

amigoe

99STE JAARGANG — No.: 201

VRIJDAG 3 SEPTEMBER 1982



FRANS FIGAROA
.....minder ruzies.....

Vandaag

PAMFLETTEN GEGOOID BOVEN ANGELES GRONDGEBIED

Troepen samengetrokken aan grens door Zuid Afrika

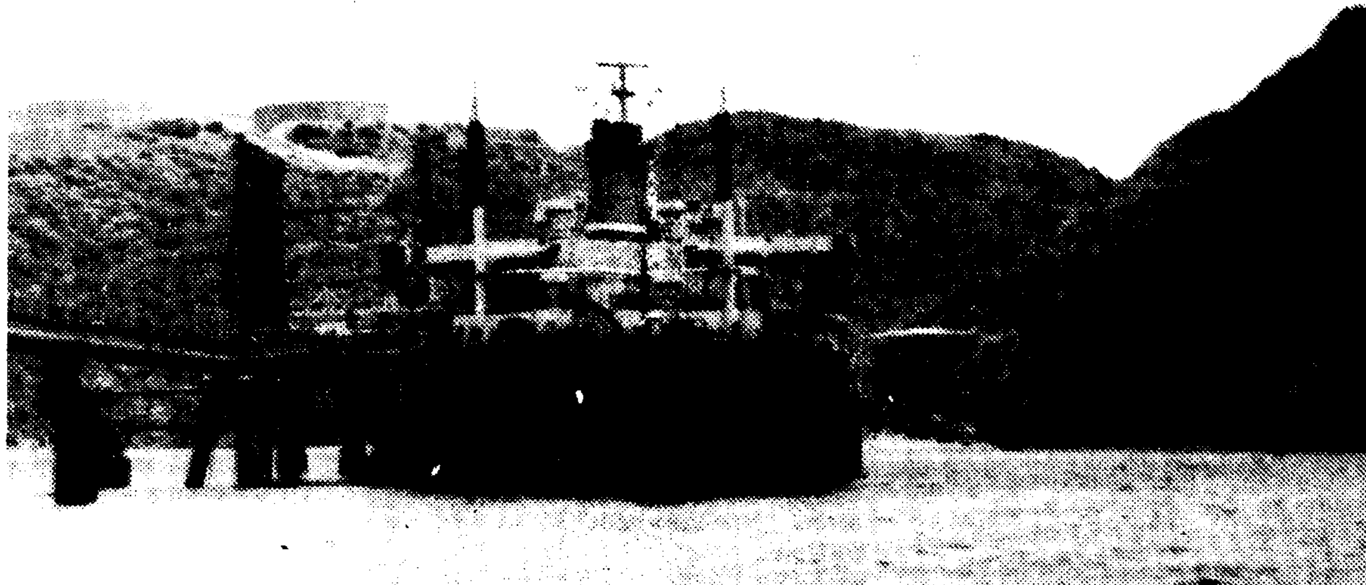
Angola verwacht inval

LISSABON — Volgens Angola bereidt Zuif-Afrika opnieuw een grootscheeps offensief op Angolees grondgebied voor. Het staatspersbureau Angop meldde donderdag dat er de afgelopen dagen 30.000 militairen, ondersteund door 300 pantservoertuigen, zware artillerie en 60 gevechtsvliegtuigen aan de grens tussen beide landen zijn gestationeerd voor „een invasie op ieder moment".

In het bericht, waarin het Angolese ministerie van Defensie werd geciteerd, stond verder dat de Zuidafrikaanse luchtmacht „intimiderende" pamfletten boven Angolese militaire stellingen in het zuiden van het land uitstrooit. In eerdere waarschuwingen zei Angop dat ca. 5.500 Zuidafrikaanse militairen al aanslagen plegen in de provincie Cunene en dat het aantal verkenningsvluchten boven de noordelijke provincie Huila is verdubbeld.

Voorafgaande aan het grote Zuidafrikaanse offensief op Angolees grondgebied in augustus 1981 waarschuwde de Zuidafrikaanse luchtmacht ook in pamfletten voor de ophanden zijnde aanval, aldus westerse militaire kringen. De nu gestrooide pamfletten bevatten dreigementen en „morele beledigingen", aldus Angop. Vorig jaar stond er in dat de operatie louter alleen tegen guerrillastrijders van de Namibische bevrijdingsbeweging Swapo was gericht. De Angolese troepen werd toen aangeraden zich terug te trekken. Bij de operatie „Protea" van vorig jaar, die Zuid-Afrika pas toegaf toen ze in Cunene was, zijn volgens opgave van Pretoria 1.000 Angolese militairen en Swapo-strijders gedood en werd ca. 200 ton wapentuig van Sovjet-makelij buitgemaakt. Na afloop van „Protea" zei een legerwoordvoerder dat het de Swapo minstens een jaar nodig zou hebben voor herstel van zijn Angolese bases en zijn logistieke systeem.

Vorige maand publiceerde het gezaghebbende Portugese blad „Expresso" documenten waaruit zou blijken dat Zuid-Afrika een offensief dwars door Angola van plan is en niet alleen grensoverschrijdingen, met de bedoeling het Marxistische bewind in Luanda ten val te brengen. De operatie „Kubango" zou onder meer een aanval op de hoofdstad Luanda behelzen dat 2.400 kilometer van de grens ligt, met steun van anti-regeringsgezinde guerrillastrijders en Cubaanse ballingen uit de VS. De Portugese regering gelastte naar aanleiding van de publicatie een onderzoek omdat volgens „Expresso" de samenzweerders in Lissabon bijeen waren geweest en in de Portugese hoofdstad een recruteringscentrum voor huurlingen was opgericht.



ST EUSTATIUS — In de haven van Statia voer twee weken geleden de eerste olietanker binnen bij de Statia Oil Terminal (SOT), de Trade Fortitute varend onder Griekse vlag. Deze tanker vervoerde een vracht van 15.000 kubieke meter ruwe olie.

Arafat naar Tunis

PLO comite vandaag bijeen

ATHENE — Het uitvoerend comité van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) waarvan Yasser Arafat voorzitter is, zal vrijdagavond in Tunis bijeenkomen.

Yasser Arafat, die na zijn vertrek uit West-Beiroet enkele dagen geleden per schip naar Griekenland ging, zal vrijdagmiddag Athene verlaten aan boord van een speciaal Tunesisch vliegtuig. Vier leden van de Tunesische regering zullen de PLO-leider vergezellen.

Het Palestijnse persbureau WAFA had eerder gemeld dat het uitvoerend comité van de PLO binnen 48 uur bijeen zou komen om de voorstellen van president Reagan voor het Midden-Oosten te bestuderen.

Glad ijs

DE AD HOC missie die minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer momenteel volvoert in Caracas roept hier en daar vragen op. Formeel heet het dat slechts informatie verstrekt wordt aan de Venezolaanse autoriteiten over de aard van het luchtvaart geschil met Suriname. Maar hoewel er formeel ook geen verzoek wordt gedaan voor een gunst van Venezolaanse zijde, schemert overduidelijk de wens van de regering in Willemstad door dat de Venezolaanse autoriteiten, in tegenstelling tot een jaar geleden, geen landingsvergunning verstrekken aan de SLM. Anders komt die maatschappij nog aardig onder de drastische maatregelen van de Antillen voor bevriezing van het luchtruim uit.

Het is goed uitkijken geblazen met dit soort missies, omdat ze heel gemakkelijk een volgende keer tegen de Antillen gebruikt kunnen worden. Impliciet wordt op medewerking van Caracas gerekend. Die ziet zich voor een moeilijke keus geplaatst, omdat het land zich niet echt neutraal kan opstellen in dit conflict. Weigeren van een landingsvergunning aan de SLM is partij kiezen voor de ALM. Wordt die vergunning toch verstrekt, dan komen er kwade gezichten in Willemstad.

Het bewijst eens te meer dat de Antillen in zoveel opzichten afhankelijk zijn van andere mogendheden, in casu mede van het doen en laten van de Venezolaanse autoriteiten. Om toch een zo groot mogelijke onafhankelijke positie te kunnen innemen nu en vooral in de toekomst in de Caribische en Latijns-Amerikaanse regio, zal heel goed overwogen moeten worden welke buitenlandse politiek gevoerd gaat worden. Dit soort voorvallen geven aan dat met een uitstippeling van zo'n beleid niet gewacht moet worden, totdat de staatkundige onafhankelijkheid aan de deur klopt. Nu reeds moet daarmee een aanvang worden gemaakt. Voorlopig heeft de Antilliaanse regering zich met deze missie op glad ijs begeven. Het kan uiteindelijk positief uitvallen, maar de vraag is wat de Antillen daar eventueel in de toekomst voor tegenover moeten stellen.

Gematigde Arabieren positief over VS-plan

AMMAN — De nieuwe initiatieven van de Amerikaanse president, Ronald Reagan, voor een regeling van het Palestijnse vraagstuk zijn door Jordanie en andere gematigde Arabische landen voorzichtig maar positief ontvangen. De Arabische landen houden maandag een topconferentie van de Arabische Liga, waar de vredesvoorstellen van Reagan en de Saoedische koning Fahd besproken zullen worden.

"Het plan bevat positieve elementen", verklaarde een woordvoerder van het Jordaanse ministerie van Buitenlandse Zaken in Amman vrijdag. Gunstige reacties kwamen uit Tunesie en Marokko. "Reagans voorstellen kunnen een wending in de Amerikaanse politiek betekenen", zei een hoge regeringsfunctionaris van een van de Golfstaten, die onbekend wilde blijven.

In Syrie wees de officiele zender Radio Damascus het plan af met de verduidelijking dat geen enkel initiatief op basis van de akkoorden van Camp David vrede in het Midden-Oosten zal brengen.

De voorstellen inzake het Midden-Oosten van de Amerikaanse president Reagan zijn bedoeld de Arabische landen te sussen aan de vooravond van hun topconferentie. Dit heeft Russische persbureau Novosti vrijdag geschreven.

Het aantal mensen onder de Israelische bevolking overigens dat er voor is delen van de westelijke Jordaanoever op te geven voor een verdrag met Jordanie, is sinds het begin van de oorlog in Libanon sterk toegenomen. Volgens de peiling is nu 40.2 procent van de bevolking bereid bepaalde delen van de westelijke Jordaanoever op te geven, tegen 29.3 procent in mei van dit jaar. Het aantal "havikken" dat geen centimeter bezet gebied willen opgeven, daalde van 58.3 tot 46.8 procent.

De Amerikaanse minister van Defensie, Caspar Weinberger, heeft vrijdag zijn campagne in Israel voortgezet om steun te verkrijgen voor de nieuwe Amerikaanse vredesvoorstellen. Na een ontmoeting met de Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Shamir, verklaarde Weinberger vrijdag dat de Israelische reactie op de nieuwe Amerikaanse initiatieven, een vierkante afwijzing, slechts "een eerste reactie was".

President Reagan zal zijn voorstellen niet wijzigen", verzekerde Weinberger.

De Israelische premier Begin, heeft in een persoonlijke boodschap aan de Amerikaanse president donderdagavond de voorstellen van Ronald Reagan verworpen. Hij verklaarde dat de Israelische regering zou weigeren op die basis te onderhandelen.

El Al mag op zaterdag vliegen

JERUZALEM — Het Israelische opperste gerechtshof heeft donderdag bepaald dat de nationale luchtvaartmaatschappij "El Al" haar vluchten op zaterdag mag voortzetten. Dit vonnis is in tegenspraak met het besluit van de regering-Begin alle vliegverkeer op de Sabbath en Joodse feestdagen te verbieden. Het vliegverbod moet aanstaande zaterdag voor het eerst ingaan. In de afgelopen weken is er heftig tegen geprotesteerd. Zo hebben werknemers van El Al gedreigd vanaf zaterdag in staking te zullen gaan. De directie van de onderneming heeft in afwachting van het vonnis van het hooggerechtshof voorlopig gewoon reserveringen voor aanstaande zaterdag aanvaard.

Op grens tussen Oost en West

Gevechten in Beiroet

BEIROET — In Beiroet is in de nacht van donderdag op vrijdag weer gevochten terwijl de Libanese overheid haar best deed de orde in de verscheurde stad te herstellen. De vuurgevechten deden zich voor bij de zogenaamde groene lijn, die de scheiding vormt tussen Oost- en West-Beiroet. Overdag hadden zich daar ook al schermutselingen voorgedaan.

Uit niets bleek dat er Israelische troepen bij de gevechten waren betrokken. Er werd niet geheel duidelijk welke partijen elkaar bestreden. Volgens Libanese veiligheidstroepen ging het om een treffen tussen een Koerdische groepering en de Sji-itische beweging Amal. Bewoners verklaarden echter dat er was geschoten tussen veiligheidstroepen en de linkse militie Moerabitoen. Het waren in ieder geval de ernstigste onderlinge gevechten in Beiroet sinds de Israeliers Libanon binnenvielen op 6 juni.

Libanon heeft er ondertussen in toegestemd de Arabische topconferentie die volgende week in de Marokkaanse stad Fez wordt gehouden bij te wonen. Zo heeft het Tunische persbureau donderdag uit Beiroet gemeld onder aanhaling van een Libanees regeringscommunique. Het persbureau zegt dat Libanon, dat gevraagd had de topconferentie uit te stellen, nu een delegatie op lager niveau zal sturen. Het uitstel was gevraagd om de nieuw gekozen president, Basjier Gemayel, in staat te stellen op 23 september de macht over te nemen van president Elias Sarkis. Geen van beiden zal de topconferentie bijwonen, aldus het Tunesische persbureau.

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben donderdag op het proefterrein in Nevada hun twaalfde ondergrondse kernproef van dit jaar genomen. Het ministerie van Energie deelde mee dat de ontploffing een kracht had van 20 kiloton.

Storm

EEN HYPOCRESIE die geen grenzen kent. Zo kan in het kort de reactie van minister Imro Fong Poen worden bestempeld die het wil doen voorkomen alsof hij inderdaad volkomen verrast is met de verstrekkende maatregelen van de Antilliaanse regering in het luchtvaart-geschil tussen SLM en ALM. Als de Surinaamse minister inderdaad zich de ernst van de zaak niet heeft gerealiseerd, is het noodzakelijk dat hij stante pede aftreedt, want dan weet hij eigen handelen en dat van zijn functionarissen (waaronder de SLM-directie) niet in te schatten.

Het getreiter van de ALM door functionarissen in Paramaribo duurt nu al zolang dat het absoluut onmogelijk is dat een zich verantwoordelijk noemende minister van de domme kan blijven houden, zoals Fong Poen probeert door te praten van ,,een onbegrijpelijke daad,,. Als hij nu ook spreekt van ,,flagrante schending,, van luchtvaart bepalingen, dan is hij daar erg laat mee. Waar zijn eigen regering en de SLM dat al sedert verleden jaar doen, is hem dat kennelijk toevallig (?) ontgaan. De splinter bij iemand anders zien en de balk in eigen oog niet.

De maatregelen die de Antilliaanse regering heeft genomen met unanieme instemming van de volksvertegenwoordiging! - zijn een (late) reactie op de constante manier van doordrijven aan gene zijde van een smeulend probleem. Het is een logisch gevolg van de ontwikkelingen van de laatste weken. De opmerkingen van Fong Poen zijn dan ook vooral bedoeld voor consumptie in Paramaribo, omdat de bevolking daar via het middel van pers-censuur onwetend is gehouden van de werkelijke gang van zaken. Nu moeten er gezichten gered worden. Maar de autoriteiten in Suriname dienen ervan doordrongen te worden dat wie wind zaait, storm zal oogsten.



Deze week

Instorting financieringsstelsel grootste gevaar

GATT: parallel met 30er jaren

GENEVE — De wereldhandel vertoont steeds gevaarlijker wordende parallellen met de gang van zaken in de jaren dertig, zoals de spanningen binnen het internationale bankstelsel en de opleving van het protectionisme. Dit constateert de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) in een rapport over de ontwikkeling van de internationale handel in de afgelopen anderhalf jaar.

De grote vraag naar bankkrediet in de jaren zeventig, vergelijkbaar met de gang van zaken in de periode die aan de grote depressie voorafging, heeft veel landen en ondernemingen met te grote schulden laten zitten en grote problemen veroorzaakt voor het internationale financiele systeem. Regeringen gaan er steeds vaker toe over om de industrie bescherming te bieden tegen de inflatie, de hoge rente en de stijging van de energieprijzen alsmede de concurrentie van goedkope buitenlandse produkten, aldus de GATT.

In haar rapport, dat twee maanden voor een grote internationale conferentie over de wereldhandel verschijnt, waarschuwt de GATT ervoor dat het samenvallen van de twee gesignaleerde verschijnselen wel eens voor een ineenstorting van de prijzen zou kunnen zorgen als waardoor de wereldeconomie ook in de jaren dertig werd geteisterd. Het protectionisme zelf vormt al een ernstige bedreiging van de wereldhandel maar het grootste gevaar zit hem in de instorting van het internationale financieringsstelsel die erdoor zou kunnen worden veroorzaakt.

Het protectionisme, dat wil dus zeggen bescherming van de eigen markt tegen buitenlandse concurrentie door middel van invoerbeperking, zou een internationaal tekort aan kasmiddelen kunnen veroorzaken, groot genoeg om een reeks faillissementen op gang te brengen. Als de inflatie wordt bestreden terwijl er een steeds beperkender handelsbeleid wordt gevoerd en binnenlandse economische maatregelen de neiging hebben marktaanpassingen te verhinderen, is het gevaar van deflatie (instorting van de prijzen) groot, zegt de GATT.



WILLEMSTAD — Meermalen is kritiek geleverd op het feit dat het oude onderkomen van de Pepsi Cola-bottelarij bron van vervuiling van het eiland was. De fabriek is kort geleden neergehaald. De bedoeling is om op het Rif ter plekke de zaak nu wat schoon te houden. Hier heeft Pepsi Cola gestaan....



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James. kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
4 september 1982 van 08.00 uur t/m 6 september 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2e distrikt Oost: dokter R.Tweed, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 612947; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.. 82624.

3 september 1982 van 18.00 uur t/m 6 september 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2e distrikt West: dokter H.Durgaram, spreekkamer Schonegevelstraat 4, tel.: 83048; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 83048.
Derde distrikt (Bandabao): dokter B.Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641605/641658; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169; op zat.- en zondagmorgen is zuster V/d Loo op tel.: 53746 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrabanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
4 sept.: A.M.Rafaela, Seru Fortuna 330.
5 sept.: R.M.E.Penso, Pallasstraat 5.

★★★

DIVERSEN
FEMALE JAYCEES: 19.30 uur informashon pa hubentud-Universiteit.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH; **voorlopig geen excursies.**

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te **Lagoen: maandag** t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Tania's island* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Death wish (II)* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Agatha* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).**(zaterdag)**
14.30 uur *Tarzan's jungle rebelion* (actiefilm, alle leeft., Engels, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Super Snooper* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Terminal Island* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 16.45 three stooges; 17.00 little house on the prairie; 17.45 AGHUSA; 18.00 survival; 18.15 Papiamento; 18.30 EVD; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 programa di Wilhelmina Fonds; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

PDB: Dominicaanse arts wacht nog op antwoord

KRALENDIJK — De commissie van de Partido Democratico Bonaireano (PDB) die zich bezighoudt met de problemen over de vestiging en het aantrekken van een vijfde arts voor Bonaire die dan in de wijk Noord di Saliña geplaatst zal moeten worden heeft uit betrouwbare bron vernomen, dat reeds geruime tijd een sollicitatie van een Dominicaanse arts in het bezit is van het BC. De arts schreef deze sollicitatie toen hij vernomen had, dat Bonaire de behoefte had aan een vijfde dokter, maar de medicus wacht nog steeds op een antwoord, aldus de PDB-commissie. Graag zou deze commissie zien, dat het BC de sollicitatie in overweging nam, zodat men niet bevreesd behoeft te zijn, dat er op Bonaire dokters stage komen lopen, die de mensen dan als proefkonijn tijdens hun studie kunnen behandelen. De bevolking van de wijk Noord di Saliña, aldus de commissie wil alle medewerking geven en is zelfs bereid in de kosten bij te dragen, maar men verzoekt dan gedeputeerde Julio Angela ook om zijn medewerking te geven. De commissie stelt zelfs voor, dat Julio Angela zijn dienstwagen zou kunnen verkopen en daarmee de kosten van de kliniek op Noord di Saliña bestrijden. Dat blijft er zelfs nog wat geld over om een tweede hands-auto in goede staat aan te schaffen. De commissie vindt dat Angela dan zijn goede wil heeft getoond en wil hem dan uitroepen tot Held van de gemeenschap.

Geen wijziging in toelatings procedure bij SGB

KRALENDIJK — Twee jaar geleden was er wel een gedeeltelijke concensus bereikt tussen het bestuur van de school voor voortgezet onderwijs en de hoofden van basisscholen over de manier waarop de leerlingen zouden worden toegelaten tot de SGB, maar verder zijn deze plannen niet uitgewerkt. Vermoedelijk zal Bonaire evenals Curacao ook dit jaar het toelatingsbeleid baseren op de zogenaamde gecoordineerde proefwerken die gehouden zullen worden op 23 tot en met 25 november, vervolgens van 1 tot 4 maart en tenslotte op 9 tot 12 mei 1983. Ook zal er wederom een psychologische test afgenomen worden en dat zal op 14 april zijn. Naar de Amigoe vernomen heeft, zal er door de indertijd ingestelde commissie weer een aanvraag voor een vergadering worden ingediend bij het bestuur van de SGB.

Commentaar Ploeg

ALS EERSTE VAN DE drie grote hotelprojecten laat de Nederlandse firma Lagun Villas het spantenbier vloeien nu de hoogste top bereikt is van een voor Bonaire nieuw project dat gebouwd wordt aan één van de mooiste stranden van Bonaire. Voor echter aannemer Albo Bonbocemi de eerste steen op de andere mocht metselen is daaraan heel wat vergaderen vooraf gegaan, want in deze tijd van inspraak mocht en moest ieder zijn woordje meespreken. Van Stinapa tot vakbond werden de belangen van de bevolking behartigd en ook het BC en de WEB bogen zich over de door de investeerders geuite wensen. Over niet al te lange tijd zal ook het project van de Bonaire yacht harbour het hoogste punt bereiken en vermoedelijk zal nog binnen zes maanden Flamingo Paradise ook de eerste kamers gaan opleveren. Gezien het verleden en alle problemen rond het Sorobon hotel heeft de overheid misschien wel weinig vertrouwen gehad in de drie investeerders met hun miljoenenproject, maar we mogen wel aannemen, dat het hier bedrijven betreft die hun projecten zullen afronden. Rond de maand april van het komende jaar zijn de eerste fasen klaar en worden de hotelkamers opgeleverd. Wie echter de huidige problemen kent met de electriciteits- en watervoorziening van Bonaire zal de angst om het hart slaan, want het lijkt er tot op heden nog niet erg op, dat er infra-structurele maatregelen zijn genomen die het vertrouwen in de toekomst zeker stellen. Het water- en electriciteits bedrijf laat het vrijwel elke dag wel een keertje afweten en zonder voorafgaande waarschuwingen stroomt er geen water meer uit de kraan of valt de electriciteit uit. Het is een publiek geheim, dat de twee verdampers van het WEB in minder goede staat verkeren, terwijl er vrijwel geen mogelijkheid is dat er reparaties worden verricht zonder ingrijpende voorwaarden in het dagelijkse leven. Terecht moeten de verantwoordelijke leiders zich afvragen of men met deze infrastructuur eigenlijk wel rekening heeft gehouden. Het laatste bezoek van drs J. de Koning die in het Nederlandse kabinet met Antilliaanse zaken is belast heeft trouwens weinig geruststellend gewerkt op deze komende infrastructurele problemen en het is nauwelijks te verwachten, dat er van die zijde financiele of andere hulp te verwachten valt, als het eenmaal zover is. Teveel op onze zuiderbuur rekenen zal in deze ook niet verstandig zijn, want het Venezolaanse parade paardje Flamingo Paradise zal mogelijk wel eigen generatoren en een waterproduktie krijgen, maar dan hebben we altijd nog te maken met de Bonaire yacht harbour, Lagun Villas en misschien ook nog wel Costa Esmeralda of meer van dit in het zeer verre verschiet liggende projecten. De tijd om de hand aan de ploeg te slaan voor het BC is reeds geruime tijd verstreken. Nu dienen de plannen op tafel te komen, ook al zou de realisatie op zich laten wachten, maar dan is er in ieder geval een indicatie van een beleid dat gericht is op de toekomst van Bonaire. Vooral de gedachte aan de voorbereidingen voor de eilandsraadsverkiezingen in april 1983 werken allerminst geruststellend.

KRALENDIJK — Onbetwist de eerste plaats in de puzzelrit van Torres Auto Supplies werd in beslag genomen door het team Somers Duizendstra. Bij de foto: de directeur van TAS, John Akkermans overhandigt de beide heren hun prijs. In het midden Peter Somers en naast hem Hans Duizendstra.



IN VERBAND MET het feit dat de Maduro & Curielsbank Bonaire op woensdag 1 september het twintigjarig bestaan vierde werd door de directie besloten om een donatie te doen voor de creche Bon Kwido. Deze gift werd speciaal voor deze stichting bedoeld, vanwege het goede werk dat voor de Bonaireaanse gemeenschap werd gedaan. M&C manager Evert Piar droeg de cheque in het bijzijn van het voltallige personeel van de bank over aan de directrice van de creche Angelina Beukenboom en de voorzitster van de stichting Teresita Tore. Daarnaast bedankte de manager de gehele bevolking voor het vertrouwen en de medewerking die gedurende deze twintig jaar ondervonden mocht worden. Bij de foto: op de voorgrond vlnr: manager Evert Piar, voorzitster Teresita Tore en directrice Shonlinda Beukenboom. Op de achtergrond het voltallige personeel van het Bonaireaanse filiaal.



Trainings team van KV graag eigen centrum

WILLEMSTAD — Het Nationaal trainings team (NTT) van de Katholieke Verkenners (KV) heeft in 1981 wat genoemd wordt een interne reorganisatie ondergaan. Men organiseerde onder meer een weekeindekamp te Pannekoek en een kamptraining, ook te Pannekoek en verder een zogenaamde Sint Jans bijeenkomst te Brakkeput Mei Mei.

Het NTT heeft op het ogenblik al de beschikking over volledige programma's voor de volgende trainingen: introductie door de groepsleider, basis-training, kamptraining en voortgezette training. In de nabije toekomst hoopt men ook klaar te komen met de inhoudsbepaling van de Gillwelltraining. Men hoopt verder medewerking te krij[gen] voor de volgende opleidin[gen] assistent leider-trainer [en] leider-trainer. Die medewer[king] zal komen van het regio[nale] bureau van de Scoutsbewe[ging] in Costa Rica of van het we[reld]bureau in Geneve.

Twee belangrijke wen[sen] worden er gekoesterd bij [het] NTT een eigen trainin[gs]centrum en het volgen van [een] leader-trainer course door [de] leden. Zo blijkt uit het de[zer] dagen verschenen jaarvers[lag] van de KV over 1981.

Het NTT bestaat uit voo[r]zitter C. Rafaela, secretar[is] M. Lovert, penningmeester [...] Hous, E. Calmes en [...] de Lannoy, commissaris vo[or] het materiaal en gedelegeer[de] van het NTT bij het scoutblad.

Uitgave Psalmen in Papiamentu onder w...

Bijbel genootschap opent verkoopkantoor

WILLEMSTAD – Het Antilliaans bijbelgenootschap ABG (sosiedat Antiano di bijbel) heeft een periode van relatief geringe activiteit, afgesloten. Zo heeft men een nieuw verkoopkantoor geopend en wordt er weer hard gewerkt aan de bijbelvertaling in het Papiamentu. Zo blijkt uit een dezer dagen uitgegeven communique. Het ABG heeft als doelstellingen "het verkopen van bijbels enz en het vertalen van de bijbel in het Papiamentu. Zo kwam door zijn medewerking onder meer Het Testament Nobo tot stand. Zo wordt er gewerkt aan de uitgave van de Psalmen (Salmonan na Papiamentu koriente i rítmiko), en aan de vertaling van een kinderbijbel. Het ABG treedt vooral naar buiten door de heer C. van der Laar, (Dr Maalweg 6), in contacten met boekhandels, particulieren, kerken en in de organisatie van boekentafels (ook op verzoek).

Gedurende zijn hele bestaan heeft het ABG een depot aan huis gehad bij een van zijn bestuursleden of medewerkers. Dit was echter weinig bekend. Om zijn service aan het publiek te vergroten heeft het ABG nu per 1 september een verkoopkantoor geopend. Dit kanto[or] is maandag tot en met zater[dag] geopend van 9 tot 12. Er is [niet] alleen een groot assortim[ent] bijbels en testamenten (niet [al]leen in het Nederlands, Pa[pia]mentu, Engels en Spaans, [maar] ook in talen variërend van Fr[ans] tot Koreaans en van Russi[sch] tot Chinees), er zijn ook hu[lp]materialen voor bijbelstu[die] leuke kinderboekjes en post[ers]. Iedereen is van harte welkom [in] het kantoortje, gevestigd in [het] oude kantoor van „De Antilles" aan de Rooseveltweg, inga[ng] Mirla Plateweg (achter Bl[ue] Yell).

Zakenvaria

ZATERDAG 4 september zal Topaz boutique zijn deuren openen op Bonaire. De modezaak zal zich vestigen op de Pedro Luis Brionweg tegenover Hotel Rocheline. De officiele opening is vijf uur in de middag.

KWF tv-program...

WILLEMSTAD — Op Tele-Curaçao is er vanavond om [a]cht uur een programma van [het] Prinses Wilhelmina Fond[s] (KWF). In dat programm[a] wordt een gesprek gevoerd m[et] dokter Robert Rojer en dokt[er] Margarita Gyorfi van het Flo[]resta Instituut te Caracas, wa[ar] Curaçaose patienten voor radi[o]therapie behandeld worden.

Sieraden en geld gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Hermesweg heeft men naast geld ook gouden sieraden gestolen. Men kwam binnen na het verwijderen van een houten raam. Men ging er vandoor met een handtas. Daar in zat 770 dollar aan Amerikaans geld, 3000 bolivar aan Venezolaans contanten en 150 gulden aan Antilliaans geld.

NIEUWE MAATSCHAPPIJ NO 8 IN V.S.

Na fusie met Cities Service

Occidental maakt entree in Sababank

WILLEMSTAD – Doordat de Amerikaanse firma Occidental Petroleum definitief een fusie is aangegaan met de Cities Service, heeft Occidental zich ook zeggenschap verworven in de groep die olie-boringen verricht heeft in de Sababank. Cities is namelijk de grootste participant in de Petrofina-groep, die momemteel de uitkomsten onderzoekt van verrichte onderzoeks-werkzaamheden in de wateren rond het kleinste Antilliaanse eiland.

De Amerikaanse olie-firma Cities Service is twee jaar geleden een joint-venture aangegaan met andere maatschappijen om olie-exploratie-werk te verrichten in de Sababank. Daarvoor werd de Petrofina-groep gevormd, vernoemd naar de Belgische olie-maatschappij Petrofina met hoofdkantoor in Brussel. In de Petrofina-groep dingen mee Cities-Service voor 45 procent, Weeks Resources voor 10 procent, Petrofina voor 40 procent (Fina NV Sint Maarten met 20 procent en Fina NV St Eustatius met 20 procent), en Arcla Saba Exploration met 5 procent (sedert maart dit jaar). Deze groep heeft op aangewezen plaatsen in de Sababank olie-boringen verricht. De resultaten daarvan worden momenteel onderzocht. Naar directeur Clark Gomes Casseres (MBA) van de Sababank Resources NV desgevraagd meedeelde zijn er vooralsnog geen beslissingen van die kant te verwachten over een uitkomst van dat onderzoekswerk. Op zijn vroegst kan tegen het einde van het jaar een beslissing tegemoet worden gezien over eventuele exploratie van de Sababank voor aanwezige rendabele aardolie-hoeveelheden onder de zeebodem.

VERNEDEREND

De firma Cities Service met hoofdkantoor in Tulsa, in de staat Oklahoma, is bij wijze van spreken de laatste maanden van hand tot hand gegaan. Een kleine firma Mesa Petroleum uit Texas deed een bod, maar het werd als vernederend ervaren in te gaan op een bod van een maatschappij die twintigmaal in Cities past. Een bod van 5 miljard dollar (ongeveer 63 dollar per Cities-aandeel) van Gulf Oil Corporation werd als niet te versmaden beschouwd. Toch trok Gulf zich op het allerlaatste moment op 6 augustus terug.

Grote paniek in Wallstreet, waar de New Yorkse beurs al min of meer rekening had gehouden met een overname door Gulf. Cities-aandelen waren al voor flinke bedragen van de hand gegaan. Maar vroege speculanten kwamen toch bedrogen uit: in plaats van de vette pot, zaten zij opgescheept met aandelen die zij later aan de straatstenen niet kwijt konden. Menigeen van hen is voor miljoenen dollars de boot ingegaan met deze verkeerde gok. Dit afketsen is ook een waar gevaar voor de New York Stock Exchange genoemd, die dan ook enige uren gesloten moest worden. Cities Service kelderde flink tot 30 dollar per aandeel.

CONCENTRATIE

Formeel houdt Gulf Oil vol dat het terugtrekken is gebeurd op grond van anti-trustbezwaren, zoals naar voren gebracht door de Federal Trade Commission (FTC). Die had bevonden dat een combinatie van Cities en Gulf in sommige streken van de Verenigde Staten een te sterke concentratie van olie-belangen zou creeren. Maar waarnemers hadden vanaf het begin de indruk dat Gulf zo snel een te hoog bod was gedaan. Met de bezwaren van de FTC meende Gulf een uitweg te hebben gevonden. De FTC was bereid geweest om via onderhandelingen tot een accoord te komen met Gulf, maar die toonde helemaal geen interesse in onderhandelingen.

Bij Cities wordt geen geloof gehecht aan de door Gulf genoemde redenen voor het afketsen. Daar bestaat het voornemen om een schade-claim van maar liefst drie miljard dollar in te dienen tegen Gulf voor deze handelwijze op een zeer cruciaal moment en de nadelige financiele gevolgen daarvan voor Cities.

OPEN HOUSE

Cities Service was vanaf de terugtrekking van Gulf geslagen, maar moest snel op zoek naar een nieuwe serieuze bieder. Er werd een soort "open house" gehouden. Aanvankelijk leek het er even op dat Philips Petroleum Company en Union Pacific Corporation interesse toonden, maar dat bleek achteraf niet zo. Wel kwam president-directeur Armand Hammer (84 jaar) van Occidental op de proppen. Hij had de Petroleum Corporation uit Los Angeles doen uitgroeien tot een grote firma, twaalfde grootste olie-maatschappij van de VS. Wetende dat Cities om een bod verlegen zat en dat er weinig of geen concurrenten voor handen waren, deed hij aanvankelijk een zogeheten laag bod: 50 dollar per aandeel met de bedoeling om de helft van het aandelen-pakket over te nemen. Langzaamaan schroefde hij het op tot 55 dollar per aandeel met de bedoeling 45 procent van het aandelen-pakket over te nemen. Verleden week dinsdag is dat bod aanvaard door Cities, naar uit die kringen werd vernomen bij gebrek aan een aantrekkelijker alternatief. Met deze fusie is een totaalbedrag gemoeid van 4,3 miljard dollar.

Terwijl Occidental een twaalfde plaats bezette in de rij van grote Amerikaanse olie-maatschappijen, bezette Cities op die lijst de twintigste plaats. Door het samen gaan klimt straks de nieuwe maatschappij op naar een achtste plaats. Bovendien geldt de combinatie Occidental/Cities als de twaalfde grootste industriele onderneming in de VS en staat daarmee vlak achter het General Electric-concern.

RAAD VAN BESTUUR

De heer Gomes Casseres zei dat Cities daarmee is uitgegroeid tot een zeer belangrijke olie-maatschappij. Hij denkt dat de inbreng van Occidental "niet noodzakelijk nadelig" hoeft te zijn voor het werk in de Sababank. Hij verwacht juist dat het potentieel van de fusie tussen Cities en Occidental veel groter zal zijn dan nu slechts met Cities.

Toch is niet met zekerheid te zeggen of dit samengaan zich ook zal manifesteren in het Sababank-project. Het is in elk geval wel zo dat de uiteindelijke beslissingen voor Cities in de nabije toekomst worden genomen door een Raad van Bestuur waarin zitting zullen hebben vijf vertegenwoordigers van Cities en acht van Occidental (Daar tegenover staat dat twee Cities-vertegenwoordigers zitting mogen nemen in de Raad van Bestuur van Occidental - RED). Of die wijziging aan de top van de onderneming zich ook zal doen gevoelen in het project van de Sababank, waar Cities in de Petrofina-groep zit valt, vooralsnog niet te zeggen. Feit is in elk geval dat Occidental zich direct toegang heeft verschaft tot de Petrofina-groep via Cities.

Min Eisden: "Ta basta"

WILLEMSTAD/PARAMARIBO – Minister Imro Fong Poen van Transport, Handel en Industrie (THI) van Suriname vindt de maatregelen genomen door de Antilliaanse regering onbegrijpelijk. Zo blijkt vandaag uit het Surinaamse dagblad De Ware Tijd die de bewindsman hierover aan het woord laat.

De Surinaamse bewindsman laat weten dat hij niet begrijpt dat tot deze drastische ingreep is gekomen, terwijl er toch duidelijk de intentie is getoond voor overleg op ministerieel niveau over de geschillen die gerezen zijn rond de ALM en SLM.

De sluiting van het luchtruim boven de Antillen voor de SLM noemt de minister Fong Poen een schending van het bilaterale luchtvaart-verdrag (tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Suriname - RED) en een flagrante schending van de internationale bepalingen voor de burgerluchtvaart neergelegd in de Conventie van Chicago. Hij vatte zijn weg van dialoog tot een vergelijk geraakt moet kunnen worden. (Onvermeld wordt gelaten dat aan Surinaamse kant dat overleg is gerekt, gecombineerd met opeenvolgende anti-ALM-maatregelen - RED). Opnieuw wordt een uithaal gedaan naar de Antilliaanse nieuwsmedia (nu niet meer alleen de Amigoe -RED) die deze hele zaak zou hebben "opgeblazen" en er daardoor een "nationaal drama" van probeert te maken.

Opmerkelijk is wel overigens dat via de Surinaamse media helemaal geen melding is gemaakt de laatste dagen van de dreiging tot escalatie van het probleem. Dat zal ongetwijfeld te maken hebben met de (vrees voor) perscensuur zoals nu eenmaal te doen gebruikelijk is onder militaire regimes als die van Bouterse.

Door deze gebrekkige voorlichting aan de Surinaamse bevolking gingen veel passagiers gisteren volkomen voor niets naar het vliegveld Zanderij in Suriname. Hen was niets meegedeeld van de op handen zijnde maatregelen. Ze werden dan ook bij aankomst volkomen verrast door de onaangename mededeling dat er voorlopig geen vluchten tussen Willemstad en Paramaribo kunnen worden uitgevoerd, noch per SLM, noch per ALM.



IMRO FON POENG
..... *intentie* .....

Verkeer en Vervoer in Willemstad hield woensdagavond en waarin hij toch op zijn minst gezinspeeld heeft op drastisch ingrijpen. Niet bekend is in welke vorm deze toespraak is weergegeven. In elk geval heeft de bewindsman uitgelegd erg ver te zijn gegaan in de bereidwilligheid om met de Surinaamse regering aan de onderhandelingstafel een oplossing te zoeken voor het gerezen geschil; maar dat door

Min. Imro Fong Poen: "Onbegrijpelijke daad"

reactie op de Antilliaanse besluiten samen in "een onbegrijpelijke daad".

Het dagblad De West gaat door op zijn toer van de laatste weken. In de editie van gisteren wordt nog geen melding gemaakt van de laatste maatregelen die de Antilliaanse regering heeft genomen. Wel wordt het geschil dat gerezen is afgedaan als een "onbenullig geschil". De West vindt dat daarbij geen drastische maatregelen passen, maar dat langs de

In de Surinaamse media van gisteren is wel nog melding gemaakt van passages uit de toespraak die minister Jules Eisden van doorkruising van alle gemaakte afspraken, schendingen bij de vleet van het Koninkrijksverdrag en wijzigingen à la minute van "militaire decreten" en "instructies" van de Surinaamse overheid maken dat daar een einde aan moet komen. "Ta basta", zei de bewindsman letterlijk in zijn toespraak. Dat staat in schril contrast tot hetgeen de Surinaamse bewindsman nu als reactie op de tegen-maatregelen geeft.

Mede op advies DP-bestuur

Metry ziet af van zaak tegen Martina

WILLEMSTAD – Mr Faroe Metry ziet op advies van zijn partij DP af van een rechtszaak tegen minister-president Don Martina. Dat bevestigde hedenochtend DP-leider Agustin Diaz in een gesprek met de Amigoe.

De heer Metry had zich beledigd gevoeld naar een aanleiding van de argumentatie die premier Martina had gehanteerd om uit te leggen waarom in weerwil van eerdere uitlatingen toch een voordracht was gedaan voor een nieuwe gezaghebber van Curaçao in de persoon van (MAN-)gevolmachtigde minister Ronnie Casseres. De heer Martina zei dat dat verband hield met de weigering van de heer Metry als waarnemend gezaghebber om BC-besluiten inzake weigering van erfpachtgronden te tekenen, aangezien er rekening mee gehouden moest worden dat hij ook politicus is.

De heer Martina sloeg vervolgens een eis van de heer Martina voor rectificatie van de hand en volstond bij zijn stelling. Daarop liet de heer Metry weten sterk te overwegen een rechtszaak aan te spannen om langs die weg genoegdoening te krijgen.

De heer Diaz zei vanmorgen dat deze kwestie gisteravond in een bestuursvergadering van de partij aan de orde is geweest. Diverse advocaten gaven ook evenzoveel uiteenlopende visies op de zaak. Ook is aangevoerd dat er met de MAN een akkoord is voor de aanstelling van een waarnemend gezaghebber. Dat akkoord blijft van kracht zodat de heer Metry toch tot volgend jaar waarnemend gezaghebber blijft wanneer een nieuwe coalitie wordt gevormd. Daar komt voorts bij dat de heer Metry nimmer de aspiratie heeft gehad om gezaghebber te worden.

Een andere overweging om van een zaak af te zien, was dat er momenteel pogingen in het werk worden gesteld om een regering te vormen. Een rechtszaak, die ongetwijfeld lange tijd in beslag zal nemen, kan dat proces doorkruisen. De belangen tegen elkaar afgewogen, gaf het DP-bestuur de heer Metry te raden om af te zien van zijn voorgenomen plannen. "Nogmaals bewijzen wij onze goede wil in deze zaak", verzuchtte de heer Diaz, hoewel de partij de beschuldiging aan het adres van Metry daarmee niet rechtvaardigt. De heer Metry heeft zich daar bij aangesloten.

TV toestel ontvreemd

WILLEMSTAD – Uit een woning aan de Yukonweg heeft men een tv toestel gestolen. Men kwam binnen via een raam.

Inlossing belofte aan regering en Cadmu

CDM neemt vijftig leerlingen in dienst

WILLEMSTAD – De Curacaosche Dok Maatschappij (CDM) heeft besloten een vijftig leerlingen in dienst [illegible] toezegging dat de [illegible] en Nederlandse [illegible] schouders mede [illegible] operatie voor de maatschappij zetten. Dat bevestigde hedenmorgen de heer Samson, personeel-manager van de CDM.

De laatste jaren heeft de firma elk jaar LTS-ers opgenomen die op de bedrijfsschool gedurende een jaar op theoretisch en practisch vlak werden opgeleid. Met hen werd een leerling-overeenkomst gesloten. Daardoor kregen zij ook een leerling-inkomen. Tot nu toe was het gewoonte dat de CDM de geslaagden vervolgens een dienstverband voor onbepaalde tijd aanbood.

Door de tegenvallende bedrijfsresultaten dit jaar tot nu toe vanwege het verminderde werkaanbod, is hiertoe dit jaar niet automatisch overgegaan. Bij de CDM is geredeneerd dat het niet correct zou zijn als deze leerlingen eerst in dienst worden genomen om hen vervolgens vanwege de teruggang in de bedrijfs-resultaten vlak daarna weer op straat te moeten zetten.

[illegible]

Voor die operatie werd niet alleen gerekend op de eigen aandeelhouders (waaronder de Antilliaanse overheid). Ook de regering als zodanig werd benaderd over de mogelijkheid van een lening van totaal 27 miljoen gulden. Zoals de Amigoe eind verleden week berichtte, is een vergelijk gevonden waarbij de regering een garantie verstrekt voor een lening van 12 miljoen gulden van plaatselijke commerciele banken aan de CDM. Voor de lening van nog eens 15 miljoen gulden moet de Nederlandse [illegible] en Curaçaose overheid tot een vergelijk komen over de verdeelsleutel.

De heer Samson bevestigde dat officieel al mededeling is gedaan van de hulp die gegeven zal worden door Den Haag en Willemstad voor de steun-operatie. Daarmee is het moment geopend voor de CDM om zijn belofte in te lossen om de vijftig leerlingen in dienst te nemen; voor de maand augustus was slechts een verlenging van de leerlingen-overeenkomst gegeven. Afgelopen woensdag (1 september) zijn zij in het arbeidsproces bij de CDM opgenomen op diverse afdelingen. Het gaat om 49 jongelui die de opleiding al afgerond hebben en die in feite nog in opleiding is. Overigens worden allen nu op de afdelingen voorlopig nog als leerlingen beschouwd, maar ditmaal zijn zij wel in dienst van de firma.

Deze indienstname is een gevolg van een gedane belofte aan regering en Cadmu. De vakbond had hierop aangedrongen in de besprekingen die zijn gevoerd in het recente verleden met de CDM-directie en de regering tezamen.

Over de vooruitzichten van het bedrijf was op dit moment nog niet veel te zeggen, zei de heer Samson. Er zijn nu wel enkele schepen. Ook zijn er wat meer reserveringen gemaakt voor schepen voor de komende weken. Maar die reserveringen kunnen ook weer ongedaan gemaakt worden, zodat er nog niets met zekerheid valt te zeggen.

Zoals bekend hebben de leden van de Cadmu als steun aan de overbruggingsactie afgezien van het recht op indexering van de lonen ingaande 1 juli dit jaar zoals ligt vastgelegd in de cao. Per 1 oktober hebben zij opnieuw recht op indexering. De heer Samson zei dat ook daarover voorlopig nog niets definitiefs mee te delen valt. De directie heeft daaromtrent geen besluit genomen en zal tezijnertijd daarover verder overleg voeren met de Cadmu.

De CDM heeft met de vijftig nieuwe leerlingen erbij nu ongeveer 1200 man in dienst.

Ondanks geschil

Nieuwe DC-9 voor ALM staat vast

WILLEMSTAD – Het wegvallen van de Paramaribo-route staat de aanschaf van de twee nieuwe DC-9-80-toestellen voor de ALM niet in de weg. Zo werd vanmorgen vernomen van de kant van de ALM-directie.

Namens de directie verklaarde mevrouw Goretti Salsbach-Narain dat de uitvallen van die route inderdaad een verliespost op jaarbasis betekent voor de nationale luchtvaartmaatschappij van 1,9 miljoen gulden – zoals de Amigoe gisteren al meldde. Maar dat staat de opname van de nieuwe vliegtuigen niet in de weg. Die worden beiden op 5 oktober op Curaçao verwacht. Een dag later zullen er tal van festiviteiten zijn rondom de officiele ingebruikname van deze gloednieuwe vliegtuigen die bedoeld zijn om de productie bij de ALM te verhogen en een efficientere bedrijfsvoering te krijgen.

Regering negeert ABVO-protest

Werksters innen bus- en schoenvergoeding

WILLEMSTAD – De werksters in dienst van de centrale regering kunnen vandaag hun tweewekelijks inkomen innen vermeerderd met een achterstallig bedrag aan compensatie voor schoeisel van 240 gulden en 250 gulden voor bus-vervoer. Mogelijk dat de werksters van zeven Lands-diensten deze uitkering vandaag moeten ontberen, omdat hun hoofd van dienst de desbetreffende formulieren nog niet ingevuld en wel heeft ingediend op het Departement van Financien, aldus gisteravond Shon Ma Schoop van de vakbond ABVO in een praatje via Z-86.

Hij herhaalde dat de bond zich verzet tegen de aanpak hiervan door de regering. In tegenstelling tot het eilandgebied Curacao die verder terug is gegaan met deze uitbetaling, gaat het Land maar tot vorig jaar. In een brief van juni heeft de bond hier protest tegen aangetekend. Omdat daarop niet is gereageerd heeft de bond verleden week per telegram rappèl aangetekend. Als daarop niet snel antwoord afkomt, zal de bond zich genoodzaakt voelen een rechtstreeks gesprek met minister Don Martina van Personeelszaken over deze materie aan te vragen.

AANKONDIGING - PRO DEO

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 1ste september 1982, waarvan een afschrift is gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie op Aruba, is ten verzoeke van TITO RIGOBERTO KOCK, arbeider, wonende op Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende ten kantore van de advokaat mr. P.V. SJIEM FAT.

OPGEROEPEN:

PURA MARIA LOPEZ, zonder beroep en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen ... om op woensdag, 26 januari 1983, des voormiddags om 08.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen teneinde op de door requirant voorgesteld tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder vnd.,
(Get.) N.V. Hart.

AL ONZE PRODUKTEN WORDEN BEREID MET GRONDSTOFFEN DIE ONDER CONTROLE STAAN VAN



Banketbakkerij Piet Harsveld

Hospitaalstraat 1
tel. 23322

DE KWALITEITS BAKKER

LEZING - ARUBA

De Universiteit van de Nederlandse Antillen Juridische Faculteit Aruba, nodigt belangstellenden hierbij uit tot het bijwonen van een

LEZING

verzorgd door Mevr. Prof. D. Kokkini-Iatridou, hoogleraar in het IPR en privaatrechtelijke rechtsvergelijking aan de Vrije Universiteit te Amsterdam.

Onderwerp:	Investeringen en IPR.
Datum	: 7 september 1982
Tijd	: 20.00 uur (precies)
Plaats	: Collegezaal, Beatrixstraat 31.

MR. N.E. HENRIQUEZ.

ARUBA

PROJEKT MANAGEMENT KLEINBEDRIJF

Universiteit van de Nederlandse Antillen organiseert een

SEMINAR

PLANNING EN BUDGETTERING

Spreker :	M.F. Hasham
Dagen :	17 en 18 september 1982
Tijden :	9 - 12 uur v.m.
	1 - 4 uur n.m.
Voertaal :	Papiamento
Kosten :	f. 50,- per persoon
Plaats :	Universiteit van de Nederlandse Antillen, Beatrixstraat 31, Aruba.

De seminar is bedoeld voor personen, die betrokken zijn bij leiding van kleinbedrijven. Speciale management training wordt niet vereist, wel basiskennis op MULO-MAVO niveau.

Inschrijving vindt plaats na ontvangst betaling bij mevr. M. ... Universiteit, Beatrixstraat 31, Aruba tel. ... waar tevens alle informatie verkrijgbaar is.
Sluitingsdatum 10 september a.s.

PROGRAMMA SEMINAR

Vrijdag
9 — 12 uur v.m. Management i organisashon
1 — 4 uur n.m. Planifika i organisa pa produkshon
Zaterdag
9 — 12 uur v.m. ...
1 — 4 uur n.m. E proceso di presupuesto.

NAAICURSUS

In September begint te IMMACULATA HUISHOUDSCHOOL te Santa Cruz, een

NAAICURSUS

voor gevorderden. Ook is het mogelijk patroontekenen lessen te volgen. Voor informatie bel. 25058 of 28033.

ELMAR

De N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA" brengt hiermede ter kennis van haar verbruikers dat de brandstoftoeslag overeenkomstig het bepaalde in de "Aansluitvoorwaarden" met ingang van 1 september 1982 9.3482 cent per kWh zal bedragen.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

NOTICIA 1320 VOZ DI ARUBA

Tur momento di dia en busca di lo ultimo den noticia nacional y internacional. Corresponsal na Corsow, Bonaire, Estados Unidos y Hulanda. Ademas servicio directo di telex cu ANP y UPI.

Edicion Principal	Boletin informativo:
6:55 mainta	8 - 9 - 10 - 11 mainta
12:20 merdia	3 - 4 - 5 atardi
6:15 atardi	Cualkier ora, Boletin Extra

SPECIAAL PROGRAMMA

ter gelegenheid van de opening van de Openbare bibliotheek Aruba.

Vrijdag 3 september, 20.00 uur Literaire Arubaanse avond.
Zondag 5 September
10.00 - 16.00 OPEN HOUSE
Maandag 6 september
16.00 - 18.00: Officiele opening van de jeugdbibliotheek.

Iedereen welkom.

Some like it COOL, Some like it HOT!!

We supply both
Cool air for every budget
with National
Hot stoves for any meal
with Magic Chef

unicon
Fergusonstraat 41
Tel. 23...

Antillian Mercantile Corp.
Havenstraat ... Tel. ...
v.d. Veen Zeppenfeldstraat 78 - Tel. 46016.

THE SPORTSDEPARTMENT AT Strada

IS FULLY EQUIPPED
SPORTARTICLES AND SPORTSWEAR
OF THE BEST BRANDS
HEAD, SPALDING, WILSON
KICKERS AND MANY MORE.
WE HONOR AMERICAN EXPRESS AND ALL OTHER MAJOR CREDIT CARDS.

CONVERSATIE-CURSUS FRANS

Beginners door Drs. H.S. Wiersma.
... maandag 6 sept. 19.00 - 20.00 uur.
Half-gevorderden door Drs. E.A. Bongers.
... dinsdag 7 sept. 19.30 - 20.30 uur.
Lokaal 22 Colegio Arubano.
INFORMATIE OVER BOEKEN ENZ. TEL. 22880.

A Channel Video Link ... Serving Our Tourist Industry Will Soon Be Realised In ARUBA.

SHERWIN WILLIAMS

Awaki di tama marca di fama Mundial ... Aruba ... calidad superior.

Awaki ta e verf mas ... SHERWIN WILLIAMS ... N.V. ... Colonial Craft & Carry ...

Uw surtido di calidad ...

Como cada vez mas ... grandi ... material di construccion ... ARVEFA ... Antilliaanse Handel Mij. N.V. ... "ANTIL" ta:

Bo ta tin mester di ... Bo ta haya ... material ... construccion ... yudabo ...

ARVEFA

ANTIL

SHERWIN WILLIAMS y ARVEFA como ...

ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

San Nicolas, tel. 45018

ULTIMA II
PROUDLY PRESENTS
MISS SANDRA GONZALES
INTERNATIONAL BEAUTY CONSULTANT
IN OUR SPECIAL SAFARI PROMOTION

Daily at the Aruba Trading Company until Saturday September 11

An outstanding Ultima II, Safari kit at only Fls. 24,30 or $ 13,50 with your purchase of two treatment products of Ultima II or any Revlon purchase of Fls. 45,- or more.

Tuesday Sept. 7 and Wednesday Sept. 8 at the Concord Perfume Shop

SAFARI

ARUBA TRADING COMPANY

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 uur *Taps* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *La niña de la mochila azul* (alle leeft.); 22.30 uur *The Budhist* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Who finds a friend* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Kill or be killed* (14 jr.); 24.00 uur *Drunken master* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K.Lin, tel.: 21522.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: 20.00 uur literaire Arubaanse avond.

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur heren B-kl.: Caiquetio vs BCC; 20.30 uur dames A-kl.: Caiquetio vs CBN-Sportcentrum Savaneta.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.
FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.
BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 cartoons; 17.25 family; 18.15 music from studio B; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford and son; 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week; 23.30 resumen di notias; 23.35 sluiting.

Bij aftreden als gezaghebber

Figaroa: minder ruzies meer discipline nodig

ORANJESTAD — "Het wordt tijd dat de Arubaanse gemeenschap meer oprechtheid toont, minder ruzie maakt en vooral de discipline in de gemeenschap bevordert", aldus de scheidende eerste burger van Aruba, Frans D. Figaroa toen hij gisteravond in Telenoticias afscheid nam als gezaghebber van Aruba. Gezaghebber Figaroa is vandaag 55 jaar geworden en bereikte daarmee de leeftijd dat hij moest aftreden. Ondanks verzoeken een jaartje aan te blijven, heeft de heer Figaroa daar vanwege zijn gezondheid geen gevolg aan gegeven.

De scheidende gezaghebber vertelde gisteravond nog dat zijn drie jaren gezaghebberschap een interessante tijd van ervaringen met mensen en zaken is geweest. Hij benadrukte nog eens hoe moeilijk de functie van gezaghebber kan zijn omdat men naast vertegenwoordiger van de Kroon ook vertegenwoordiger van de centrale regering is en voorzitter eilandsraad en Bestuurscollege alsmede plaatselijk hoofd van politie. De mooiste ervaring in de korte tijd als gezaghebber van Aruba noemde hij het bezoek van koningin Beatrix en prins Claus aan Aruba. De heer Figaroa vond het moeilijk alle zaken te noemen omdat op zichzelf iedere zaak en gebeurtenis belangrijk is. Hij kondigde aan dat hij enige maanden niet zal werken en daarna wel weer zal zien waar hij zijn krachten kan wijden. Hij wilde geen namen noemen, maar bracht aan eenieder zonder uitzondering dank voor de medewerking en begrip die hij ondervonden heeft.

De Amigoe wil vanaf deze plaats oud-gezaghebber Frans Figaroa danken voor de prettige en vruchtbare contacten. Al was hij het niet altijd eens met ons, hij was toch altijd bereid de nodige commentaren en inlichtingen te geven. En al zal hij de geschiedenis ingaan als de man die niet als gezaghebber maar als voorzitter van de eilandsraad een groot aantal vergaderingen onafgehandeld liet — nog zes geschorste eilandsraadsvergaderingen — toch kan hij op een goede periode als eerste burger terugzien. Hij heeft echter ook overduidelijk bewezen dat de functie van gezaghebber en voorzitter van de eilandsraad — zeker in deze tijden van soms politieke onvolwassenheid — pertinent niet meer samengaan.

MEP-leider Betico Croes deelde gisteravond de pers mede dat de partijraad van de MEP zich gistermiddag had bezig gehouden met het zoeken naar kandidaten voor het gezaghebberschap. Een zaak die nu urgent is geworden nu de heer Figaroa is afgetreden. Opnieuw herhaalde de heer Croes dat er verschillende kandidaten zijn, waarbij hij er als leider van de partij op aan had gedrongen ook kandidaten te zoeken die geen politieke carrière achter de rug hebben. Hij vond het niet juist namen te noemen in dit stadium van zoeken. Wel stelde hij dat men langzaam maar zeker tot de kandidaat zal komen, die men aan de centrale regering als kandidaat wil voorstellen.

Op de vraag of gedeputeerde Efrain de Kort inderdaad had laten weten zich geen kandidaat meer te stellen voor het gezaghebberschap, deelde de heer Betico Croes gisteravond in Telenoticias mede, dat hem hiervan niets bekend was. Volgens Betico Croes zijn de heren De Kort en Pedro Bislip nog personen die kandidaat zijn.

De Amigoe tekent hierbij aan, dat aangezien het hier de benoeming betreft van een gezaghebber voor Aruba — dus niet een gezaghebber voor en van een bepaalde politieke partij — het aanbeveling verdient dat er in eilandsraadsverband inspraak wordt gegeven aan alle partijen van Aruba. Mocht dit niet het geval zijn dan verdient het aanbeveling dat ook de overige partijen aan de centrale regering een voordracht doen. Ook hier kan men niet met de armen over elkaar blijven zitten.

Favi zoekt vrijwilligers

ORANJESTAD — De blindenstichting FAVI vraagt hulp van vrijwilligers(ters) die eenmaal per week — op dinsdag of donderdag — de helpende hand willen bieden met het vervoeren van blinden of slecht-zienden naar de FAVI-bijeenkomsten. Zij die willen helpen, kunnen contact opnemen met mevrouw Tiny Pronk (tel.: 24120).

Kunst in Bieb

ORANJESTAD — Bij de opening van de Openbare bibliotheek (bieb) waren in de activiteiten-ruimte enige werken van Arubaanse kunstenaars opgehangen, zoals werken van schilderes Hermine Abath en de kunstenaars Ciro Abath (ceramieken) en Evelino Fingal.

Zakenvaria

DE ARUBA GAS supply heeft uit bittere noodzaak moeten besluiten op de gasflessen, die men levert een garantiesom van 100 gulden te gaan heffen. Uit een onderzoek dat directeur Nicky Ecury de afgelopen 15 maanden heeft ingesteld blijkt dat in enige jaren tijd ruim 8000 flessen -- waarde ruim acht ton -- zijn verdwenen. Het zijn geen afgekeurde flessen, maar in goede staat verkerende flessen, die gebruikt werden om barbecuepits te maken, zelfs voor het maken van een vlot en andere zaken, die niets met gas te maken hebben. Met dit besluit houdt de directie van Arugas wel rekening om de bevolking op niet te hoge kosten te jagen. De garantiesom van 100 gulden per fles behoeft niet ineens betaald te worden doch telken male bij aflevering van een gasfles wordt vijf gulden in rekening gebracht totdat de 100 gulden is bereikt, een en ander wordt in de administratie bijgehouden. Bij geen gas meer gebruiken krijgt men de garantiesom terug. Met nadruk stelt de heer Ecury dat na een gedegen studie dit de enige oplossing leek om aan dit grote verlies een einde te maken. In vroegere jaren werd dit nog wel opgevangen, doch door de geweldig gestegen kosten op aller terrein kan het bedrijf dit verlies niet meer dragen. De heer Ecury hoopt dat door deze regeling de gasflessen niet meer zoekraken.

Van de zijde van Economische zaken werd gesteld dat men met deze zaak niets van doen heeft, maar dat er geen enkele wet verbiedt dat statiegeld wordt geheven zoals al jarenlang bijvoorbeeld op flessen soft drinks wordt geheven. De heer Ecury betreurde het dat een plaatselijk radiostation -- dat daarbij zonder toestemming een tape van een telefoongesprek met een werknemer gebruikte en daardoor de baan van betrokkene in gevaar bracht -- meende op deze statiegeldinvoering te moeten ingaan zonder overleg met de directie te plegen om te weten wat de motieven waren.

Door en met waterfiets-boten

HI maakt problemen tegen vervuilen strand

ORANJESTAD — Tussen de directie van Holiday Inn (HI) beach-hotel en Wave Dancer zijn problemen ontstaan omdat door laatstgenoemde zonder enige toestemming van betrokken hotel -- dat zijn eigen watersportcentrum heeft -- zeven zogenaamde waterfietsboten op het strand voor het hotel worden gelegd. De boten liggen daar reeds twee maanden en zien er verwaarloosd en verroest uit. Erger nog: Vast is komen te staan dat deze boten in de avonduren gebruikt worden door de zogenaamde beachbums voor alle mogelijke activiteiten van drinkpartijen tot gebruik van verdovende middelen toe. Iedere morgen moeten de vuiligheid en lege flessen rond de boten worden opgeruimd. Ondanks een verzoek van de advocaat van het hotel weigerde de heer Wave Dancer de smerige en slecht onderhouden boten van het strand voor Holiday Inn weg te halen. Voorts werd hem aangezegd geen gebruik te maken van wegen die over het hotelterrein leiden. Het kwam zo ver dat de boten werden verlegd naar het zuiden van het hotel. Doch gistermiddag had betrokkene de brutaliteit twee van de boten weer op het strand voor Holiday Inn te leggen. De directie van het hotel liet door een grote groep bewakers de boten voor haar strand weghalen, waarna de boten afdreven in zee. Direct daarop ging de manager van Wave Dancer er achteraan.

Holiday Inn manager Jan de Ruyter liet een fel protest horen tegen de gehele gang van zaken, waardoor het strand voor het hotel herschapen is tot een plaats waar de beachbums vrij hun zaken menen te kunnen doen, dit tot grote schade van het hotel en tot ergenis van de toeristen. De heer De Ruyter heeft inmiddels bij de recherche aangifte gedaan dat hij en zijn gezin met de dood werden bedreigd omdat zij tegen deze onhoudbare toestand zijn opgetreden.

De Amigoe tekent hierbij aan, dat opnieuw blijkt -- wij hebben dit reeds vele malen gesteld -- dat een geregeld toezicht van de politie -- dus geen ééndagsvliegen -- op onze stranden een dwingende noodzaak is geworden.

Gereedschap teruggevonden

ORANJESTAD — In verband met de diefstal van een jack hammer, vorige week vanuit een werkplaats van een aannemer, hield de recherche de 24-jarige man M.V. aan, wonende te Bloemond. Dit apparaat heeft een waarde van meer dan 2000 gulden. Op aanwijzing van de verdachte trof de recherche het gereedschap samen met een compressor nabij Weg Fontein. Ze werden in beslag genomen. V. kreeg procesverbaal aangezegd en werd hierna op vrije voeten gesteld.

Tussen vonnis in FCCA zaak

ORANJESTAD — De rechter in kortgeding op Aruba heeft in de zaak van de stichting voor Volkshuisvesting, FCCA, tegen Maria Dijkhoff en haar 83-jarige moeder Lucia Dijkhoff-Jacobs, bij vervroeging tussenvonnis gewezen. Hij beval daarbij comparitie van partijen op aanstaande dinsdag.

Vorige week bepaalde de rechter aan het einde van de behandeling van het kort geding over een week - uiterlijk vandaag - vonnis te zullen wijzen, doch besloot daarna bij vervroegde tussenvonnis comparitie van partijen te bevelen.

In het kort geding vordert eiser FCCA tegen gedaagden, de dames Dijkhoff, ontruiming van en verwijdering uit de FCCA-volkswoning, Semeleerstraat 3, welke woning de twee dames - zonder toestemming van de FCCA-enkele weken geleden in de nachtelijke uren in een succesvolle eerste Arubaanse "kraak"-demonstratie hadden bezet.

In verkeer 1 gewonde

BALASHI — De Verkeersafdeling behandelde op woensdag 7 aanrijdingen met 7500 gulden blikschade en één gewonde bestuurder. Het niet geven van voorrang bleek de oorzaak te zijn van een aanrijding tussen een dumptruck en een stationwagen te Kibaima. De 66-jarige truckbestuurder AA gaf geen voorrang aan de bestuurder WC (25) van de stationwagen die door de botsing inwendige verwondingen opliep. Per ambulance werd hij naar het ziekenhuis gebracht. De materiele schade bedroeg 3800 gulden.

Overleg in Europa

Luchthaven aan uitbreiding toe

ORANJESTAD — Onder leiding van Luchthaven-gedeputeerde Daniel Leo vertrekt zondag een Arubaanse delegatie naar Europa waar besprekingen zullen worden gevoerd met de Airconsultant Flughaven in verband met uitbreiding van de Arubaanse luchthaven. Deze maatschappij heeft destijds ook de uitbreidingsplannen ontworpen voor de Julianaluchthaven op Sint Maarten. In de delegatie hebben voorts zitting Mike Nicolaas directeur van de Arubaanse luchthaven, Drs H. van Trigt, hoofd van de DECO en Mito Martis hoofd Domeinbeheer. Het Bestuurscollege wil indien mogelijk dit jaar nog met de uitbreidingsplannen beginnen zodat een en ander binnen uiterlijk vier jaar werkelijkheid kan worden. Na bezoek aan Frankfurt reist de delegatie naar Brussel om met vertegenwoordigers van het EEG ontwikkelingsfonds de mogelijkheden te bespreken voor financiering van deze uitbreiding. Zoals bekend werd het huidige luchthavengebouw ook door de EEG gefinancierd. De totale investeringen voor deze uitbreidingsplannen worden geraamd op ruim 16 miljoen gulden. Er zal onder meer een geheel nieuwe hal gebouwd moeten worden waar bezoekende reizigers kunnen worden afgehandeld -- een investering van ongeveer acht miljoen gulden -- waarna het huidige gebouw gebruikt kan worden voor alleen vertrekkende reizigers. Voorts moet het platform vergroot worden. Het plan omvat ook een parallel-rolbaan voor de vliegtuigen. Architect Dan Oduber van Associated Architects verblijft op het ogenblik in Frankfurt -- Associated Architects wordt in dit project counterpart van Airconsultant Flughaven Frankfurt -- en wordt vrijdag op Aruba terugverwacht.

Stimaruba denkt aan campagne tegen vervuiling

ORANJESTAD — De Stimaruba-groep is bezig de mogelijkheden te onderzoeken om samen met de scholen, de Womens' Club en zoveel mogelijke andere clubs en organisaties, een grote milieucampagne op touw te zetten tegen de vervuiling van Aruba. Van Stimaruba en Stinapa-Aruba wordt nog vernomen dat de adviesraad voor het zee-milieu is ingesteld en thans regelmatig vergadert om de nodige aanbevelingen voor het Bestuurscollege op te stellen ter bescherming van de koraalriffen.

Verder heeft Stinapa-Aruba zijn pick-up ingeruild voor een kleinere jeep, die gebruikt kan worden voor diverse werkzaamheden, onderzoekingen en uitstapjes voor kleine groepen in het voorgestelde parkgebied.

Tevens wordt aandacht besteed aan het opleiden van een aantal Stimaruba-vrijwilligers tot natuurgidsen, die later zelfstandig rondleidingen kunnen verzorgen.

Algemene vergadering Simar op 29 oktober

ORANJESTAD — Het bestuur van de Simar heeft zijn leden laten weten dat op 29 oktober de jaarlijkse algemene ledenvergadering wordt gehouden. Er zal een nieuw bestuur moeten worden gekozen. De leden worden verzocht hun gedachten over kandidaten te laten gaan en bedoelde avond voor hun vakbond vrij te houden.

Bezorgdheid over opdragen van Vogelplas

ORANJESTAD — De vogelplas te Bubali baart de Stinapa-Aruba weer de nodige zorgen. Het noordelijk deel, bij de Olde Molen, is volledig gedroogd en alle vogels zijn daar weggetrokken. Stinapa-Aruba vindt het wel jammer voor de toeristen die willen gaan kijken naar het Bird Lovers Paradise. Stinapa-Aruba en Stimaruba proberen thans uit te zoeken of er behalve de lange droogte nog andere factoren een rol spelen en of daar wat aan te doen valt.

Enkele goede regenbuien zouden alleen tijdelijk een oplossing brengen, want binnen afzienbare tijd zal ook het Shabaproject (de fruitboomplantage van de LVV) aanzienlijke hoeveelheden water onttrekken aan de bron, zo concludeert men in Stinapa-kringen. Voornoemde twee stichtingen beschouwen het als hun hun taak om te wijzen op de toeristische waarde van deze unieke plek vlakbij de hotels en dringen bij de overheid aan op het behoud hiervan alsmede van andere natuurgebieden op Aruba.

Na uitschrijven van pv

Op agent ingereden

ORANJESTAD — Tijdens een verkeerscontrole in de binnenstad van Oranjestad kreeg een politieagent problemen met een autobestuurder waardoor hij van zijn dienstpistool gebruik moest maken. De bestuurder stoorde zich hier niet aan en reed gewoon door. De politie-patrouille die belast was met het controleren van verkeerd geparkeerde wagens in de binnenstad zag op de Steenweg de auto A-18396 die voor een stopverbod-bord stond. Nadat de patrouille de bestuurder het bonnetje had uitgereikt nam de bestuurder het aan, scheurde het in kleine stukjes en gooide die op straat. Hij begon de politieagent uit te schelden met minder nette uitdrukkingen en verwensingen zoals: Politiemannen als jij moeten doodgemaakt worden.

Toen een der agenten in verband met het gooien van het papier op straat een tweede bon wilde uitschrijven terzake verontreiniging van de openbare weg kreeg hij hiervoor geen kans en moest snel opzij springen doordat de bestuurder gas gaf en snel wegreed. De politieman loste een waarschuwingsschot maar de bestuurder gaf geen gehoor en reed door. Een opsporingsbericht werd naar alle patrouilles doorgeseind waarna later op de dag een patrouille van San Nicolas de auto nabij Savaneta in het oog kreeg. De bestuurder kreeg een stopteken maar gaf hieraan geen gehoor en bleef gewoon doorrijden. Een achtervolging werd ingezet en nabij het pompstation te Savaneta werd de auto eindelijk tot stoppen gedwongen. De bestuurder bleek de 31 jarige man DG te zijn wonende te Cumana. Hij werd naar het recherchebureau gebracht waar hij de nodige berispingen en processenverbaal aangezegd kreeg.

Verkeerscontrole met 41 pv's

ORANJESTAD — Een ploeg van de Verkeerspolitie hield gedurende een uur controle op door rood licht rijden bij de kruising van Leeuwenhoekstraat-Adriaan Lacle blvd-Nassaustraat. Alle bestuurders gedroegen zich echter als heren in het verkeer zodat er geen bekeuringen vielen. Anders was het geval even later bij controle op de maximumsnelheid in de Nassaustraat. Liefst 41 bestuurders kregen een procesverbaal omdat zij de maximaal toegestane 40 km per uur hadden overschreden. Een van hen had zelfs een vaart van 88 km per uur.

Watersportbedrijven zonder een vergunning

ORANJESTAD — In de morgenuren werd door de politie een strenge controle uitgeoefend op de stranden voor de grote hotels. Geconstateerd werd bij deze controle dat enige personen een watersportbedrijf uitoefenen zonder hiervoor de vereiste vergunningen te hebben. Hierbij trok onder meer een tent op het strand de aandacht. Hierin bleek een "bedrijf" gevestigd dat windsurfplanken verhuurt en geen vergunning hiervoor bezat. Ook werden boten gerepareerd. De eigenaar kreeg advies bij de commissie Strand en pier beveiliging te komen om een vergunning te bespreken. Naar thans blijkt schijnt er op Aruba een commissie Strand en pierbeveiliging te bestaan, waarin vertegenwoordigers van Domeinbeheer, Algemene en juridische zaken, Toeristenbureau, LVV, DOW en politie zitting hebben.

De Amigoe tekent hierbij aan het toe te juichen dat de politie met deze controle is begonnen. Wij hopen niet dat het een ééndagsvlieg zal zijn en dat ook eens goed gecontroleerd wordt wat de speedboten allemaal uithalen in de Arubaanse wateren voor de stranden. Daarover regent het nog steeds veel en veel klachten.

Deelnemers OTI Aruba festival

ORANJESTAD — De belangstelling voor het jaarlijkse OTI-Aruba zangfestival is groot en reeds hebben zeventien zangers voor deelname ingeschreven. Dit bleek tijdens een vergadering ten huize van organisator Joy Kock.

De deelnemers tot nu toe zijn: Frank Jeandor, Ito Dania, Kenneth Ecury, Francis Jacobs, Henk Liesdek, Tommy de Cuba, Lillian Boekhoudt, Juancho Ignacio, Hubert Ignacio, Dennis Ragunath, Luis Rodulfo, Daphney Martijn, Olivia Murray, Walter de Cuba, Eddy Kroon, Marina Haynes en Alice Noguera.

De componisten van de liedjes zijn ditmaal: Padu del Caribe, Martin Quandus, Burt Welsh, Roberto Montiel, Don Ramon, Frank Sneek, Etty Toppenberg, Haime van der Biezen, Efrem Benita, Eddy Bennet en Amado Rosina.

De arrangeurs zijn: Franklin Granadillo, Roberto Montiel, Ivan Jansen, Amado Rosina, Lucio Rivadeneira, Eddy Bennet en Dennis Zeppenfeldt.

Een orkest van geselecteerde musici van het eiland zal de zangers begeleiden.

Verkiezing bij KvK

ORANJESTAD — Bij de Kamer van Koophandel op Aruba bestaat van 1 tot en met 11 november gelegenheid om zich kandidaat te stellen - ondersteund door 15 kiezers - voor de verkiezing van een bestuurslid voor het Kleinbedrijf en één voor Grootbedrijf. Aan de beurt van aftreden zijn Mauricio van der Ree (Kleinbedrijf) en Minguel J. Mansur (Grootbedrijf).

Volleybal te Noord

NOORD — De dames-volleybalvereniging Smarties nv organiseert zondag een volleybaltoernooi op de overdekte speelplaats van de Anna-school te Noord. De te spelen wedstrijden zijn als volgt: Unicon-CBN Flyers (D-klasse, 10 uur); Brandweer-Douane (C-klasse, 10.45 uur); Jolly Jokers-Jolly Fighters (D-klasse, 11.30 uur); Lago Boys-Lago Vets (C-klasse, 12.15 uur); Montaña Lovers-Aruba Bank (D-klasse, 1.00 uur); CCN Smashers-Canal Stars (C-klasse, 1.45 uur); Fatum-Concorde Hotel (D-klasse, 2.30 uur), Americana Caribbean-Aruba Bank (C-klasse, 3.15 uur).

Het toernooi wordt op 12 september voortgezet met de laatste serie wedstrijden tussen de winnaars in de twee categorieen.

BIJ DE LAGO werd Ruperto Boekhoudt bevorderd tot area supervisor in het mechanica department terwijl Frederick Croes werd bevorderd tot een zelfde functie.

Remitido

Tristoria

Pasado di Indjan
un rasa masakrá;
presente di Indjan
un rasa kasi eksitingui,
ku lomba na maraja.

Pasado di Hudiw
un rasa persigui i odiá;
presente di Hudiw
un rasa ku ta biba su pasado
konsientemente,
konstantemente,
e ta wak patras
pa aviza su descendiente
pa [illegible]
ku presente di Hudiw
ta di un rasa menasá.

Pasado di Neger
un rasa trahadó
k'a trece rikesa na mundu,
pero k'a keda indoktrina pa
floho;
e falta, e falta ta e solo
di nos klima tropikal:
un myto ku nos a hasi real.
Ma ta den solo, anto lomba
sanu
nos a logra El Dorado pa nan.
Pasado di Neger
un rasa kultura
k'a krea kultura
pa otro hasi di nan.
Pasado di Neger
un rasa generoso, onesto
di [illegible]
pero k'a keda korumpí i dividí.

Presente di Neger
un rasa ainda oprimi
segun ta kombini;
un rasa deskriminá
ku ta pasa pa igual,
pero un rasa ku speransa...

Un muhe neger
un sei violá
k'a pari fruta preta
un [illegible]
un [illegible]
ku [illegible]
"NOS HISTORIA"
Tristoria di Kemou.

ETHLYN LA CRUZ

Ingezonden

Bibliotheek

HET IS ZONDER meer verheugend te zien, dat Aruba middels een nieuw bibliotheekgebouw een instelling voor vorming en informatie heeft gekregen, die er wezen mag. Uit de persberichten kan men opmaken, dat de leiding van deze bibliotheek goed geïnformeerd is [illegible] het niet alleen wil laten bij het zo uitlenen van boeken, maar de bibliotheek een centrum wil laten zijn van studie, vorming, informatie en culturele activiteiten, hetgeen zich [illegible] in het [illegible] om vele [illegible] oog [illegible] is het [illegible] en [illegible] bibliotheek tot een [illegible] samenwerking [illegible] elkaar [illegible]

Allereerst dienen we te konstateren dat er op alle basisscholen, lesmateriaal [illegible] wordt [illegible]

[illegible] wereldoriëntatie. Het is een didactische [illegible] school [illegible] documentatiesysteem, hetgeen bevorderlijk kan werken op de onderwijsresultaten van de school als geheel. Het bibliotheek [illegible] van [illegible]

[illegible]

[illegible] tussen bibliotheek en onderwijs kan zijn het opzetten van informatie omtrent het onderwijs [illegible] (de wereld) in een complex geheel. Het [illegible]

trachten een vorm van onderwijswinkel of wetenschapswinkel voor het onderwijs op te zetten, waarbij informatie en onderzoek, [illegible] flexibel gehanteerd worden, met het doel maatschappelijke groeperingen en individuen te informeren over verschillende aspecten van het onderwijs en behulpzaam te zijn bij onderwijsvraagstukken van belang voor de gemeenschap.

Uit persoonlijke ervaringen weet ik dat een samenwerking tussen het onderwijs en bibliotheek heilzaam kan werken en [illegible] een bevolking kan doen toenemen. Ik ben ook gaarne bereid om deze ervaringen ter beschikking te stellen en eventueel in georganiseerd verband aan initiatieven hiertoe mee te werken.

FRANK E. ZAANDAM.

Franse film over Spaanse burgeroorlog

ORANJESTAD — In Cas di cultura brengt de Filmliga Aruba zondagavond weer een filmavond voor zijn leden. Vertoond wordt de Franse film "[illegible]" met Nederlandse ondertitels. "Les [illegible]" [illegible] van Joseph Losey en met spelers als Yves Montand en Mion Miou. Het is een film die werd opgenomen [illegible] 1975, en ander meer handelt over de Spaanse burgeroorlog. Als voorfilm [illegible] ver-[illegible]

Overdracht bestuur bij Bolivar y Bello

ORANJESTAD — De heer Ivanoskar Sosa Leon heeft donderdagmorgen de leiding op zich genomen van het Centro Cultural Bolivar y Bello, in Oranjestad. Hij is de opvolger van de heer José Jonás Saldivia Risquez, die werd bevorderd en tewerkgesteld bij het bureau Buitenlandse Zaken van het Onderwijsministerie in Caracas. Bij het overnemen van de leiding van het Centro Cultural waren onder anderen aanwezig de directeur van Internationale Zaken van het Venezolaanse ministerie van Onderwijs, Jeremias Nuñez, alsmede de Venezolaanse consul-generaal op Aruba, Don Heraclio Narvaez Alfonzo.

Personalia

BIJ DE LAGO zijn deze maand niet minder dan 62 jubilarissen: 23 werknemers zijn 35 jaar in dienst, te weten: John Arrindell, Jorge Brion, Jose Cicilia, Faustino Clark, L. Cotarelo-Idigoras, Raymundo Farro, Tirso Felix, Antonio Geerman, Lindoro Hernandez, Juan Kelly, Theodoor Lattig, Herman Maduro, José Martis, Raymundo Nicolaas, Roberto Rasmijn, Mario Zarraga, Pedro Arends, Alberto Figaroa, J.L. Lioe-A-Tjam, Jan Werleman, Juan Werleman, Leonard Hartmann en Juan Kock.

Verder zijn er 37 werknemers 30 jaar in dienst: Francisco Ruiz, Nilo Swaen, George Richardson, Pedro Albertsz, Adelbert Angela, Federico Angela, Edgar Croes, Marcolino Croes, Richard de Lange, Jose Donata, Benito Brasmus, Pablo Geerman, Rosendo Gomez, Jacinto Harms, Agapito Hoek, Jozef Kelly, Marco Kelly, Sixtus Kelly, Virgilio Lacle, Ismael Luidens, Jose Maduro, Felipe Navas, Efraim Rafael, Albino Rasmijn, Angel Rasmijn, Pedro Rasmijn, Wilfred Schoop, Ireno Schwengle, Rudolfo Trimon, Agustin Tromp, Jacobo Tromp, Juan Tromp, Victoriano Tromp, Feliciano Vrolijk, Simon Webb, Alexander Wever en Leandro Paesch.

"Voorts is Albino Yarzagaray 20 en Jose M. Lacle is 10 jaar [illegible]

Ziekenhuizen op Statia bezocht door De Koning

SINT EUSTATIUS — De Nederlandse minister voor Antilliaanse zaken, drs. J. de Koning bracht een eendaags bezoek aan St. Eustatius. Hij werd vergezeld door de gevolmachtigde minister van de Antillen, Casseres en minister Statia, door de direkteur van het Kabinet Nederlands Antilliaanse zaken, Meerman, vertegenwoordigers van Nederland voor Ontwikkelingszaken op de Nederlandse Antillen Verheyen, de gezaghebber van de Bovenwindse eilanden mr. ing Richardson en De Franca van het departement voor Ontwikkelingssamenwerking. Zij werden verwelkomd door het Bestuurscollege waarna zij in vergadering gingen. Na de lunch volgde een rondrit over het eiland om zo een paar ontwikkelingsprojecten te bekijken. Grote belangstelling had minister J. de Koning voor het nieuwe ziekenhuis (zie foto). Ook werd een bezoekje gebracht aan het oude ziekenhuis. De uitbreiding van het "community centre" werd ook bezocht. Deze uitbreiding is bijna gereed en zal worden geopend zodra het gouvernement het bekwerk om het terrein geïnstalleerd heeft. Verder werden bezocht Fort de Windt, de Golden Rock artisan foundation, de volkswoningen en de Oil Terminal.

BIJ DE POSTERIJEN op Aruba herdenkt Juan van der Linden op zaterdag zijn 30-jarig ambtsjubileum. De heer Van der Linden begon in 1952 als postknecht bij het Hulppostkantoor in San Nicolas, werd in mei 1957 bevorderd tot hulpbrievenbesteller en in januari 1963 bevorderd tot brievenbesteller.

open tenniskampioenschappen VS

Mc Enroe op weg naar prolongatie van titel

NEW YORK — De uitslagen van de wedstrijden die gisteren werden gespeeld voor het toernooi om de open Amerikaanse tenniskampioenschappen te Flushing Meadow zijn:

Dames, tweede ronde: Tracy Austin (Vst/3)-Beth Norton (Vst) 7-6 (7-4) 6-3; Virginia Ruzici (Roe/14)-Ann Henricksson (Vst) 6-2 6-3; Lucia Romanov (Roe)-Ann Kiyomura (Vst) 6-2 6-0; Gretchen Rush (Vst)-Mima Jausovec (Joe/11) 7-5 2-6 6-4; Jo Durie (Gbr)-Sabina Simmonds (Ita) 3-6 6-3 6-3; Pam Shriver (Vst/7)-Deborah Jevans (Gbr) 6-0 6-1.

Heren, eerste ronde: Steve Denton (Vst/12)-Henri Leconte (Fra) 7-6 (7-2) 4-6 6-3 6-4;

Tweede ronde: Ivan Lendl (Tsj/3)-Tim Mayotte 6-4 1-2 (afgebroken wegens regen); Tim Wilkison (Vst)-Larry Stefanki (Vst) 6-2 6-2 3-6 3-6 6-3.

EERSTE WAARSCHUWING

Het eerste optreden van John McEnroe tijdens het toernooi om de open Amerikaanse tenniskampioenschappen te Flushing Meadow is zonder noemenswaardige moeilijkheden verlopen. De als eerste geplaatste Amerikaan zette de eerste stap op weg naar prolongatie van zijn titel. Hij versloeg in drie sets zijn landgenoot Tim Gullikson (7-6 6-4 7-5) en bereikte daarmee als laatste speler de tweede ronde. De partij tegen Gullikson moest bij de stand 3-3 in de eerste set worden onderbroken, omdat een deel van de lichtinstallatie was uitgevallen. Het vervolg van die eerste set bracht nog enige spanning: de tiebreak moest eraan te pas komen om de linkshandige Newyorker de setwinst te brengen. Voor het overige behoefde McEnroe zijn talent tegen Gullikson niet voor de volle honderd procent aan te wenden. Daarvoor was het verweer van laatstgenoemde te zwak. Desondanks liep McEnroe bij zijn eerste optreden tegen Gullikson de eerste officiele waarschuwing op, toen hij, na een misser, de bal keihard wegsloeg.

ONWEERSBUIEN

Met de Amerikaan Steve Denton, die in vier sets won van de Fransman Henri Leconte, was McEnroe de laatste speler die zich kwalificeerde voor de tweede ronde. De derde dag van Flushing Meadow eindigde met regen en onweersbuien, waardoor een deel van het programma moest worden opgeschort. De verreweg interessantste partij tussen de als derde geplaatste Tsjechoslowaak Ivan Lendl en de Amerikaanse revelatie van Wimbledon Tim Mayotte moest wegens de slechte weersomstandigheden worden uitgesteld. Op dat moment leidde Mayotte in de tweede set met 2-1, maar hij had de eerste reeks moeten laten aan Lendl: 4-6.

Van de geplaatste spelers maakte de Fransman Yannick Noah de beste indruk. Als speler bereikte hij de derde ronde door de Amerikaan Brian Gottfried in drie sets te verslaan. Ook de Zweed Mats Wilander en de Amerikaan Gene Mayer ondervonden geen problemen tegen respectievelijk Bruce Manson en Stefan Simonsson. Minder goed verging het de Australier Mark Edmondson en de Mexicaan Raul Ramirez. Zij konden zich scharen bij Vitas Gerulaitis en Jose-Luis Clerc, geplaatste spelers die al eerder waren teruggewezen.

Bij de dames wisten de topspeelsters zich zonder moeite te handhaven. Alleen de nummer tien Barbara Potter uit de Verenigde Staten en de nummer elf Mima Jausovec uit Joegoslavie strandden in de tweede ronde. De jonge Zuidafrikaanse Rosalyn Fairbank en de onbekende Amerikaanse Gretchen Rush waren daar verantwoordelijk voor.

Ontkoppeling van zender Hilversum voor voetbal

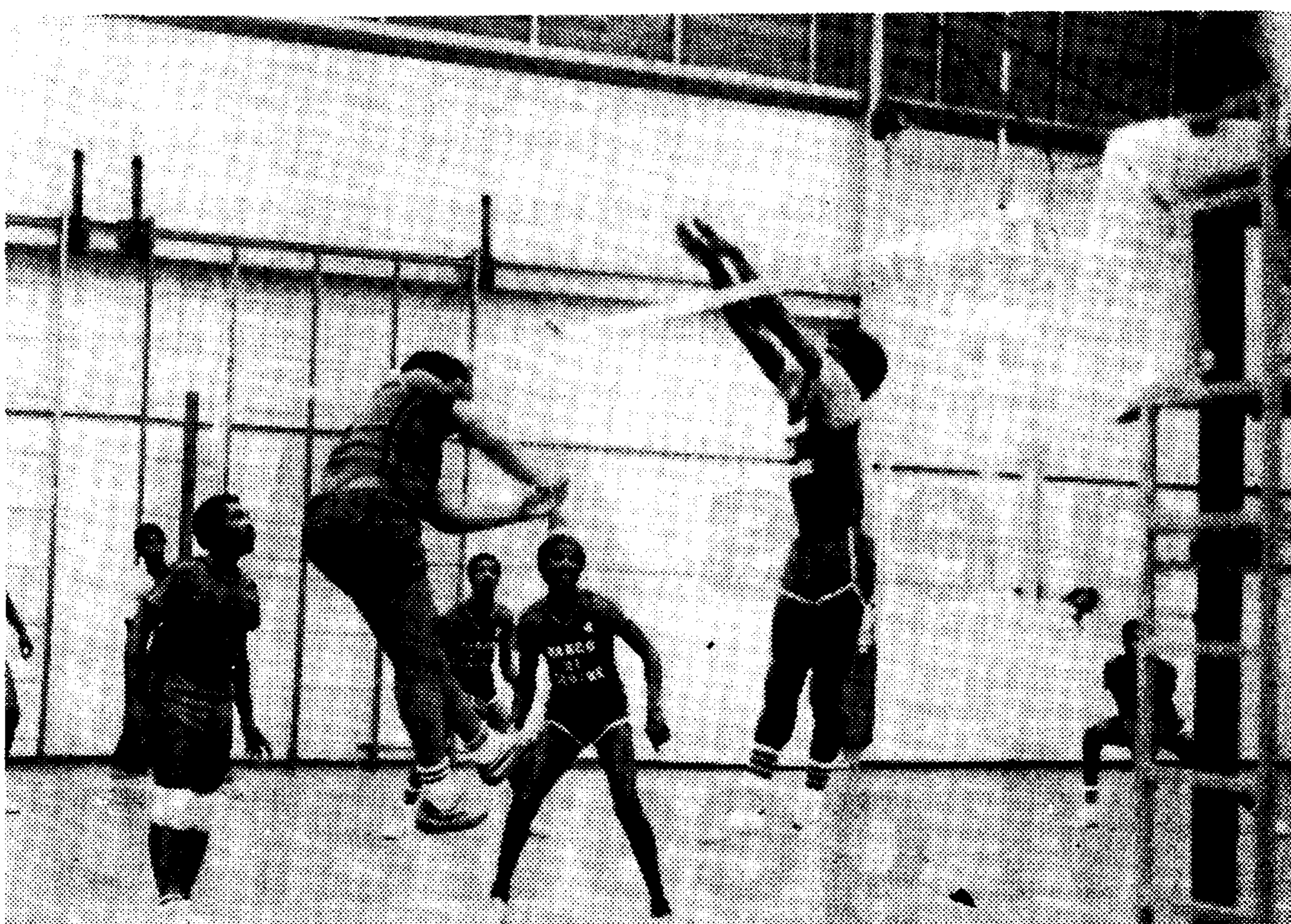
HILVERSUM — Voor de eerste keer in de geschiedenis van de Nederlandse radio, zal een Hilversumse zender worden ontkoppeld om zowel de nieuwsgierigen naar de resultaten van de kamerverkiezingen als de voetballiefhebbers aan hun trekken te laten komen.

Het betreft hier de zender Hilversum I, die op woensdag 8 september na acht uur 's avonds gedurende twee uur wordt ontkoppeld, waarbij dan op de FM normaal de verkiezingsuitzending doorgaat, terwijl op de middengolf „langs de lijn" zich tot tien uur zal bezighouden met het complete programma in de competitie betaald voetbal. Na tien uur worden de zenders weer samengevoegd voor het verkiezingsprogramma.

Dat begint om 19.02 uur met uitslagen van het ANP en verder reportages en commentaren vanuit de hoofdkwartieren van de politieke partijen en vanuit de studio's in Hilversum.

Nacht voetbal tegen Cuba selectie

ORANJESTAD — Het ongeslagen ochtend voetbal team van King casino organiseert zaterdag-ochtend drie uur weer een ochtend-voetbalwedstrijd. Ditmaal zal de strijd worden aangebonden tegen de Arubaanse voetbalselectie die onlangs op Cuba deelnam aan de Caribische strijd. King casino stelt de opbrengst van deze ontmoeting ter beschikking van de spelers die naar Cuba zijn geweest en door hun afwezigheid verlies van loon hebben geleden omdat zij geen vrijaf met betaling konden krijgen. De Amigoe tekent hierbij aan dat het toch wel zaak is dat de AVB die belast was met de uitzending van de selectie naar Cuba nagaat waarom enkele spelers door het reizen naar Cuba als lid van de selectie een strop zouden hebben geleden.



WILLEMSTAD — Bij het volleybal op Curacao hebben slechts de dames van Blue Socks als verliezende partij een set weten te winnen. In alle andere gevallen moesten de verliezers een nederlaag slikken zonder een set op hun naam te hebben gebracht. De uitslagen waren in de A-klasse: dames: Olympia-Zeemacht: 2-0 (11-11 en 15-10) en heren: UNA-Bahamas: 2-0 (15-12 en 15-9); in de hoofdklasse heren: Sithoc-Banco di Caribe Jets: 3-0 (15-10, 15-4 en 15-9) en dames: Hurricanes-Blue socks: 3-1 (15-10, 15-9, 12-15 en 15-4). De foto werd genomen in de heren-hoofdklasse wedstrijd.

Savaneta vooraan bij Marinekampioenschappen

SAVANETA — Uit het eindresultaat van het eerste deel van de Marinekampioenschappen Nederlandse Antillen 1982, die in het afgelopen weekeinde op Aruba werden gehouden, blijkt dat de Marinierskazerne Savaneta op eigen bodem de meeste medailles in de wacht sleepte. Savaneta behaalde 8 gouden, 6 zilveren en 7 bronzen medailles, gevolgd door Parera met 7-9-1, Suffisant 7-4-5, Tjerk-Hiddes 0-2-1 en 336-Squadron 0-0-0.

Hieronder volgen de uitslagen in de verschillende onderdelen:

JUDO

Lichtgewicht: 1. Frenken (P) kampioen;, 2 Stuivers (P); Middengewicht: 1. Amerongen (P) kampioen, 2. Wisman (S); Halfzwaargewicht: 1. Dresmé (S) kampioen, 2. Kerkwijk (P); Zwaargewicht: 1. Kastelijn (S) kampioen, 2. De Vries (S); Alle categorieen: 1. Kastelijn (S), 2. Dresmé (S); Teamwedstrijd: MSK SAVANETA—MB PARERA 3-2.

ATLETIEK

100 mtr-1. Lebar (Suf)) kampioen 12,2 sec, 2. Rosales (Suf) 12,4 sec, 3. Willems (Suf) 12,4 sec; 400 mtr-1. Vlot (P) kampioen 59,6 sec, 2. V. Zaalen (P) 61,1 sec, 3. Aalders (Tjerk Hiddes) 62,0 sec; 1500 mtr-1. Juliana (Suf) kampioen 4.46.2, 2. Vlot (P) 4.57.5, 3. Machielsen (S) 4.58.4; 5000 mrt-1. Vlot (P) kampioen 19.39,3 min, 2. V. Zaalen (P) 19.45.5 min, 3. Romijn (S) 19.51.2 min.

DISCUSWERPEN

1. Ricardo (Suf) kampioen 31.28 mtr, 2. V.d. Salm (S) 27.40 mtr, 3. Asselman (P) 25.96 mtr.

SPEERWERPEN

1. Ricardo (Suf) kampioen 46.44 mtr, 2. Martina (Suf) 39.66 mtr, 3. V. d Salm (S) 37.56 mtr.

KOGELSTOTEN

1. Ricardo (Suf) kampioen 11.00 mtr, 2. Martina (Suf) 10.38 mtr, 3. Elisabeth (Suf) 9.47 mtr.

HOOGSPRINGEN

1. De Windt (S) kampioen 1.65 mrt, 2. Klerx (P) 1.65 mtr, 3. Juliana (Suf) 1.65 mtr.

VERSPRINGEN

1. Lebar (Suf) kampioen 6.09 mtr, 2. Juliana (Suf) 6.00 mtr, 3. De Windt (S) 5.90 mtr.

HINKSTAPSPRINGEN

1. De Windt (S) kampioen 11.66 mtr, 2. Klerx (P) 11.61 mtr, 3. Claresa (Suf) 11.33 mtr.

BASKETBAL

1. Suffisant kampioen, 2. Parera, 3. Tjerk Hiddes, 4. Savaneta;

VOETBAL

1. Parera kampioen; 2. Suffisant; 3. Tjerk Hiddes; 4. Savaneta.

TAFELTENNIS

Herenenkel: 1. Meulmeester (S) kampioen; 2. Hoogervorst (P); 3. Romijn (S).

Herendubbel: 1. Hoogervorst (P) kampioen; Romijn (S); 2. Meulmeester (S), Adelaar (S); 3. Keulen (S), Smit (S).

Veteranen herenenkel: 1. De Roode (P) kampioen; 2. De Looze (P)

VETERANEN 7—KAMP

1. Nebbeling (S) kampioen 1295,5 punten; 2. V.d. Salm (S) 1248 punten; 3. Valentijn (Hiddes) 1082 punten.

WILLEMSTAD — E partido di beisbòl entre Alpha Zelbo y Sta Maria Pirates a wordu karakterisádor di un kantidat grandi di error di ambos ekipo, en total 11. Den kuminsamentu di e partido, Sta Maria ta bai dilanti ku skor di 3-1, pero pronto ta perde e ventaha aki, ora den bom di e mesun di dos inning aki, Alpha empata e partido. Den bom di tres Alpha ta tuma ventaha ku e no ta perde mas pa jega na un total di nuebe careda. Skor final tabata: pa Alpha Zelbo 9 kareda, 11 hit y 5 error y pa Sta Maria; 3 kareda, 7 hit y 6 error. Pitcher ganador tabata ramsey Sprock y perdedor er-Erwin Curial. Majan, diasabra e play-off ta kontinua ku e di dos partido entre Wild Cats y Royal Scorpions.

SITTARD — In verband met de situatie in hun land zijn donderdagmorgen vijf handbalsters van de kampioensploeg van Polen, AKS Chorzon, niet met hun ploeggenoten teruggegaan naar hun vaderland. Zij ontbraken bij het vertrek van de bus in Sittard, waar zij een week lang te gast waren bij de leden van de dameshandbalploeg Sittardia DVO.

Volgens mevr. Dijkstra van het bestuur van Sittardia, zijn de achtergebleven speelsters, onder wie de bester handbalster van Polen, Barbara Kreeft, ondergedoken in West-Duitsland.

RCA wint van Dakota

ORANJESTAD — Met een 1-0 overwinning op Dakota heeft RCA donderdagavond zijn positie als leider in de voetbalcompetitie versterkt. De Tricoloren hebben thans 19 punten uit 12 wedstrijden en Dakota 11 punten uit evenzoveel wedstrijden.

Het werd een vroege overwinning voor RCA toen Edwin Todd reeds in de achtste minuut het RCA-doelpunt scoorde en in het verdere verloop van de wedstrijd het net niet meer gevonden werd. Dakota had vijf minuten voor rust grote pech toen een hard schot van Michael Peterson tegen de horizontale staander terechtkwam en in het veld terugketste. Na rust ging ook voor RCA een goede kans voorbij om de voorsprong te vergroten. Erwin Helder stormde alleen op het doel af, doch schoot met alleen de keeper voor zich de bal op rechts naast.

Voor morgenavond staat de wedstrijd Estrella-La Fama op het programma en voor zondagmiddag zes uur de ontmoeting tussen Bubali en RCA.

SANTA CRUZ — Op het Volvox-terrein in Santa Cruz wordt zondag een korfbaltoernooi gehouden met deelname van acht ploegen. Om half elf wordt de eerste wedstrijd gespeeld tussen Sky lab en Santa Cruz stars. Hierna volgen de wedstrijden: Volvox-Noord masters (12 uur), Arukorf-Caribbean stars (1.30 uur), Om drie uur de wedstrijd tussen de verliezers van de eerste twee wedstrijden, en om half vijf de wedstrijd Bionic-Victoria.

Ennia klopt Marlboro

SAN NICOLAS — Ennia Athletics speelde donderdagavond zijn laatste wedstrijd van de eliminatie-ronde en behaalde een 4-2 overwinning op Marlboro. Hierdoor heeft Ennia deze ronde afgesloten met 15 overwinningen en 6 nederlagen, terwijl Marlboro 14-6 heeft en nog een wedstrijd moet spelen.

De 4-0 voorsprong voor Ennia in de vijfde inning bleek gisteravond al voldoende voor de zege. Dit geschiedde op 2 hits en liefst 4 Marlboro-errors. Met de stand 3-0 voor Ennia en nog één Ennia-loper aan boord, werd Marlboro's starter Regino Yrausquin vervangen door Elias Kock. De eerste Ennia-run was het resultaat van een verre solo-homerun van Donald Rombley.

Marlboro bracht in de zevende inning de stand op 2-4 op een honkslag van Richard Simon en het binnenlopen van Hugo Daou, terwijl even later ook Felix Thiel binnenliep op een error van de tweedehonkspeler. Rosimbo Noguera, die de volle 9 innings in de weer was, werd de winnende pitcher voor Ennia Athletics, terwijl de Marlboro-nederlaag aan Regino Yrausquin werd toegeschreven. Ennia maakte 4 runs, 5 hits, 3 errors, terwijl Marlboro 2 runs, eveneens 5 hits, maar 5 errors beging. Robert Haynes (Ennia) werd best batter met 2 hits in 4 beurten.

Zondagmiddag om half twee zal de indertijd met gelijke stand gestaakte wedstrijd Coca Cola Rangers-Marlboro worden voortgezet, gevolgd door de voortzetting van de wedstrijd Coca Cola Rangers-Richmond die indertijd eveneens vanwege de gelijke stand en het verstrijken van de tijdslimiet gestaakt werd.

Dames-voetbal

SAN NICOLAS — Een Surinaamse dames-voetbalploeg wordt van 17 tot 24 september op Aruba verwacht. Deze ploeg zal drie wedstrijden spelen tegen Arubaanse damesploegen. Gastheer op Aruba is het Centro Juvenil Sero Blanco, dat als fundraising voor de opvang van de Surinaamse ploeg zondag voetbalwedstrijden op het RCS-veld organiseert.

Richmond verslaat Amstel

SAN NICOLAS — In de AA-klasse basebal-competitie behaalde Richmond gisteravond een 12-2 overwinning op Amstel. Richmond maakte 15 hits en 2 fouten terwijl Amstel 9 hits en 5 fouten maakte. Rafael Almonte werd winnende en Elizabeth verliezende gooier. De competitie wordt vanavond voortgezet met de ontmoeting Marlboro Ennia.

Basebal-bond bijeen op 21 september

ORANJESTAD — De Amateur baseball bond Aruba komt op 21 september in buitengewone algemene ledenvergadering bijeen. De vergadering begint om 8 uur in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion. Op de vergadering zullen drie nieuwe bestuursleden gekozen moeten worden en zal er gesproken worden over de aanstaande Antilliaanse kampioenschappen.

Basketbal zege voor Cattle Baron

ORANJESTAD — In de basketbalcompetitie werd Cattle Baron junioren na een 47-41 overwinning op Amstel. Bij rust stond Cattle Baron met 26-23 voor. Ook de tweede helft gaf spannende momenten te zien en was het een gelijkopgaande krachtmeting. In de slotfase gaf een verwoed offensief van Cattle Baron de doorbraak en wist deze ploeg met zes punten verschil (47-41) de overwinning in de wacht te slepen. Carlos Philips (C. Baron) werd topscorer met 17 punten.

Amateur boksen in sporthal

SANTA CRUZ — De Aruba boxing association organiseert morgenavond amateur bokswedstrijden in de sporthal te Santa Cruz. De wedstrijden beginnen om half negen. De gevechten gaan als volgt: Robert Hieroms-Roy Maduro, Leoncio Croes-Miguel Koolman, Patrick Farro-Abelino Geerman, Humphrey Tromp-Rudy Paesch, Victor Lewis-Nico Maduro en Rudolph Farro tegen John Falconi.

INFORMATIE-MISSIE IN VENEZUELA

Eerste gevolgen van escalatie

Passagiers ALM en SLM gestrand

WILLEMSTAD– De eerste gevolgen van de bevriezing van het luchtruim voor de SLM was gisteren al voelbaar. Een SLM-vlucht die in de middaguren Curaçao had moeten aandoen op weg naar Paramaribo en afkomstig uit Miami, kon tijdig worden geïnformeerd om voorlopig Willemstad over te slaan. In beide landen moeten vanwege de drukke vakantie-periode in Suriname aardig wat passagiers gestrand zijn. Dat kan ook afgeleid worden uit het feit dat de passagierslijsten van zowel ALM voor deze dagen goed vol waren. Ondertussen is minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer in Caracas druk doende met een informatie-missie.

De ALM heeft via de nieuwsmedia al laten bekend maken aan haar passagiers dat de maatschappij buiten haar schuld om niet meer in staat is om te zorgen voor het transport op de route Willemstad-Paramaribo. Gehoopt wordt dat de geschillen die zich voordoen spoedig opgelost zijn en dat de ALM zijn route snel weer kan opnemen.

De SLM schuift de verantwoordelijkheid voor het niet meer kunnen uitvoeren van de vluchten op dezelfde route af op de centrale Antilliaanse regering die besloten heeft ingaande gistermiddag twaalf uur het luchtruim voor de SLM te bevriezen. Met geen woord wordt gerept over het voorspel van deze drastische besluitname. Wel is via de nieuwsmedia aan de SLM-passagiers op de Antillen bekend gemaakt dat er nieuwe mededelingen worden gedaan zodra bekend is hoe zij toch naar Paramaribo vervoerd kunnen worden.

OVERSTAPPEN

Voorlopig zitten passagiers die vanuit Paramaribo naar Willemstad willen reizen of andersom vast. Vooral zij die in een van beide landen op vakantie zijn, zitten met een strop. Zij kunnen geen gebruik maken voorlopig van hun ticket. Er zijn nu veel minder mogelijkheden voor deze reis. Iemand die vanuit de Antillen naar Suriname wil heeft nog wel enkele mogelijkheden, maar moet daarvoor vaak overstappen, mogelijk hier of daar overnachten en in elk geval meer geld uitgeven. Die persoon kan naar Miami reizen, waar de SLM heen vliegt om zo terug te vliegen naar Paramaribo. Hij kan ook naar Georgetown (Guyana) gaan om van daar uit verder te vliegen naar de Surinaamse hoofdstad. Er moet dan wel rekening mee gehouden worden dat er maar twee vluchten per week zijn van de Guyana Airways Company (GAC) tussen Georgetown en Paramaribo. Tussen Port of Spain (Trinidad and Tobago) en Paramaribo zijn al geruime tijd geen vluchten meer, ook al vanwege hevige geschillen op luchtvaartgebied. De grootste omweg is wel die via Schiphol (Amsterdam). Daar kan de reiziger ook op een SLM-toestel richting Paramaribo stappen. Er is (nog) geen SLM-vlucht op de Venezolaanse hoofdstad Caracas, zoals een jaar geleden wel was ingesteld door de SLM toen de Antilliaanse regering ook het luchtruim gesloten hield voor de SLM vanwege soortgelijke luchtvaart-geschillen.

AFWACHTEND

De SLM-vertegenwoordiger op Curaçao, de heer Otto Goedhart, verklaarde vanochtend aan de Amigoe dat van hun kant nu een afwachtende houding wordt aangenomen. Het is een geschil geworden dat op het allerhoogste niveau uitgepraat moet worden en waar zij als luchtvaart-maatschappij zich verre van houden. Hij wilde op het conflict zelf geen commentaar leveren om te vermijden dat er verkeerde interpretaties worden gemaakt die vervolgens het conflict slechts verder zouden doen oplaaien.

Hij verklaarde desgevraagd wel dat de vluchten van de SLM de laatste tijd nogal goed gevuld waren. Dat heeft ondermeer te maken met het feit dat op dit moment in Suriname de vakantie-periode van kracht is. Daarom zal het aantal gestrande passagiers vrij groot zijn.

Gistermiddag had een SLM-vlucht Curaçao moeten aandoen op weg van Miami naar Paramaribo. Toen het besluit van de Antilliaanse regering voor bevriezing van het Antilliaanse luchtruim voor de SLM ingaande het middaguur bekend was gemaakt in de late ochtenduren, is meteen opdracht gegeven aan het SLM-toestel vóór vertrek uit Miami om in één keer door te vliegen naar Paramaribo. Er kon niet het risico gelopen worden dat het toestel pas hier hiervan op de hoogte zou worden gesteld. Zodra er meer informatie verstrekt kan worden aan SLM-passagiers zal dat gebeuren, ondermeer via persberichten, zo beloofde de heer Goedhart.

GESTRAND

Van ALM-kant wordt erop gewezen dat de ongemakken voor het reizigers-volk zo gering mogelijk gehouden worden, maar dat ze onder de huidige omstandigheden niet te vermijden zijn. Er wordt door de ALM op de normale tijden gevlogen naar Port of Spain en Georgetown, maar reizigers naar Paramaribo kunnen verder niet geholpen worden. Vanmorgen had normaliter een ALM-vlucht uit Paramaribo moeten arriveren. Zowel voor het vertrek naar de Surinaamse hoofdstad als voor de terugkeer vanmorgen stonden heel wat passagiers geboekt; die voor Paramaribo zijn nu ergens gestrand.

MISSIE

Ondertussen is minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer in de Venezolaanse hoofdstad bezig met een informatie-missie. Vanuit Caracas heeft hij laten weten deze reis niet tevoren te hebben kunnen aankondigen, omdat dat inopportuun was geweest. Bedoeld wordt waarschijnlijk dat dat in de strategie ten opzichte van de SLM niet verstandig zou zijn geweest, aangezien die anders voorzorgsmaatregelen had kunnen nemen.

Hij benadrukte zelf — evenals gisteren premier Don Martina in een gesprek met de Amigoe — dat het bezoek een puur informatief karakter draagt. De bedoeling ervan is slechts om de Venezolaanse luchtvaart-autoriteiten op de hoogte te stellen van de toedracht van het SLM/ALM-conflict. De Venezolaanse regering beschikt over alle inlichtingen als het op een bepaald moment een verzoek mocht krijgen van de SLM voor een landingsvergunning in Caracas. Verleden jaar heeft dat de Antilliaanse maatregelen tegen de SLM afgezwakt, omdat via Caracas een soort uitweg was gevonden. Tussen Willemstad en Paramaribo pendelden de passagiers voor Paramaribo op en neer.

Indirect kan Caracas namelijk gewikkeld raken in het conflict. Dat alleen al was voor minister Eisden voldoende reden om de autoriteiten in Caracas formeel van een en ander op de hoogte te stellen. Ze kunnen dan zelf overwegen wat te doen, want steun aan een van de twee strijdende partijen betekent automatisch een verzwakking van de positie van de ander.

NOCH PRO, NOCH CONTRA

Met nadruk laat de Antilliaanse bewindsman weten niet te zitten wachten tijdens zijn missie op een concreet antwoord van de Venezolaanse regering om steun voor de Antillen. Elke regering is vrij om zijn eigen beslissingen te nemen. Van Antilliaanse kant wordt in elk geval de relevant geachte informatie overgedragen, opdat dat kan meespelen in een uiteindelijke besluitname. Er zal de Venezolaanse regering ook niet gevraagd worden om een besluit te nemen, noch pro, noch contra SLM of ALM. Ook als in Caracas een besluit genomen wordt die ten gunste van de SLM uitvalt, zullen er van Antilliaanse zijde geen tegenmaatregelen worden genomen. Zoals premier Martina al zei is elk land autonoom in het nemen van besluiten over luchtvaartaangelegenheden in eigen land.

Gistermorgen heeft de heer Eisden — bijgestaan door mr. Celso Cathalina, directeur van het Departement van Luchtvaart — de directeur van de LAV (Linea Aereo Venezolana Aeropostal), generaal Soto (oud-directeur van het Venezolaanse Ministerie van Luchtvaart) ingelicht over het nieuw gerezen geschil. In de middaguren heeft de bewindsman een gesprek gehad met vertegenwoordigers van het luchtvaartdepartement. Vanmorgen zou minister Eisden praten met de onder-minister voor Luchtvaart-zaken. Vanmiddag staat een gesprek met de directie van de Viasa op het programma. Er zit een kans in dat hij ook nog een gesprek kan hebben met de Venezolaanse minister van Transport en Luchtvaart. Maar die moest dezer dagen voor een spoedmissie naar Merida in het gezelschap van president Luis Herrera Campins vanwege daar gerezen probleem op het gebied van het transportwezen. Mogelijk dat de Venezolaanse minister morgen terug is en minister Eisden kan ontvangen. Morgenmiddag komt minister Eisden dan terug.

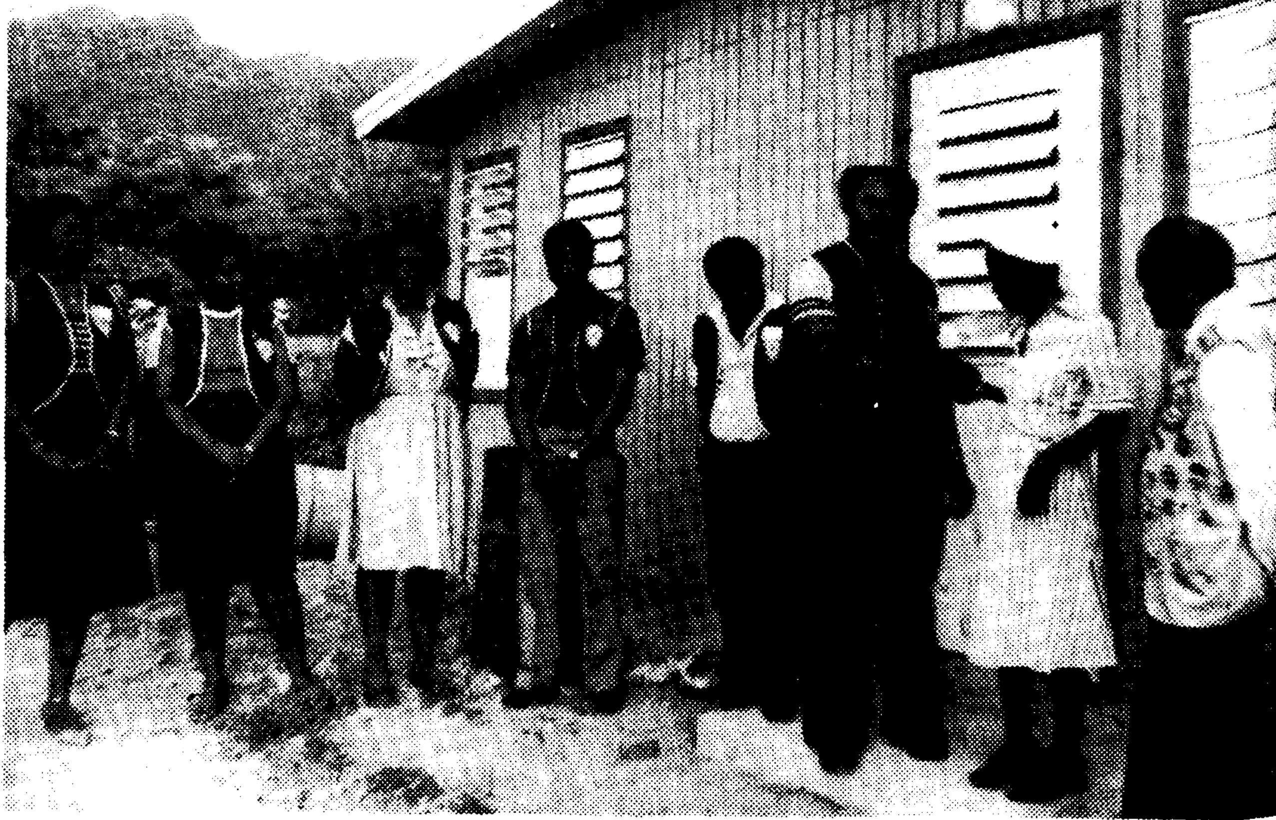
AMBASSADE

Via diplomatieke kanalen heeft de Antilliaanse regering ook informatie verschaft aan de Venezolaanse regering. Zo heeft minister Eisden via de Koninkrijks-ambassade in Caracas en het Haagse Ministerie van Buitenlandse Zaken het Venezolaanse ministerie van Buitenlandse Zaken details verstrekt over het geschil met Suriname. Op die manier plegen overheden op diplomatiek niveau elkaar op de hoogte te houden van zaken die elkaar kunnen treffen. Volgens een RVD-bericht past deze informatie-overdracht volkomen in de betrekkingen tussen Venezuela en de Antillen.

CFW-STEUN

Inmiddels komen op Curaçao de eerste publieke reacties los. In navolging van de Amigoe zijn er meer media die nu openlijk ertoe zijn overgegaan om deze meer drastische maatregelen van de Antilliaanse regering te steunen. De vakbond CFW heeft gisteren een telegram gestuurd naar demissionair premier Don Martina. Daarin wordt de dictatoriale en onbezonnen houding van het militaire regime van Suriname afgekeurd. De Antilliaanse regering wordt alle steun gezegd in haar pogingen om maatregelen te nemen ter bescherming van de waardigheid van de Antilliaanse bevolking, aldus de bond.

WILLEMSTAD — De Curaçao Interline Club is gisteren begonnen met een internationale bijeenkomst waaraan vertegenwoordigers van de respectieve interline clubs van Miami (9), Haiti (3), Trinidad (19), Bahamas (13), Vancouver (12), Frankfurt (2), Chicago (1), Dallas (1) en Johannesburg, Zuid-Afrika (1) deelnemen. Ter gelegenheid hiervan werd er gisteren in het Holiday Beach hotel een cocktail-party gehouden, voor de buitenlandse gasten, de leden en genodigden. De voorzitter van BWIA (rechts) hield hierbij een toespraak. Het doel van deze bijeenkomst is om behalve de vriendschapsbanden te verstevigen, Curaçao meer bekendheid te geven onder de internationale clubs. Voor de gasten is een programma "Sunny Curaçao" in elkaar gezet voor onder andere het bezichtigen van het eiland en een "Tourism information seminar". Deze internationale bijeenkomst duurt tot 5 september.



SINT EUSTATIUS — Op de internationale dag van de Jaycees werd officieel de sleutel van een nieuwbouw-woning overhandigd aan mevr E.Lijfrock. De Jaycees, die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van het woningverbetering- en nieuwbouwproject, hebben hiermee een tweede nieuwbouwwoning afgeleverd. De Statiaanse vereniging The Boy's Brigade zorgde voor het schilderwerk en The Lion's club schonk een tweetal fauteuils. Bij de foto: mevr E.Lijfrock krijgt de sleutel in ontvangst van een van de leden van de Jaycees.

In verkeer 7 gewonden

WILLEMSTAD — In het Curacaose donderdag-verkeer vielen er niet minder dan zeven gewonden. De politie handelde twaalf ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade wordt op bijna twintig mille geschat.

Bij een aanrijding 's middags rond kwart over vijf op de Weg naar Bullenbaai ter hoogte van Julianadorp raakten de beide chauffeurs en twee inzittenden gewond. Het ongeval was het gevolg van het feit dat er ingehaald werd terwijl de andere auto links afsloeg.

Nog geen half uur later werd een 74-jarige voetganger op een niet met name genoemde straat aangereden bij het oversteken. Na behandeld te zijn in de polikliniek kon hij weer naar huis terugkeren.

Rond tien uur 's avonds raakte de bestuurder van een personenauto op de Weg naar Westpunt licht gewond toen zijn auto tegen een afrastering reed. Dit was het gevolg van het feit, dat de chauffeur de macht over het stuur verloor en dit op zijn beurt weer kwam door de hoge snelheid waarmee hij reed. De blikschade wordt op 2500 gulden geschat. De bestuurder was licht onder invloed van drank.

Cursus voor hoofdagenten

WILLEMSTAD — In het kader van de serie cursussen gehouden door het Antilliaanse Politie Korps begint maandag een cursus voor de agenten die als hoofdagent geslaagd zijn. Het betreft een cursus in het kader van leidinggeven, waaraan vijftien Curaçaose en tien Arubaanse agenten deelnemen. De cursus duurt twee weken en wordt op maandag 6 september officieel geopend door Hoofdcommisaris van politie Johan Oldenboom.

Op Sint Maarten wordt op maandag 13 september begonnen met een cursus over het bestrijden van verdovende middelen die een week duurt.

Ter afsluiting van de recherchecursus die vijf weken geleden aangevangen is, worden vanmiddag om drie uur certificaten uitgereikt aan de 25 deelnemers.

Gezinsdienst met doop-bediening in Fortkerk

WILLEMSTAD — Nu de vakanties achter de rug zijn en vrijwel iedereen weer op zijn basis is teruggekeerd, wordt de reeks bijzondere diensten in de Fortkerk ook weer voortgezet. Zondagmorgen 5 september om 9.00 uur vindt de eerste daarvan plaats in de vorm van een gezinsdienst, waarin de Heilige Doop wordt bediend en waarin de hervatting van het kerkwerk in Wijk B voor het seizoen 1982/ '83 een apart accent krijgt. De kinderen van de zondagsschool en de jongeren van de bijbelklas zullen aanwezig zijn en een deel van de liturgie verzorgen. De liederen in deze dienst zullen deels in het Nederlands en deels in het Papiaments worden gezongen. Bijzonder is ook ditmaal, dat zowel Forti's Kooral als ook het Jeugdkoor "Auxiliadora" van Sta. Maria aan deze dienst medewerking zullen verlenen! Het belooft een waar openingsfeest te worden voor jong en oud, voor ouders en kinderen, voor het hele Wijkgemeentegezin én belangstellenden van daarbuiten. Het thema van de dienst is; "De Here is met u!". De leiding berust bij de wijkpredikant: J. Jukema. Na de dienst is er ruimschoots gelegenheid hier voor persoonlijke ontmoeting rondom de koffie op het Fortplein. Iedereen is welkom zondagmorgen!.

Via Curacao

Anderhalf jaar v... cocainesmokkel

HAARLEM — De recht... in Haarlem heeft donderd... 25-jarige M. Jimene... Colombia veroordeeld to... derhalf jaar gevangenis... De rechtbank achtte be... dat de man 845 gram co... Nederland heeft binn... smokkeld. De Colomb... kwam op 30 mei vanuit Cu... op Schiphol aan. In zijn k... zat de cocaine verborgen.

Hij vertelde de politie, da... de koffer had ontvangen... een landgenoot, die samen... hem reisde. Deze man h... koerier bovendien een valse... en een voorlopige belo... gegeven. Deze tw... Colombiaan, de 24-jarige... Calcedo werd nog niet ve... deeld. De officier van ju... had tegen hem eveneens a... half jaar gevangenisstraf ge... De rechtbank vond het o... raadzaam het onderzoek... zijn rol in de smokkel doo... rechter-commissaris te... heropenen.

Ingezonden

Een Lege dop

IN AANSLUITING op het artikel in de Amigoe van 27-8-'82 volgt nu het laatste gedeelte over de mogelijke toepassing van JTS (Job Time Sharing). Om te beginnen is er een aanvulling op het artikel van vorige week dat door een fout niet werd gedrukt. Namelijk na voordeel (7) was er ook een voordeel (8): Bij JTS is er ook de mogelijkheid om een werknemer simpel te promoveren door b.v. de JTS-er 6 en/of eventueel 8 uur te laten werken. Dit betekent meer inkomen voor de werknemer en dat is ook zo bij invallen voor de andere JTS-er bij diens vakantie, snipperdag etc.

In eerdere artikelen konden we vernemen dat JTS (4) gebruikt kan worden voor afvloeiing van pensioengerechtigde personen. Niet zolang geleden heeft men in Nederland een onderzoek laten verrichten naar oudere personen die abrupt met pensioen gingen. De resultaten van dat onderzoek waren onrustbarend want veel van die gepensioneerden bleken psychologisch noch fisiek voorbereid te zijn op zo'n abrupte vermindering van dagelijkse activiteiten en hierdoor kwijnden velen (inactieven) kort daarna weg. Ouderdom bij ons is niet veel verschillend dan in Nederland en daarom ook dient JTS toepassing tot voorbereiding van afvloeiing van pensioengerechtigden (met erbijhorende adviezen) serieuzer genomen te worden.

Wat betreft JTS (6) voor schaarse promotie mogelijkheden, bestaat er de mogelijkheid om dit parallel te laten lopen met JTS (4) tot afvloeiing van pensioengerechtigden. We kennen namelijk de functies van vice-voorzitter, vice-ministers, vice-presidenten enz. die waarnemen als de voorzitter, etc. afwezig is.

JTS (6) is gedeeltelijk gebaseerd op zo'n eenzelfde systeem en is verder bedoeld als een mogelijke nieuwe promotie systeem, vooral daar waar de functies en financiele middelen krap zijn/worden. Dus als een pensioengerechtigde JTS 4 uur afwezig is kan dan de persoon die hem/zij later zal opvolgen, gedurende die 4 uur waarnemen met verantwoordelijkheid en compensatie. Vermoedelijk zullen dan de huidige waarnemers- regelingen aangepast worden voor JTS want een pensioengerechtigde zal tenminste 1 jaar in JTS gaan voordat ie vertrekt. Daar waar er schaarse promotie kansen zijn kan men alvast beginnen te leren om één functie tussen twee personen te verdelen door elk 4 uur (met compensatie) waar te nemen. Dit inplaats van telkens weer nieuwe functies moeten creeren om personen te promoveren. Natuurlijk is dit systeem niet geschikt voor sommige zeer belangrijke functies.

JTS (5) Voor helpen opvangen van gevolgen van toekomstige onderwijshervormingen: Eén van de eerste gevolgen van deze nodige onderwijshervormingen is dat er meer leerlingen/burgers met goed gevolg de school zouden moeten verlaten. De hervormingen zijn ook bedoeld om de leerlingen/burgers meer kritisch denkend te maken. Hierin zit dus ook een andere consequentie, namelijk een potentiele nieuw soort werklozen generatie. JTS kan hierbij van pas zijn om meer van deze jonge personen in het werkproces te nemen, dan in het conventionele 8 uur systeem mogelijk zou zijn.

JTS (8) Voor het helpen inkomen van huidige en/of toekomstige onderstand trekkers: Eind vorig jaar werd een voorstel gedaan om ouders (onderstandtrekkers) in het vervolg ook op te nemen als werknemers in toekomstige cooperatieven. Het is zo dat een authentieke (dus niet voor vreemde doeleinden) infrastruktuur van cooperatieven ook goed van pas kan zijn bij toepassing van JTS in het algemeen, door de diensten die ze aan JTS-ers kunnen verlenen. JTS (8) is hierbij goed voor vrijgezellen en jongeren. Ons (Curacao) huidige onderstand, die ook een deel van ons SWI (sociale wetgeving infrastruktuur) is zo, dat er een ongehuwde volwassene (boven 20 jaar) een uitkering van maximaal AFL 60,70 per week en voor gehuwde volwassenen is dat AFL 103,20 per week. En dit geldt voor de gehele bevolking, zowel hooggeschoolden als ongeschoolden.

Naast de onderstand hebben we ook een minimumloon wet voor het bedrijfsleven waarbij de verschillende beroepen zijn ingedeeld. Minimumloon voor groep (1) is 910 AFL per maand. Groep (2) b.v. bank- en hotel personeel 654 AFL per maand. Groep (3) is 545 AFL. per maand en groep 4) b.v. werksters is 262 AFL per maand. Als we de basis onderstand uitkeringen bekijken zullen we merken dat een halvering van uiteenlopende baan-salarissen per maand hoger zullen zijn dan een (vrijgezel) onderstand uitkering op maandelijkse basis. Daar JTS voor uiteenlopende banen toepasbaar is, zou het dus bij een uitgebreide motivatie campagne bij bedrijven toegepast kunnen worden bij openstaande en nieuwe vacante arbeidsplaatsen in de nabije toekomst. Dit kan parallel lopen met plannen ter stimulering van investeringen.

De problemen van toepassing JTS zullen vermoedelijk meer van organisatorische- en menselijke aard zijn. Men zou zich b.v. tweede rangsburgers gaan voelen en/of zo door conventionele werknemers behandeld worden. Maar de vraag is hoe men zich zou voelen als men anders werkloos blijft.

De serie JTS artikelen dient als één geheel gezien te worden en in geval de JTS systeem (of een betere modificatie ervan) of een soortgelijk systeem aanvaard wordt, moet het wel op geen enkel moment bedoeld zijn om door personen of politici gebruikt te worden als represaille tegen andere burgers of tegenstanders en daarom is dit een integrale (wettige) voorwaarde in het JTS systeem. Om misbruik in bepaalde gevallen tegen te gaan, mag een buitenlander hier niet in de JTS tenzij een ingezetene van het eiland deel uitmaakt van het JTS-duo. Vindt u niet dat het hier hoogtijd is om "ook werkelijk" de kansen op werk voor de werklozen te vergroten inplaats van - in deze tijd relatief gemakkelijk en met succes - de situatie van de al werkenden (of bedrijf) alleen te verbeteren???

kan grotendeels lukken door samenwerking tussen de drie pilaren in onze gemeenschap. Dus net als de aloude gezegde: Een halve ei is beter dan een lege dop, is dus ook een halve baan hier nog altijd beter dan geen baan en is dus gelijk aan JTS. Sinds het werkloosheids-probleem zowel nu en hoogstwaarschijnlijk ook later één van de grootste problemen van b.v. Curacao zal blijven, zullen we arbeidsplaatsen meer optimaal gaan gebruiken b.v. met Job-Time-Sharing.

V. LACROES

Foto-wedstrijd Amigoe

Vanwege het grote succes van verleden jaar herhaalt de Amigoe dit jaar het idee van de foto-wedstrijd in de kerstkrant. Iedereen die abonnee is van de Amigoe en op de Antillen woont, kan daaraan meedoen door maximaal drie foto's in te sturen. Een deskundige jury zal de foto's in een later stadium beoordelen.

De beste inzendingen worden afgedrukt in de kerstkrant van de Amigoe in december. De drie uitverkoren inzendingen worden beloond met een prijs.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Er worden geen specifieke belemmeringen opgelegd voor wat betreft de boodschap die met de foto's wordt overgebracht, maar aangezien eventuele publicatie ervan in de kersttijd valt, zou het prettig zijn als het in die sfeer zou passen. Een paar suggesties die geïnteresseerden aan de hand kan worden gedaan zijn: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, genot, natuurschoon, humor; en zo zijn er heel wat meer suggesties en gemoedstoestanden waaraan een fantasierijke fotograaf via een foto meer inhoud kan geven.

De foto's moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten een formaat hebben van minimaal 5 bij 7 inch of 13 bij 18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten vóór 30 november bij onze kantoren op de diverse eilanden binnen zijn om voor deelname in aanmerking te komen.

Min Veeris in Wat zegt hij ervan?

WILLEMSTAD – Na een onderbreking in verband met vakantie gaat morgen weer het wekelijkse zaterdagmorgen programma "Wat zegt hij ervan" via Radio Hoyer II van start. Traditiegetrouw is de eerste zaterdag van de maand een vertegenwoordiger van de regering gast in het programma. Morgenochtend wordt minister Veeris verwacht. Centraal in het programma staat de problematiek over het invoeren van het Papiamentu in het lager onderwijs. Het programma "Wat zegt hij ervan" wordt gepresenteerd door Anneke van Arkel en wordt live uitgezonden van kwart voor tot kwart over 9, Radio Hoyer II.

Dienst bij begin zondagsschooljaar in Tamarijn

WILLEMSTAD – Zondag 5 september is er 's middags om half zes de openingsdienst van de zondagsschool in de Tamarijnkerk. Ouders en kinderen zijn uitgenodigd deze dienst bij te wonen, na afloop waarvan er een gesprek zal zijn met de ouders over 'hoe de zondagsschool werkt'. Vanaf zondag 12 september is er dan zondagsschool: elke zondagmorgen van half tien tot half elf (tijdens de ochtendkerkdienst).

Zakenvaria

DE KLM HEEFT per 1 september 1982 eenderde van de aandelen van de Schreiner luchtvaartgroep bv, waarvan het hoofkantoor in Scheveningen is gevestigd, overgenomen. Met ingang van die datum is ook eenderde van de aandelen van de Schreiner luchthavengroep gegaan naar de financieringsmaatschappij Industrieel garantiefonds 's-Gravenhage' de Nationale Nederlanden en de Nederlandse participatie maatschappij. Het resterende derde deel blijft in handen van de Schreiner luchtvaartgroep. Hiertoe heeft eigenaar B.A.M. Schreiner een deel van zijn aandelen overgedragen, terwijl daarnaast de Schreiner luchtvaartgroep bv nieuwe aandelen zal gaan uitgeven.

VAN DORP groep maakt dit jaar geen winst. Over het eerste half jaar werd een verlies van 0,1 miljoen geleden en verwacht wordt dat ook het gehele jaar verliesgevend zal blijken te zijn. Op de Nederlandse markt kampt men met afzet-stagnatie en in Belgie waar ongeveer twintig procent van het concernvermogen wordt behaald heeft men grote hinder van de waardevermindering van de Belgische franc. Bij Van Dorp werkt ongeveer zeshonderd man. Er komt een reorganisatie, waarvan het resultaat echter niet meteen voelbaar zal zijn. De opzet steeg in het eerste halfjaar tot 73 (was in 81: 69) miljoen. Zo meldde het Financiele Dagblad.

MARTINAIR HOLLAND heeft zich ook gemeld bij de Mc-Donnel Douglas fabrieken voor een Super 80 toestel, dat in april 1983 moet worden geleverd. Men had al eerder een dergelijk toestel besteld. Het kan 165 passagiers vervoeren. Zoals bekend heeft de ALM ook Super 80-toestellen besteld en wordt de levering daarvan in oktober verwacht. Het personeelsblad bracht al een foto van het eerste toestel dat binnenkort komt in de ALM kleuren.

Plaats Statiaanse bibliotheek

WILLEMSTAD — De nieuwe bibliotheek op Sint Eustatius komt te Madam, zo blijkt uit een officieel communique van de Statiaanse overheid. Onlangs kreeg men het groene sein voor de bouw ervan. Het werk wordt uitgevoerd door Woudenberg construction.

Dienst bij opening kerkelijk seizoen

WILLEMSTAD – Zondagavond, 5 september, om zeven uur wordt in de Fortkerk de openingsdienst van het nieuwe seizoen gehouden. Het moderamen van de Centrale Kerkeraad nodigt voor deze dienst alle ambtsdragers en gemeenteleden uit. Na afloop van de dienst is er gezamenlijk koffiedrinken.

Video recorder en auto gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Kaya Kokolishi heeft men ook en passant de auto meegenomen. Deze werd op de Comanchestraat teruggevonden door een politiepatrouille. Met draaiende motor.

Uit de woning nam men een video recorder mee en een cassette. Ook een bos sleutels ging er vandoor. Een van de sleutels was die van de auto, welke men meenam.

Overigens werd er nóg ingebroken in twee andere woningen aan dezelfde straat. In het ene geval werd men gestoord doordat de alarm installatie in werking trad, in het andere geval vond men blijkbaar niets van zijn geding.

Het weer

WILLEMSTAD – Weersverwachting geldig tot zaterdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op enkele plaatselijke buien. Overwegend matige oostelijke wind. Het weeroverzicht: Onder invloed van een zwakke 'tropical wave' die zich hedenochtend nabij Trinidad bevond, zullen in de komende 24 uur de vochtigheid en onstabiliteit verder toenemen. Hierdoor zal de kans op enkele plaatselijke buien morgen enigszins gaan toenemen. Tropische storm Beryl bevond zich hedenochtend om 6 uur lokale tijd nabij 20.5 graden noord en 49.1 graden west, ofwel 1220 kilometer ten oostnoordoosten van Sint Maarten. De storm beweegt zich in westnoordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van 16 kilometer per uur.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

LADA STATIONWAGEN, okt. 1980, 27.000km. In zeer goede staat. Tinweg 20, tel.: 615089.

EETHOEK: ronde tafel+4 stoelen (pitriet). Kaya Kokolishi 89, tel.: 76319.

TOYOTA STARLET '80, z.g.a.n. Sta Rosaweg 120.

PORCH-SET, tafel+4 stoelen, 2 stoelen, schoolbank, kinderledikant, vloerkleed, diverse bedden, huishoudelijke artikelen, tel.: 80271. Lada Niva b.j. febr. 1982, km stand. 7000, t.e.a.b.

PONY TLS '82, liftback-airco. Kirindongo Abow 287, tel.: 78177, kantooruren.

UNIEK JUGENSTIEL, mahoniehouten tafel en buffet fl.800,—: pronkstukjes, meubels, antiek ouderwets en ook vlooien. Zaterdag Kraayenhofstr. 20C, zondag, vlooienmarkt te Strada.

WEGENS VERTREK, gehele inboedel, o.a. piano, video, TV, staande klok, bankstel, eetkamerset, ijskast, gasstel met oven, wasmachine, bedden e.v.a. Zaterdag en zondag 10—6 uur. Prof. Kernkampweg 25, tel.: 77771.

HOUSEHOLD EFFECTS, and furniture incl. piano, video, TV, grandfather clock, lounge- and diningroom set, beds, cooker, fridge, washingmachine etc. Saturday & Sunday 10—6 o'clock. Prof. Kernkampweg 25, tel.: 77771.

[illegible], full equiped [illegible]

[illegible] CHEVETTE 1980 z.g.s. Kaya Kiwa 23, Schelpwijk.

VENEZOLAANSE dakpannen 90c per stuk. Kaya Kolonchi 20 (zijstr. Apollostr.).

1 TAPIJT (Mesker) kleur oranje 1.65x2.40m MAf. 200,—; TV-tafeltje 19" NAf. 40,—. Inl. Bonamweg 25 (Brievengat), telefoon 79187.

2 PERS. BED met toebehoren, 1 stoof, 1 kinderlessenaar+stoeltje, tel.: 79488.

MOTORFIETS Honda 750K. bouwj. '78, tel.: 36111.

SUBARU bouwjaar '79 stationwagen, airco, in goede conditie fl.3.800,—; Datsun 260 ZX sportwagen, airco, bouwjaar '78, i.z.g.st. fl.5.500,— Juan Hatoweg 89.

HONDA ACCORD 1977, Inf. tel.: 673372.

FORD CORTINA 1976, z.g.a.n. Vraagprijs fl.4500,—. Financiering mogelijk, Sta Rosaweg 159, tel.: 671861.

ZITKAMERSET: chrome met bruine bekleding z.g.a.n. bestaande uit sofa, 2 stoelen en tafeltje. Kaukasusweg 21, Sta. Helena.

CHEVROLET CONCOURS 1977, tel.: 674408.

GARAGE SALE: Zat. 4 sept. 10.00—17.00 uur Esperanzaweg 80, tekenmachine, radiobesturing compl., staande lampen etc.

VW MERK K70 4 deurs, motor pas gereviseerd, goed onderhouden. Vraagprijs fl.3200,—, tel.: 79194, na 6 uur.

KOEL/VRIESKAST, erres 4 sterren 185/40L, 220V. L.PR,ST. fl.400,—, tel.: 674166.

DODGE LANCER '75, prijs fl.2500,—, in goede staat. Trinidadweg 64, Buena Vista.

VOLKSWAGENBUS 1969, fl.1.950,—, tel.: 24022, Stuyvesantstraat 12.

RENAULT 20 GTL., bouwjaar 1979, automatic, powersteering, powerbrakes, powerwindows, powerlock, km stand 33.000 i.z.g.s. prijs fl.6.900,—. Te bevragen tel.: 79546.

CHEVROLET NOVA, 4 deurs, powersteering, i.z.g.s. Hofweg 1, tel.: 82470.

LANCER STATIONWAGEN 3 1/2 jr met airco fl.5500,—. Eerees wasmachine fl.600,—, porch-set, redwood fl.250,—, div. planten+bakken, tel.: 84951.

JUNIOR STAPELBED fl.350,—, baby hekje fl.40,—. Ala Blancaweg 16, tel.: 78137.

CURIOSA & ANTIEK: wastafel, planten tafeltjes, stoelen, kerkkandelaar; koper, porcelein, zilver etc. etc.; klassieke schemerlamp, boekenkast, huish. artikelen, boeken, pocketbooks, valhelm, parkieten, planten. Ficusweg 17, Julianadorp.

BESCHADIGDE RENAULT 4 bj. 1976, voor onderdelen: fl.500,— Ficusweg 17, Julianadorp.

1 VISSERSBOOT (fiberglass)., 6 pia, 1 motor 20 H.P. Cocorie 21A, zondag 9—1 uur.

TOYOTA COROLLA 2 deurs, bouwjaar 1973, vraagprijs fl.1800,—; driebladig schuifdeur (tinted glass) fl.450,—; 1 kinderautozitje z.g.a.n. fl.125,—. Adres: Hermesweg 6, tel.: 78661 (na 6 uur).

AQUASPORT Motorboot 21 ft+buiten boardmoter Evinrude 10PK, radiozendap., waterskies enz. Prijs: n.o.t.k., tel.: 613283, na 5 uur.

WEGENS OVERCOMPLEET: 2 ijskasten (kleine+grote), 1 wandmeubel, 1 klerenkast. Informatie: Zwavelweg 6, tel.: 82734.

WEGENS VERTREK: Toyota Starlet, 3 mnd. oud, Olds Cutlass Supreme 1980, Juliana van Stolberglaan 23 tel.: 43583.

HONDA QUENTET 1981, 2 1981 Honda motorcycles, CB 900F XR 500R. Telephone 35193.

BRISA 1300 TL. bouwj. '79, fl.3.700,—, Inl. 54330.

YAMAHA 500CC april 1981 beschadigd, fl. 500, tel.: 80793.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

2e HANDS AUTO IN g.st. niet meer dan 3jr. oud tot fl.4.500,— tel.: 613351.

1 KOELKAST, voor hulp behoevend gezin via Diaconie Geref. kerk, tel.: 77864.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS OF FLAT te huur gevraagd, tot en met fl.375,— maandelijks. Aanbiedingen tel.: 81117. Spoed.

HUIS OF FLAT met spoed t/m fl.500,— maandelijks. Aanbiedingen: 82524.

ECHTP. zoekt ongem. huis t/m fl.300,— per maand. Reakties: tel.: 84054 na 4 uur p.m.

GEZOCHT: oppashuis of huurhuis voor de periode februari '83, eventueel ruil met woning in Groningen (Nederland) tel.: 78914, A. Brummelaar.

JONG ECHTPAAR met 2 baby's zoekt ongemeubileerd woonhuis, 2 à 3 slaapkamers, in rustige, goede buurt, huur tot fl.900,—/maand en optie tot koop. Beloning mogelijk tel.: 79067.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

NET DIENSTMEISJE 2 of 3x per week. Orionweg 17.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

UN BOTO 25' aguasport, 2 motor Johnson, cada un 115 H.P. Yama tel.: 25552, entre 4—6 p.m.

EEN BUNKBED. Seroe Blanco 54D (regentspark).

FURNITURE. Balashi 6 Santa Cruz from 2.00 till 6.00 p.m.

WEGENS VERTREK, inboedel. Balashi 6 Santa Cruz, van 14.00-18.00 p.m.

AUTO MAZDA 929 Coupé, bouwjaar '78, tel.: 46622 na 1.30 uur.

WEGENS VERTREK: Datsun 120Y 1977, fl.3500,—, goede staat tel.: 25042, na 5 uur.

EEN HOME TRAINER-fiets fl.200,—, tel.: 22095

TOYOTA LIFTBACK 1979, 38.000km i.z.g.s., na 5.00 uur p.m.. Tanki Leendert 251, tel.: 26391.

WEGENS VERTREK: porchset, banken, eetkamerset, ijskast, t.v., fornuis, linnenkast, bedden, linnengoed etc. Zaterdag van 9—12 uur. Williamstr. 2.

LADA NIVA 1980, Renault 4 1977, Wayler surfplank, tel.: 24271.

RACEFIETS en radiocassette, voor auto, Westpunt 23.

VOLKSWAGEN Kever 1300, bouwjaar 1973, Prijs: fl.1000,—; Inl. Ponton 58.

HUIS, 3 minuten van Oranjestad, tel.: 21775 tussen 4.00—7.00 uur p.m.

UN AUTOMATISCHE wasmachine tel.: 23115.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

— GEMEUBILEERDE kamer voor jongedame voor 4 à 5 maanden, tel.: 22286.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

LOOKING FOR a live-in maid, tel.: 92583.

MAID WANTED, 5 mornings or 2 1/2-3 days for interview, call: 26233.

DIVERSEN ARUBA

HOLLANDS GEZIN zoekt woonhuis te koop of te huur, tel.: 27485.

YOUNG ACADEM. woman is looking for a Spanish speaking housemate. House rent fl.450,— p.p, excl. Reactions Ponton 58.

HERFSTVACANTIE, woningruil gevraagd met Sint Maarten, inclusief dienstmeisje en auto. Bel Aruba 26603.

WORLD IN A NUTSHEL

[JE]RUSALEM – Israel has de[fiant]ly rejected new American [propos]als for reviving the Mid[dle] East peace process, saying [it] could create a serious dan[ger to] Israel and could not form [a bas]is for any negotiations. A [statem]ent issued after a special [cabinet] meeting in Jerusalem [said it] was inconceivable that Is[rael w]ould ever agree to the plan [propos]ed by President Reagan [last n]ight. Rejecting the Presi[dent']s call for a halt to Jewish [settle]ment in the occupied West [Bank] and Gaza Strip, Prime Mi[nister] Menachem Begin's govern[ment] said Israel would persist in [establ]ishing more outposts in the [occupi]ed regions. "Since the po[sitions] of the government of the [United] States seriously deviate [from] the Camp David agree[ment] contradict it and could [pose] a serious danger to Israel [se]curity and future, the go[vernm]ent of Israel has resolved [it] would not enter into any [negoti]ations with any party on [the bas]is of these positions, a [governm]ent spokesman said.

[WARS]AW – Fresh street [clashes] erupted on Wednesday in [the] Polish city of Lubin, [and] two demonstrators were [shot d]ead by security forces on [Tuesd]ay, the official PAP news [agenc]y reported. PAP said a [readin]g room and bookshop in [Lubin']s Municipal Town Hall [were s]et on fire and people hur[led st]ones and petrol bombs [at] police and fire brigade in a [secon]d day of demonstrations [and ru]nning battles with security [forces]. There were no reports of [any] shooting. The authorities [had s]aid two people were kil[led an]d 1 wounded when police [opene]d fire at the crowd when [they c]ame under attack on Tues[day]. The agency also reported clashes in the southern city of Czestochowa yesterday and said 251 people were arrested in two days of anti-government demonstrations there.

WARSAW – Polands martial law rulers have ordered legal steps against members of the dissident movement KOR, which disbanded last year, in a new crackdown on opposition after this week's street clashes. A statement by the Military Council for National Salvation (WRON), issued last night and published in today's official press, said KOR leaders should be indicted for crimes against the state and against society. The statement also said Ministries responsible for universities and schools should look into cases of what it called "improper behaviour" and take appropriate decisions.

NEW DELHI – Indian Prime Minister Indira Gandhi announced a broad reshuffle of her cabinet today, switching her Information Minister Byt leaving untouched the key portofolios of Foreign Affairs, Defence and Finance. The new head of Information Ministry is Nkp Salve, a 61-year-old veteran politician and taxation expert. He replaces Vasant Sathe who takes over as Chemicals and Fertilisers Minister.

TAIPEH – Taiwan is making preparations for a second trade mission to visit The Netherlands shortly to buy goods valued at about 100 million US dollars, the French new agency AFP said today, quoting well informed sources in Taipeh. Trade between the two countries has grown since The Netherlands early last year decided to supply Taiwan with two submarines in the face of vigorous protests by the People's Republic of China. The first Taiwanese trade mission visited The Netherlands in March and bought goods worth about 100 million dollars. The second mission is expected to follow at the end of next month, AFP said. The Taiwanese power company wants to place orders in The Netherlands for coal discharge facilities and electricity generating equipment while an oil company is interested in equipment to refine natural gas, it added.

THE HAGUE – Prince Claus, husband of Queen Beatrix, was admitted to Radboud Hospital in Nijmegen yesterday for a "general checkup" to last several days, the government information service announced. It said the Prince had not been feeling well for some time but expected to celebrate his 56th birthday with his family on Monday.

BEIRUT – Gunbattles raged near Beirut's devastated centre early today as the Lebanese government tried to restore order to the city. There was no evidence that Israeli forces encircling the city since June were involved.

WASHINGTON – US officials said they were neither surprised nor disappointed at Israel's rejection of the plan, saying they knew Israel and the Arab states would not accept parts of it.

AMMAN – President Reagan's proposals were cautiously welcomed by Jordan and other moderate Arab countries. The Palestine Liberation Organisation has yet to react to the plan but state-run Damascus radio rejected it.

NEW YORK – The American stock market was drifting lower at midday in slowed-down trading as investors took profits and prepared for the Labor Day weekend. The Dow Jones industrial average, off 6.26 points Wednesday, was down 1.75 points to 893.30 at 12.00 EDT. The price of an average New York stock exchange share was off 5 cents. Declines led advances 69-561 among the 1,688 issues crossing the New York stock exchange tape. Volume at the 2-hour mark amounted to about 26,520,000 shares, down from 41,890,000 in the same period Wednesday. The slow pace indicated some traders were leaving early for the Labor Day weekend. The market will be closed Monday, September 6. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues. We didn't receive the evening report with the final results of Thursday.

LONDON – Iran announced that it would insure oil tankers that call at its Kharg island oil terminal in the Gulf, branding as an anti-Iranian plot a decision by western insurers to raise premiums after Iraqi bombing raids.

BEIRUT – American Diplomat Philip Habib, who negotiated the withdrawal of Palestinian and Syrian forces from West Beirut, left for a holiday yesterday, US embassy officials said. Next week he is expected to go to Washington to receive the Medal of Freedom, America's highest civilian award.

MEXICO CITY – The director of Mexico's Central Bank has resigned following the announcement of sweeping measures nationalising private banks and establishing full exchange controls, official sources said.

COPENHAGEN – Denmark's eight-month-old minority government resigned yesterday after failing to win parliamentary approval for a package of economic reforms. Danish Prime Minister Anker Joergensen said his minority government resigned because of opposition to its economic policies.

PEKING – In a major report to the 12th party congress, China's Communist party Chairman Hu Yaobang has called for a vigorous export drive and said China should make greater use of foreign loans, the New China news agency said today.

NEW DELHI – Journalists throughout India are expected to strike for 24 hours from tomorrow in protest against a bill they say threatens press freedom in the eastern state of Bihar. The proposed strike could black out most newspaper and news agencies though it is unlikely to affect the state-run radio and television.

Basebal results

NEW YORK – Results of major league baseball games played on Thursday:

AMERICAN LEAGUE

Detroit Tigers 6, California Angels 3; Chicago White Sox 6, Texas Rangers 5 (10 inn); (1) Milwaukee Brewers 2, Cleveland Indians 1 and (2) Cleveland Indians 4, Milwaukee Brewers 2.

NATIONAL LEAGUE

(No games scheduled).

E.T.2 wants to go home

FEW READERS will believe me, I fear, but I just met a space alien who bore an uncanny resemblance to the extra-terrestrial E.T. in the movie of the same name.

I decided therefore to call him E.T.2.

E.T.2, just as in the movie version, had been left behind by his companions. They were visiting Earth, as E.T.2 put it, "to study alien solar systems." Something caused the others to panic and take off in their spaceship. E.T.2 was left behind with little knowledge about this planet except the sketchy information that had been programmed into the heads of the entire crew.

E.T.2 was terribly frightened at first. He had been set upon by a gang of children. I explained that children had often been compared to small savages, especially by their parents, and that they could be incredibly cruel to one another as well as to visitors from space. Even so, E.T.2 agreed to spend the night only after I assured him that our offspring had grown up and decamped.

E.T.2 came down in the morning while I was reading the New York Times for that day, August 10. His curiosity quickly overcame his shyness.

"Please explain this", he said in his odd little voice, pointing a long finger at the front page of the newspaper.

"I'll try," I replied, and looked at the first story on the left: "HINCKLEY GIVEN INDEFINITE TERM IN U.S. HOSPITAL."

"That article," I said, "has to do with an insane youth who, out of love for a movie actress, shot the president of our country."

E.T.2's expression told me that he didn't understand, so I did my best to explain. Ten minutes later he knew the sequence of events, but he clearly didn't comprehend the affair. It was the idea if insanity that I couldn't get across.

The next story was about President Reagan's strenuous effort to get Congress to raise taxes, which followed by one year his strenuous efforts to get Congress to cut taxes. E.T.2 looked at me expectantly.

"I'm sorry," I said, "but I can't explain that."

The next headline read: "6 KILLED IN ATTACK ON JEWS IN PARIS."

Trying to describe the lunacy of anti-Semitism to E.T.2 was just as hard as trying to describe the workings of John Hinckley's mind. E.T.2 looked increasingly uneasy.

The next headline read: "ISRAELI PLANES ATTACK PALESTINIANS IN BEIRUT AND IN HILLS EAST OF CITY."

I despaired of explaining the Israeli invasion of Lebanon to E.T.2. I tried, though. I even quoted Israel's Prime Minister Begin who said that the invasion wasn't an invasion.

"Is this also insane?" E.T.2 asked. I granted that most of the world thought so.

E.T.2 said he wanted to go home soon and asked if I could help him build an interstellar transmitter to alert his companions to his plight. I agreed.

E.T.2 turned the pages and pointed to: "IRAN AND IRAQ REPORT [illegible] IN THE FIGHTING IN [illegible] AREA."

"Uh," I [illegible] "Well," I said. "Let's see [illegible]," I said. "This is another [illegible] which many people are being killed over territorial and religious differences. And, uh –"

"Insane?" E.T.2 asked nervously.

"Yes," I said.

He pointed to the story below that one, and I noticed that his long finger was trembling as it had after his encounter with the gang of children. The headline read, "19 SALVADORAN SOLDIERS ARE KILLED IN 2-DAY GUERRILLA SIEGE OF TOWN."

I did my best to explain. The shaking finger moved on to "VIOLENCE IS REPORTED ACROSS NORTH IRELAND."

After my review of the conflict in Northern Ireland, E.T.2 repeated his desire to leave Earth as soon as possible. He was clearly beginning to understand the meaning of insane.

The next headline, "TRIAL IN SHOOTING OF JORDAN BEGINS," prompted him to ask whether it was another story about "the country that was invaded."

"No," I replied, "it is about a black leader who was shot in the back by a white man."

"Insane?"

"Yes." I quickly turned the page when I saw the story at the bottom: "MAN HELD IN ATTACK ON NUN."

Then E.T.2 made the mistake of asking about one more headline: "WEINBERGER DEFENDS HIS PLAN TO FIGHT LONG NUCLEAR WAR."

I explained.

E.T.2 panicked. He wailed, "I want to go home!"

"Could I come along?" I asked.

ROBERT YOAKUM

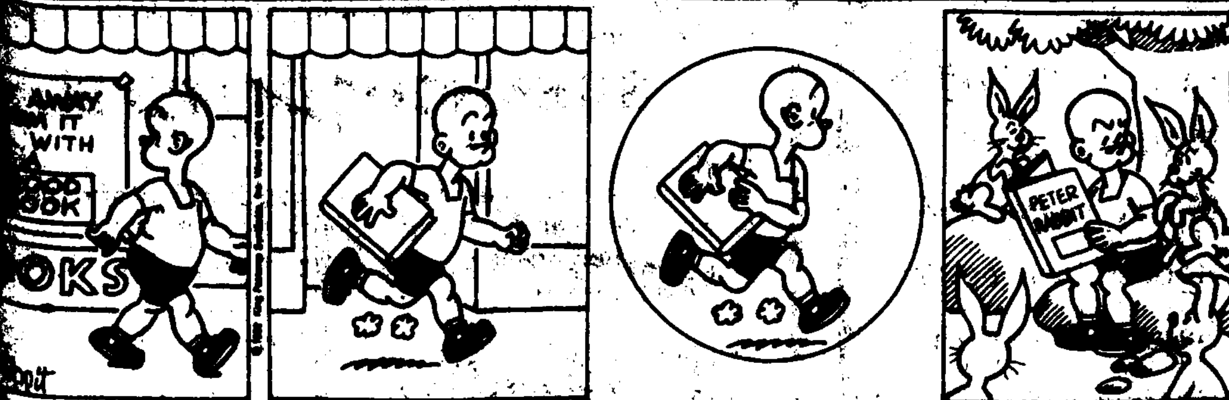
U.S. STOCKMARKET NEWS					
Am.Tel.Tel.	55 1/2	unch	I.B.M.	71 1/2	+ 1 5/8
ASA Ltd.	42 1/4	+ 4	I.T.T.	27 1/4	+ 1/8
Atl.Richf.	39 1/2	+ 1 3/4	K.L.M.	35	+ 1
Bally	26 1/8	+ 3/4	Merck	76 1/4	- 1/8
Burroughs	38	+ 2	Motorola	76 1/2	+ 2 7/8
Comsat	65	+ 3 1/4	N.C.R.	63	+ 2 3/8
Coca Cola	39 3/4	+ 1	Pepsico	43 3/8	+ 1
Disney	55	+ 1 3/8	Pfizer	61 3/8	- 1/8
Dome Mines	10	+ 1 5/8	Royal Dutch	33 3/8	+ 3/4
Dupont	35 1/4	+ 1/8	Schlumberger	36 7/8	+ 5/8
East.Kodak	85 3/8	+ 3 7/8	Shell Oil	36 5/8	+ 1 1/4
Exxon	28 1/8	+ 3/8	Syntex	46 1/8	+ 1 1/4
Ford	28 7/8	+ 1 1/2	Union Pac.	39 1/4	+ 1 1/4
Genl.Dynamics	[illegible] 5/8	+ 1 5/8	U.S. Steel	19 1/4	+ 1/8
Genl.El.	76 1/8	+ 2	West.El.	33 1/4	+ 1 1/2
Genl.Motors	48 1/2	+ 1 3/8	Xerox	34 3/8	+ 3/8
Dow Jones	909,40	+ 14,35	Gold	438,00	+ 32,10
Six months [illegible]		10,25%	Silver	8,46	+ 0,78
AMSTERDAM					
A.B.N.	241,00		Philips	25,00	
Akzo	24,70		Robeco	211,50	
Heineken	[illegible]		Rolinco	206,30	
Kon. Olie	86,00		Unilever	158,20	

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	3.035	3.09	3.15
NED GLD	65.58	66.30	67.10
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	84.96	85.68	86.49
FR FRANCS	24.48	25.59	26.28
DUITSE MARK	71.96	72.68	73.48
SUR GLD	-.--	100.07	100.59
IT LIRE	0.97	1.27	1.33

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS



QUINCY — By Ted Shearer



VOOR EEN GOEDE (CURACAOSCHEN)MAALTIJD OF ANDERE LEKKERNIJEN UIT DE CARAIBISCHE ZEE

PISCES

open van 12.00 a.m. tot 12.00 p.m.
Einde Caracasbaaiweg 476 tegenover de vissershaven.
Tel. 672189 (dinsdag gesloten)

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken

Speciale aanbieding
KRUISBAND SLIPPERS
Kleur: bruin, maat 40-46,
vroeger f. 34,90
NU f. 29,90
Schoenhandel
Lanka
Salinja

Een grote electrotechnische handelsonderneming op de Nederlandse Antillen heeft een vacature voor een

Service Manager

Functie inhoud:

- het leiden van diverse werkplaatsen waar elektronische apparatuur wordt gerepareerd.
- de coördinatie van de in- en verkoop van elektrische en elektronische onderdelen.
- het geven van technische adviezen voor vnl. professionele elektronische apparatuur.
- het opzetten, beheren, en volgen van het financiele budget alsmede het verzorgen van nacalculaties daarop.
- het intern en extern rapporteren van technische en niet technische aangelegenheden.

FUNCTIE-EISEN

- voltooide beroepsopleiding, b.v. HTS-E, gevolgd door een periode van praktische ervaring in service van minimaal 5 jaar.
- in verband met het voorgaande een leeftijd van minimaal 27 jaar.
- aantoonbare ervaring in de service van professionele elektronische apparatuur, data-apparatuur, professionele geluids- en beeld-apparatuur.

De juiste kandidaat wordt een goed salaris alsmede zeer goede secundaire voorwaarden aangeboden.
Sollicitanten worden verzocht hun schriftelijke sollicitatie, vergezeld met curriculum vitae alsmede een recente pasfoto te richten aan antwoord nr. 30 van het bureau van dit dagblad, Curacao.

Prachtige
Porseleinen
Serviezen
MES AMIS
GIFTSHOP
LABADERA Plaza

Beginners cursus
PAPIAMENTS
en i.v.m. voldoende belangstelling ook gevorderden, elke donderdagavond tel. 80854.

Welke jonge vrouw
- in het bezit van een rijbewijs - wil voor een paar maanden de moeder van 2 schoolgaande kinderen vervangen.
Werktijden: 5 middagen per week van ± 1.30 u. tot 6.00 uur.
Tel. no. 82588.

WEEK-END SPECIAL
Balchi Bakijouw f. 10,-
PINOCCHI(O)
GRILL-BAR
Bij elke meeneemmaaltijd krijgt U een pen in de vorm van een vork gratis.
achter Promenade Shopping Center
Tel. 78784

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP ZONDAG 5 SEPTEMBER 1982
VANAF 06.00 t/m 16.00 UUR.

PENSTRAAT (omgeving Hotel Avila Beach) — HOTEL AVILA BEACH — ORANJESTRAAT (tussen Soendasteeg en Muyensweg) — SOENDASTEEG EN MUYENSWEG.

Aluminium
DAKPLATEN
20%
BOUWMATERIALEN
JONGBLOED N.V.

drip irrigation is Booster
78229 Reigerw.2 hoek Alablancaw.

Ze zijn er weer
de bekende
Bentwood Rocking Chair
kleuren: naturel en walnut.
Drastisch in prijs verlaagd:
GROTE SCHOMMELSTOEL van f. 225,— nu voor slechts f. 175,—
KINDERSTOEL nu f. 120,—
Voor onze klanten op Bonaire kan de betaling worden voldaan via de rekening van Commercial El Ayoubi de Maduro & Curiels Bank, Bonaire.
Wij ontvingen ook eetkamertafels en stoelen, stokken.
COMMERCIAL EL AYOUBI
Hanchi Snoa 10, tel. 613690

BARCLAYS BANK of the Netherlands Antilles N.V. is een dochtermaatschappij van een internationale bank die op alle zes eilanden van de Nederlandse Antillen een vestiging heeft. Men wil gaarne in contact komen met kandidaten die geinteresseerd zijn om op staf niveau in een van de vestigingen te werken in de functie van:

Deputy manager

In deze funktie moet hij bij afwezigheid van de manager de leiding van het bank kantoor kunnen overnemen en de diverse bank-aktiviteiten zelfstandig kunnen uitvoeren. Van deze medewerker wordt verwacht dat hij in belangrijke mate zal bijdragen tot de verdere ontwikkeling van de bank en haar klienten.

[illegible] leiding te hebben en ervaring op het gebied van leidinggeven.
ref. no. 955

Schriftelijke sollicitaties worden [illegible] gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 757 Curaçao of J.B. Emanstraat 78, Aruba. [illegible] vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.

psychologisch adviesbureau

UW EIGEN SCHULD
Dat U niet in aanzien bent, en dat U zich niet kan voordoen, en zodoende altijd gedoken bent in een hoekje. De reden daarvoor is: U WEET NIET TE DANSEN.
LEER HET NU!

De C.A.C. DANSSCHOOL
biedt U de gelegenheid om goed te leren dansen, dansen zoals: Curacaose/Engelse/Weense wals - One step - Two step - Foxtrot - [illegible] - Calypso - Slow [illegible] - Merengue - Son Montuno - [illegible] - Boss Nova - [illegible] - Tumba - Rumba - [illegible] - Cumbia - Bolero - Paso Doble - Polka - Samba - Cha/Cha/Cha - Mambo - Salsa - mazurka - Reggae - Soka - Disco - Soul [illegible]
LEERT HET NU! Voor inschrijving: TEL. 63172.

[illegible] N.V.
Tel.: 70605, 75244
70509, 78298
Volledig gemeubileerde villa
Jan Sofat
85 meter waterfront
Steiger aanwezig
Huurperiode 12 maanden
Prijs f. 3600,- per maand

ALM
Onze luchtvaartmaatschappij
WIJ VRAGEN UW AANDACHT VOOR [illegible]
GEWIJZIGDE
INCHECK"-TIJDEN
[illegible]
Voor vluchten tussen ARUBA, BONAIRE, CURACAO en ST. MAARTEN:
45 MINUTEN VOOR VERTREKTIJD
Voor INTERNATIONALE VLUCHTEN:
90 MINUTEN
[illegible]
SEGURO GRATIS
[illegible]

WINNAARS SCHOOLCAMPAGNE 1982

[illegible]	Deseradeweg 20
[illegible]	Emancipatie Blvd. 29
[illegible]	[illegible] 20
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible] 12
[illegible]	[illegible] 28
[illegible]	[illegible] 72
[illegible]	Kaya [illegible] 33
[illegible]	Hoogstraat 63
[illegible]	Kleermakersweg 39

Winnaars dienen zich bij VAN DORP-EDDINE [illegible] met hun [illegible]
Van Dorp [illegible] n.v.
net even... [illegible]

GERSI'S ENTERPRISE
zoekt kandidaten op voor onmiddellijke indiensttreding voor de funktie:
BOEKHOUDER / [illegible]
Funktie:
- het verwerken van [illegible]
- [illegible]
- kostenbewaking.
Wij zien voor [illegible]
- [illegible]
- leidinggevende capaciteiten die zelfstandig [illegible]
[illegible]
dhr. Koeiman tel. 70668
[illegible] voor 10 september
Gersi's [illegible]
P.O. Box 714 [illegible]

SHOE SALE
[illegible]

Hotelbedrijf heeft plaatsingsgelegenheid voor een
BOEKHOUDER
op P.D. of M.B.A.-niveau
Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
[illegible]

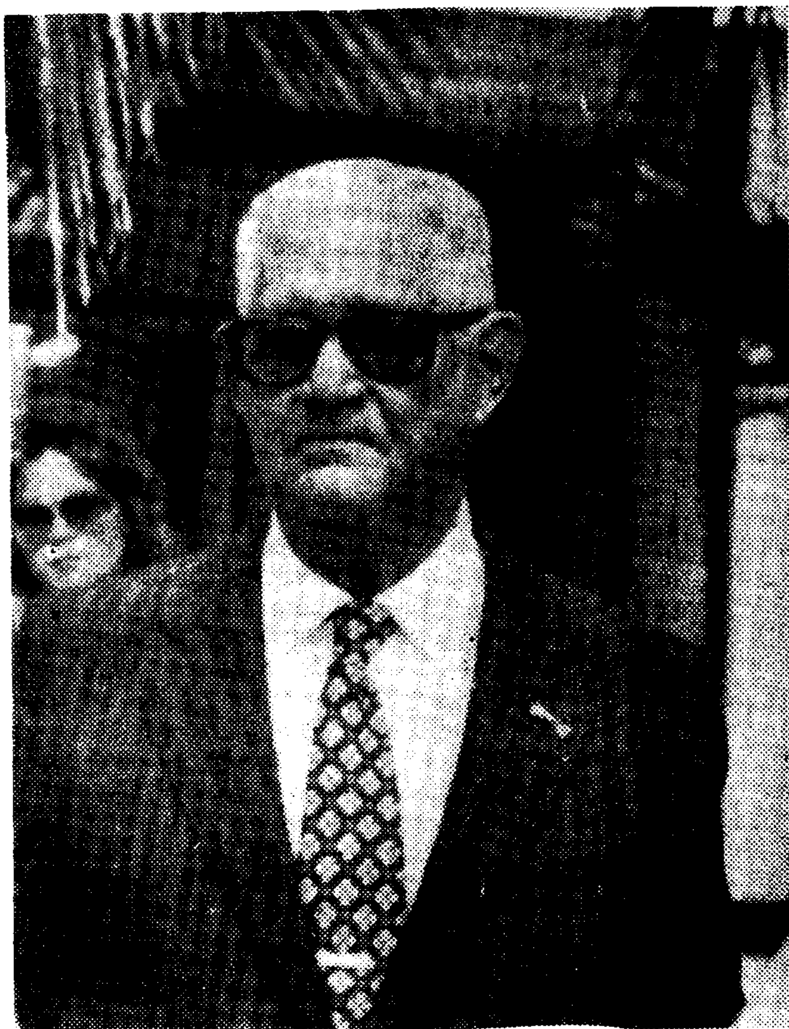
YA NO TA falta muchu mas
e sombranan di atardi
ta drumí tur largu 'i kurpa
paranan ta buska nan lugá den mondi
i kabritunan ta baha pa kurá.

Mi mes ta sinti
tera di santana
sprengu den mi kara
djis akí ta or'i yama ayó.

Ma un deseo mi ke benta
den bosnan ku keda atras:
kaminda chapi kai for di mi man,
lant'é
i sigui bòltu tera gordo,
planta, kuida, kosechá
e lenga dardu di nos mama.

Esta dushi mester ta
despues
pará un kantu, seka tata grandi
di por tende trup'i yu di tera
basha bini
wapando último seú
n'e lengu bibu di nos tur.

DI PIERRE LAUFFER



ANTOINE MADURO

ÑAPA
VRIJDAG 3 SEPTEMBER 1982
AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

Antoine Maduro, luchando pa bon Papiamentu



....señora Lucille Haseth ta anunsia na nomber di Fundashon Pierre Lauffer e entrega di Chapi di Plata den hotel Avila....

ANTOINE J. MADURO a nase na Aruba, dia 20 di ougùstùs 1909. Ora el a kita skol na 1926 a keda molosti'é loke kontinuamente nan a trata di hinka den dje, esta ku Papiamentu no ta un idioma. Antoine tabata pensa: 'Kon ta posibel ku nos pueblo ta papia Papiamentu i Papiamentu no ta idioma?' Na aña 1948 Antoine Maduro a bin topa na Costa Rica un buki titulá 'Nociónes de lingüística' i e buki akí a bin lanta su interes pa etimologia, origen di palabra, un interes ku sigur a keda preferensha di Antoine Maduro, segun su obranan lingwístiko ta demostrá. Na aña 1952 Antoine Maduro a kuminsá traha na un manera serio riba asuntu di idioma Papiamentu i e promé obra ku el a publiká ta 'Ensayo pa yega na un ortografia uniforme pa nos Papiamentu', na aña 1953, un obra ku ta kontené hopi informashon etimológiko. Na aña 1958 Antoine Maduro a haña e oportunidat di dedika hopi ora na estudio riba tereno lingwístiko na Universidat di Puerto Rico i nos ta mira ku for añanan 50 te dia di awe Antoine Maduro a keda masha aktivo ku estudio di Papiamentu i publikashon di diferente tipo di obra riba Papiamentu; buki riba origen di Papiamentu komo idioma, origen di palabra, buki di proverbio, dicho i ekspreshon, buki i artíkulo riba ortografia di Papiamentu, reseña di buki riba Papiamentu, buki pa señalá eror den uzo di Papiamentu.

Antoine Maduro ke kompartí loke e siña ku otro i pa e motibu ei e ta publiká regularmente sin trata di saka ningun probecho, úniko kos ku e ke logra ta saka e plaka ku el a invertí den un obra pa e por publiká e siguiente. Antoine Maduro ta manda su obranan pa periodistanan di radio i korant, pa nan ta konsiente di sierto eror ku nan ta kometé i konsekuentemente koregí e erornan akí. IPEP (Instituto pa Promoshon i Estudio di Papiamentu) ta risibí su obranan i tambe por konta ku su konsehonan balioso na kualke momentu. Akademia Pedagógiko di Kòrsou a risibí diferente obra di Antoine Maduro i na luna di yüni último, Antoine Maduro a regalá Akademia Pedagógiko shen ehemplar di su obra 'Dañadónan di Papiamentu' pa uzo den lèsnan di Papiamentu na tal instituto.

Trabou di Antoine Maduro na benefisio di Papiamentu ta rekonosé pafó di Kòrsou tambe i asina nos ta mira ku na 1980 Society for Caribbean Linguistics a nombra Antoine Maduro komo miembro onorario di e Sosiedat.

Antoine Maduro a duna un empuhe grandi na popularisashon di Ortografia fonológiko di Papiamentu ku a kuminsá haña forma seka Raúl Romer, otro lingwista Antiano, na aña 1969. Na aña 1970 e tabata presidente di un komishon ku a modifiká e proposishon presentá pa Raúl Romer. Despues a bini mas kambio den e ortografia i komo Gobièrnu no a mustra ningun inisiativa, Antoine Maduro mes a publiká un buki chikitu ku tur regla di e ortografia fonológiko na aña 1976. Te ainda e kestion di ortografia tin atenshon di Antoine Maduro i asina e kai riba kualke idea e ta manda esaki pa esnan ku tambe ta interesá den ortografia di Papiamentu, pa asina poko poko huntu yega na un forma efisiente pa skibi Papiamentu.

Antoine Maduro ta di opinion ku nos no mester sigui chambuká bai pa loke ta trata ortografia, pero ku Gobièrnu mester mustra hombresa i fiha un ortografia pa Papiamentu i si ta nesesario pa Kòrsou so, pa di tal forma kita tur konfushon ora ta trata skibimentu di Papiamentu.

Manera ta konosí e problema kardinal ta ku Aruba no ta di akuerdo ku un ortografia basá riba fonologia; Aruba ta boga pa un ortografia ku un base etimológiko, kaminda origen di e palabra ta hunga un papel importante den determinashon di e forma di skibi e palabra. Ortografia fonológiko no ta tene kuenta ku origen di e palabra, pero ta trata di laga tantu ku ta posibel ún zonido keda representá pa ún lèter.

Ta bon observá aki ku Antoine Maduro na prinsipio a proponé un ortografia pa Papiamentu ku tabata basá riba etimologia, manera su buki di 1953, Ensayo pa yega na un ortografia uniforme pa nos Papiamentu, ta mustra, pero ku despues el a bira partidario di un ortografia basá riba prinsipionan di fonologia. Esaki prinsipalmente komo e sistema di skibi Papiamentu lo ta relativamente simpel.

BON PAPIAMENTU

E manera eksakto ku Antoine Maduro ta hasi su investigashonnan riba tereno di idioma, partikularmente Papiamentu, sigur ta un ehèmpel pa tur persona ku tin intenshon di hasi investigashon i despues publiká riba esei. E obranan di Antoine Maduro semper ta bon dokumentá di tal manera ku esun ku ke tuma e molèster por kontrolá un òf otro dato ku ta duná. Antoine Maduro semper a tuma komo prinsipio: 'No hasi uzo di informashon ku otro a duna sin hasi referensha na e obra i e persona konserniente'. I masha hopi bia diferente outor ku a publiká algu riba Papiamentu por a evitá di duna informashon inkorekto si nan a tuma tempu averiguá kiko tabatin skibí kaba riba un òf otro asuntu.

Antoine Maduro den su reseñanan di kualke obra ku keda publiká ta masha fuerte den su manera di husga e obra, asina fuerte ku tin hende ku ta sinti nan mes ofendí. Pero nos mester rekonosé ku den varios kaso nos a haña nos konfrontá ku publikashon riba Papiamentu ku sin tin nodi tabata kontené gran kantidat di eror, eror ku por a evitá komo ku a hasi menshon di nan na diferente okashon.

Por considerá Antoine Maduro komo un defensor di Papiamentu i un luchadó pa bon Papiamentu manera título di un di su bukinan ta bisa (Bon Papiamentu, 1971).

Antoine Maduro semper a boga pa edukashon di pueblo i den esaki su atenshon ta fihá prinsipalmente riba esnan ku dia aden dia afó ta pasa informashon pa pueblo via radio i korant. Lamentablemente tin ku bisa ku apesar di tur esfuerso ku Antoine Maduro a hasi durante hopi aña, e mesun erornan ta keda bini bèk i no por bisa ku tin un adelanto visibel pa loke ta trata uzo di Papiamentu den korant i na radio. E buki chikitu 'Dañadónan di Papiamentu', ku a sali e aña akí i ku ta un kompilashon di rekorte di korant ta demostrá klaramente ku korant ta pone pueblo papia mal Papiamentu.

Ta di spera ku awor ku e premio 'Pierre Lauffer' a hala nos atenshon riba e lucha hustifiká di Antoine Maduro pa kultivashon di Papiamentu, lo bini medidanan apropiá pa elevá nos nivel di komunikashon pa medio di Papiamentu.

ENRIQUE MULLER

Dañadónan di Papiamentu (12)

problemanan, cu ta azotando nos turismo„ cu e baho cu a ser registra, for di e prome dia-

autonomia na 1954. For di e tempu ey, masha hopi raportnan a worde traha riba turis-

mentu di e maestronan aki. E siguiente paso ku mester sosode, segun SIMABO, ta pa duna e maestronan aki rekonosimentu di e derechonan ku nan por apela riba dje igual ku nan otro koleganan, esta di por drenta den vaste dienst. Ya, se-

mo, mama", "den mi concepcion e caso di intimidad denter di mi i mi tata no ta total manera bo ta teme. Lo

un ratu cu e soketada ei.Com bo por presenta bo mes awor asina idiotica". Masha lief i

conta esei manera un algu matematica. Ni tampoco manera un of otro factor..."

huebs ultimo pa e prosidimiento cesarea, y a sali for di hospital pa biba temporalmente cu

WILLEMSTAD — Club di criadornan di Paloma Mensajera "Curacao" a tene su di dos vuelo

mingo 21 di februari pasa. E vuelo a wordu di sponser dor di V&M Construction, den metal baas nan

Pa e vuelo aki 16 miembro a encesta 80 paloma, cual nan a wordu di los pa señor Jose Booi T'or

Remetido

informe awor. "Magdalena, m a laga busca bo na tur caminda, pero tabata como si fuera b'a dis-

zon duru. Sinembargo e tabata sa tambe cu tabatin un cupulo di bon entendimiento posibel den su

na e fachada occidental di e edificio y a saca algun sunset pa por a penetra den e lugar.

e chines a bai pàtras pa duna e pedida, nan a habri e caha di placa. Nan a hinca man den

ladron y polisnan den un busqueda den vecindario a bin encontra cu un di nan ya cu e persona cu a

tikamente den su totalidad pa por a logra un komponensha di escenanan tipo "collage" di a-

man un detective di e suidat aki a manifesta, ora despues

Konsekwentemente for di 27 di Februari 1982 e inkalkulashon di kombustibel lo ta 7,23 sen pa kWh.

E seis konsiderashonnan

E KUERPO di hurado enkargá ku e tarea di skohe e persona ku lo haña e premio 'Pierre Lauffer' a proponé e premio di aña 1982 na señor Antoine J. Maduro. E konsiderashonnan di e kuerpo di hurado pa otorgá e premio na señor Antoine J. Maduro ta e siguientenan:

- Antoine Maduro a bira konsenshi di tur ku na un manera serio ta hasi uzo di Papiamentu, tantu den forma oral komo den forma skibí.
- Apesar di e echo ku te ainda no tin polítika kla riba tereno di idioma, Antoine Maduro a keda mustra konsistensia den su manera di nutri tur ku ta interesá, ku saber, konosementu i informashon relashoná ku Papiamentu.
- Obranan di Antoine Maduro ta demostrá un envolvimentu total ku desaroyo di Papiamentu.
- Obranan di Antoine Maduro ta muestra di estudio konsiensudo i profundo di Papiamentu.
- Antoine Maduro den su obranan hopi bia ta duna krítika skèrpi, pero di tal manera ku esaki ta sirbi komo informashon balioso, tantu pa e outor ku mester asimilá tal krítika, komo pa esnan ku ta haña tal obra den nan man.
- Obranan di Antoine Maduro ta forma den nan totalidat material di gran balor komo un base amplio pa estudio di Papiamentu.

E kuerpo di hurado di aña 1982 a konsistí di dos persona di Fundashon Pierre Lauffer, esta Bunchi Romer i Jenny Fraai, i tres otro persona. Viola Statia, Sidney Joubert i Enrique Muller.

Fundashon Pierre Lauffer



....señor Pierre Lauffer junior a entrega e Chapi di Plata na Antoine Maduro......

ANTOINE MADURO, lingwista ekselente di Antianan Ulandes, ta e promé persona ku ta risibí e premio 'Pierre Lauffer', pa su méritonan riba tereno di estudio di Papiamentu. Djadumingu, dia 22 di ougùstùs, fecha di nasementu di Pierre Lauffer, Antoine Maduro a risibí for di man di Pierre Lauffer Jr. e Chapi di Plata ku ta konsistuí e premio 'Pierre Lauffer'. Ademas di esei Antoine Maduro a haña un akta ku ta 'duna konstansia di su méritonan relashoná ku desaroyo di Papiamentu'.

E premio 'Pierre Lauffer' ta un premio instituí pa Fundashon Pierre Lauffer, un fundashon ku a lanta djis despues di morto di e gran literato Yu'i Kòrsou Pierre Lauffer, na aña 1981. E fundashon tin komo meta general konservá obranan i tur loke ta importante pa duna onor na un gran Yu'i Kòrsou. Na aña 1982 Fundashon Pierre Lauffer a logra, ku kooperashon di famia i algun amigu di Pierre Lauffer editá 'Mi buki di bestia', un buki ku rima pa mucha.

Pa duna rekonosementu na balor di Pierre Lauffer Fundashon Pierre Lauffer a proponé duna un skol na Kòrsou su nòmber i entretantu ta konosí ku a kambia nòmber di Mgr Zwijssen College pa Kolegio Pierre Lauffer, ETAO.

Otro inisiativa di Fundashon Pierre Lauffer ta institushon di e premio 'Pierre Lauffer', ku lo keda entregá kada dos aña na e persona ku den e último sinku añanan a presentá obra literario òf estudio di Papiamentu ku na wisio di un kuerpo di hurado ta sobresaliente.

Na e momentu akí Fundashon Pierre Lauffer ta konsistí di e siguiente personanan: May Henriquez, Amado Romer, David Capriles, Bunchi Romer, Jenny Fraai, Lucille Haseth, Poppy Cardoze, Pierre Lauffer Jr., Luis Daal, Jules de Palm, Carel de Haseth i Belmira Lauffer. Ora a disidí instituí e premio Pierre Lauffer, señora Bunchi Romer, miembro di e Fundashon a bini ku e idea sublime di laga e premio ta un chapi di plata; no tin nada ku ta pone nos rekordá Pierre Lauffer mas tantu ku un chapi.

Pierre Lauffer tabata un kunukero den kunuku di Kòrsou, den kunuku di Papiamentu, i Pierre a skibi un poema ku lo bira inolvidabel, un poema kaminda e ta supliká nos pa tuma e chapi ora e kai for di su man, pa nos "sigui bòltu tera gordo, planta, kuida, kosechá, e lenga dardu di nos mama...". Pierre Lauffer a konsebí e poema akí na aña 1969 i awor e por forma tera nutritivo pa pari amor pa nos tera i nos idioma Papiamentu.

E poema di Pierre Lauffer a keda tradusí na Ingles i den un reakshon riba morto di Pierre Lauffer, Dr John Reinecke, dekano di krioyistanan rònt mundu - ku a muri na yüni 1982 - ta referí na e poema: 'I am indebted to you for the honor of having met Pierre Lauffer. It is good to know that before he died he knew that the conference was dedicated to him and Antoine Maduro, **and that many hands have taken up the hoe which he had, so untimely, to drop.**' E konferensha ku John Reinecke ta menshoná ta esun organisá pa IPEP i Universidat di Antia, dia 4-6 di yüni di aña 1981 (Papiamentu: Problema i Posibilidat).

Tokante e konferensha akí a sali un anunsio basta ekstenso den e revista internashonal The Carrier Pidgin ku a kaba di e siguiente forma: 'The conference was dedicated to two outstanding Papiamentists, Antoine Maduro and Pierre Lauffer. Lauffer, poet, prose writer, anthologist, and educator, died on June 20 at the age of 61.'
(The Carrier Pidgin, Vol. IX, no. 2, June 1981).

....Oswin (Chin) Behilia, kende a traha un programa pa televishon riba e suseso aki, ta felisita señor Maduro.......



Roman over een Surinaamse vrouw



DE HOOFDFIGUUR Noenka (wat 'niet weer' betekent) in de nieuwe roman van Astrid Roemer **over de gekte van een vrouw; een fragmentarische biografie**, loopt na negen dagen huwelijk van haar man Louis weg. Ze is onderwijzeres aan een Surinaamse E.B.G. 'school en het schoolhoofd en de inspecteur bemoeien zich met haar privéleven en accepteren dit weglopen niet. Noenka gaat echter niet terug naar haar man, maar neemt ontslag waarna ze gedetacheerd wordt in Nickerie, waar ze een baan bij het Openbaar Onderwijs krijgt.

In het tweede hoofdstuk wordt het verblijf in het rijstdistrict beschreven: haar hospita Lady Morgan; Alek, de militair; Ramses met wie Noenka een verhouding begint. Ook hier is het de inspecteur van onderwijs die een eind aan de verhouding wil maken. Dat doet Noenka niet, maar Ramses sterft. Dan heeft zij al abortus laten plegen en is ze in contact met een Nederlandse vrouw, Gabrielle gekomen. Ze raakt door alle tegenslagen en problemen overspannen en wordt naar een inrichting in Paramaribo gebracht.

In het derde hoofdstuk is Noenka toch terug bij Louis, maar de verhouding is bepaald niet goed. Haar moeder wordt ziek en sterft. Ze begint een lesbische relatie met Gabrielle, die Louis doodt, waardoor ze in de gevangenis komt. Noenka komt andermaal met een psychiater in aanraking. In het laatste hoofdstuk schrijft Noenka haar biografie, nu ze al vier jaar in een inrichting verblijft. Ze wordt vrijgelaten, waarna ze blijkens het 'naschrift' dat vóór in het boek geplaatst is, sinaasappelverkoopster wordt in Lelydorp.

Dit is in het kort de inhoud van het boek, maar deze wordt doorregen met flash-backs over het verleden van Noenka en haar familie, van Gabrielle en andere figuren, de geschiedenis van negerslaven en Indianen, het Nederlandse kolonialisme en symbolen als slang, orchidee, Abel en de broedermoord, een naamgeving als Ramses en Lady Morgan, gedachtenspinsels

Astrid Roemer (1947) debuteerde in 1970 onder het pseudoniem Zamani met de dichtbundel SASA. In 1974 publiceerde ze een roman over Surinamers in Nederland, Neem mij terug Suriname getiteld. In 1976 de sociale novelle Waarom zou je huilen, mijn lieve, lieve? Uit dezelfde periode dateert De wereld heeft gezicht verloren, wat ze zelf een expressionistisch essay noemde. In de jaren daarna schijnt ze veel problemen met haar uitgever gehad te hebben, tot ze in 1982 Over de gekte van een vrouw, een dikke roman, bij In de Knipscheer publiceerde.

van de hoofdfiguren, enz., gedrukt in cursieve letters en kapitalen. Dit maakt het boek tot een compositorisch ingewikkeld geheel vol symbolische verwijzingen. Een droge opsomming van de inhoud als hierboven is een zeer zwakke afspiegeling van de grote hoeveelheid gebeurtenissen die over de lezer wordt uitgestort. Wat dit betreft is de ondertitel 'een fragmentarische biografie' zeer juist gekozen.

Het taalgebruik is verzorgd en zeer ritmisch, met een neiging tot een overdaad in de beeldspraak. Zeker de in kapitalen gedrukte delen kenmerken zich door een poetisch taalgebruik; de andere zijn meer episch van aard. Een mooi omslag door Jack Staller, een duidelijke druk en een stevige band zorgen voor een goed uiterlijk van dit tot nu toe meest persoonlijke boek van Astrid Roemer. Het zal ook een persoonlijke waardering uitlokken. Degene die een compositorisch ingewikkeld boek dat niet vrij is van retorische uitbundigheid waardeert, vindt hier een vrouwenleven tot in diepten ontleed. Astrid Roemer zou met dit boek wel eens 't eerste echte Surinaamse 'vrouwenboek' geschreven kunnen hebben.

WIM RUTGERS

Astrid Roemer: Over de gekte van een vrouw; een fragmentarische biografie
In de Knipscheer, Haarlem, 1982, 257 blzz.
I.S.B.N. 90 6265 102X

Lynn is doof

EEN WERELD GAAT OPEN

DE LAATSTE TIJDEN is er nogal wat aandacht besteed aan de gehandicapte medemens in onze gemeenschap. Met name de aktiviteiten rondom het Jaar van de Gehandicapte hebben ertoe bijgedragen dat er voorlichting werd gegeven over het gehandicapt zijn, dat er enkele uitgaven (w.o. Chimichimi) konden verschijnen, etc.: een positieve ontwikkeling binnen onze gemeenschap waar lichamelijk gebrek tot voor kort nauwelijks ter sprake kwam, laat staan werd geaccepteerd.

Eén van de aspekten welke terecht de nodige aandacht heeft gekregen is de begeleiding van de gehandicapte door zijn bevoorrechte niet-gehandicapte medemens. Immers, niet alleen een lichamelijk gebrek is een handicap: ook het als "anders" behandeld worden belemmert het als mens kunnen funktioneren van de gehandicapte. Hier is duidelijk een belangrijke taak weggelegd voor de mensen die in aanraking komen met de gehandicapte medemens.

Een van de meest indringende vormen van kontakt met een gehandicapte is wel die van ouders met een gehandicapt kind. Het proberen het eigen kind een eerlijke kans te geven in de wereld, op een manier dat het zo optimaal mogelijk zichzelf kan ontwikkelen, zelfstandig kan worden. Een moeilijke taak, waar elke willekeurige ouder mee gekonfronteerd kan worden.....

Lynn is doof, een uitgave van Ambo, is het verhaal van een Amerikaans echtpaar en hun doofgeboren dochtertje Lynn. Tijdens de zwangerschap van Lynn krijgt Louise — de moeder — rode hond, de oorzaak van de aangeboren doofheid van Lynn. Tom en Louise Spradley proberen, samen met Lynn's oudere broer Bruce er "het beste" van te maken voor Lynn.

Het door Thomas en James Spradley geschreven verhaal geeft een indringend beeld van hetgeen zowel ouders als kind ervaren. Eerst de onzekerheid na de rode hond-infektie, daarna de geruststelling door de artsen dat Lynn volkomen normaal is (doofheid kan bij heel kleine kinderen moeilijk worden aangetoond). Daarna het tot de ontdekking komen dat er toch iets niet helemaal in orde is: Lynn reageert niet op geluid. De bezorgdheid van de ouders, het steeds weer uitproberen of het wel zo is, de twijfel wanneer Lynn (toevallig) reageert op geluidjes. Tenslotte de konfrontatie met de werkelijkheid van een zo goed als volledige doofheid en het op zoek gaan naar de mogelijkheden Lynn te helpen.

Via allerlei instituten voor audiologisch onderzoek worden Tom en Louise aangeraden Lynn een zuiver auditieve opvoeding te geven. Als ze als ouders ervoor zorgen dat Lynn leert liplezen, dan zal zij later op een gegeven moment in staat blijken te zijn te kunnen spreken. Het gezin Spradley abonneert zich op schriftelijke kursussen, huurt spraakversterkers en schaft een gehoorapparaat aan voor Lynn. Eindeloos is het hele gezin bezig om Lynn te leren liplezen, geluiden te produceren, die zijzelf nimmer zal kunnen horen. Op de school van Lynn ontmoeten ze een onderwijzeres die zelf doof is: in eerste instantie merken Tom noch Louise hier iets van. De onderwijzeres praat met hen alsof er helemaal niets aan de hand is. Dit voorbeeld geeft hun de moed om door te gaan met het leren praten van Lynn.

Lynn leert enkele woordjes liplezen, kan op een gegeven ogenblik zelfs Bru (Bruce) zeggen. Voor een normaal horend kind niets bijzonders, voor Lynn een absolute overwinning van haar handicap. Maar naarmate Lynn ouder wordt, naarmate de resultaten langer uitblijven, groeien de spanningen in het gezin. M.b.v. plaatjesboeken is er wat kommunikatie mogelijk met Lynn: ze wijst foto's aan om haar ouders te laten zien wat zij wil. Maar wanneer de boeken geen uitkomst bieden is alle kommunikatie plotseling onmogelijk geworden: Lynn probeert haar onbegrijpende ouders iets duidelijk te maken. De wederzijdse wanhoop van het niet begrijpen, de uitbarstingen van frustratie worden beschreven.

Op een gegeven dag wordt Lynn ziek: hersenvliesontsteking. Tom en Louise zijn niet in staat Lynn uit te leggen wat er met haar gebeurt, wat de artsen met haar zullen doen. Maar vooral ook niet om haar op haar gemak te stellen, te vertellen dat zij bij haar zullen blijven.

Wanneer op de school van Lynn een vergadering belegd wordt waarop gesproken wordt over de mogelijkheden van gebarentaal (gekombineerd met liplezen: de zgn. "totale kommunikatie") zijn Tom en Louise erg sceptisch. In alle tijdschriften welke ze tot dan toe over doofheid lazen, wordt ervoor gewaarschuwd een doof kind toch vooral een orale opvoeding te geven: een omgeving te bouwen waarin het kind uiteindelijk gedwongen zal worden te spreken en lip te lezen. Het gebruik van gebaren zou desastreuze gevolgen kunnen hebben. Het dove kind zou dan alleen met andere doven (of horenden welke de gebarentaal machtig zijn) kunnen kommuniceren: het zou gedoemd worden in een dovengemeenschap te leven.

Lynn is tegen die tijd een jaar of zes en kan nog geen tien woorden liplezen, maar het begin is er. Ze kan een viertal woorden zeggen. Tom en Louise willen doorzetten, zodat Lynn op een dag kan praten als de onderwijzeres van de school.

"Maar op de bewuste vergadering komen zij in kontakt met doven die wel gebruik maken van totale kommunikatie. Later ontmoeten ze kinderen van Lynn's leeftijd, die m.b.v. gebaren met hun ouders kunnen kommuniceren, kunnen "**praten waarbij de woorden niet uit de mond, maar uit de handen komen**" en ze besluiten de stap te wagen. In enkele dagen tijd blijkt de woordenschat van Lynn verveelvoudigd: een wereld van mogelijkheden gaat open. Bruce, Tom, Louise en Lynn leren in een snel tempo met elkaar te praten, leren elkaars namen. Eerst dan kan Lynn thuis "vertellen" over school, over haar vrienden, over haar gevoelens, haar wensen.

Lynn's grootmoeder leert ook de gebarentaal aan, ondanks de rheumatiek in haar vingers. Als zij komt te overlijden en Tom Lynn vertelt dat Oma bij God is, zegt Lynn:

"Kan God gebaren?" Ze hield het laatste gebaar een paar seconden lang voor haar borst en bewoog haar handen langzaam, afwisselend in een roterende lange vloeiende beweging, alsof ze wilde zeggen: "Als God kan gebaren, zou Hij het zo do[...] Ik wilde wat zeggen, m[...] voordat mijn handen ko[...] antwoorden", beantwoor[...] Lynn nadrukkelijk knik[...] haar eigen vraag: "Ja, na[...]lijk kan Hij dat!"

Later ontmoeten ze tijde[ns] vakantie twee dove jon[...] Met één kunnen ze gebare[n...] andere jongen (een tiener) volkomen geisoleerd in [...] geluidloze wereld. [...] aangrijpend beschrijven de [...]teurs deze konfrontatie me[t] werkelijk gehandicapte jon[...]

Lynn is doof is een [...] boeiend boek voor wie mee[r] weten over de wereld van [...] gehoor- gestoorde kind. [...] wie niet stilstaat bij wat [...]ren moeten doormaken. [...] vooral ook voor ouders va[n] kinderen is het een bij[...] boek: het vertelt het v[...] van een ander ouderpa[ar] met vallen en opstaan ee[n] vindt om met hun doch[ter te] kommuniceren, haar een [...]waardig bestaan te bieden. [...] besef niet alleen op de we[...] zijn, zowel v.w.b. het kind [...] als v.w.b. de ouders! Ee[n...] begonnen aan het boek, [...] de lezer als het ware een [...] het gezin, ervaart de fr[...]ties, de (wan) hoop en te[...] de ontroerende overwinni[ng op] de stilte.

CAREL DE HAS[ETH]

Thomas & James Spr[adley]
Lynn is doof
Ambo, 1981
ISBN 90-263-0501-x
(Ook ter leen bij de Ope[nbare] Bibliotheken op Curaçao)

Poezie zonder masker



Hubert Wanga

NOG MAAR KORT geleden debuteerden een aantal tot dan min of meer onbekende schrijvers in de zo verzorgd uitgegeven bundel CHIMICHIMI. Van de auteurs uit CHIMICHIMI hebben inmiddels al twee een eigen bundel laten volgen: Maria Diwan als eerste met haar SOLO TA SALI PA BO TAMBE en nu Hubert Wanga met zijn poeziebundel SIN MASKARADA.

Als betreft het een traditie is ook Wanga's eersteling heel goed verzorgd. De uitgave zelf is eenvoudig maar netjes. Het taalgebruik is in al zijn aspekten tot zijn recht gekomen. Het is zonder meer duidelijk dat het hier een groep schrijvers betreft die hun bezigzijn met taal en uitgeven bijzonder serieus opneemt!

En veel belangrijker dan de uiterlijke vormgeving is het inhoudelijke aspekt van het werk. Hubert Wanga's poezie is — zoals hij zelf in de titel van de bundel aangeeft — SIN MASKARADA (zonder masker). Het is het innig beleven van wat het leven de opmerkzame te bieden heeft: kleine, eenvoudige belevenissen die tot denken aanzetten, betekenis geven aan wat er is. Poezie van een oprecht mens. Als hij het heeft over een loterij-verkoopster, vraagt hij niet om de hoofdprijs. Hij wil

Mai, bendemi un repi
ku n' tin plaka komo premio,
sino un laman di trankilidat.

Wanga is iemand die zijn omgeving observeert: de natuur, zowel als de (eenzame) mens. Hij ziet op naar een fregatvogel die in de lucht hangt, of beschrijft een muurbloempje, dat na de teleurstelling van een feest

... a karga su soledat
hiba kas atrobe.

Hubert Wanga zoekt het evenwicht in het leven, geniet ervan als het voor hem bereikbaar is. En veraf, zoekt h[ij in zijn] geloof zijn kracht. Gedrev[en door de] goddelijke wind wil hij [...] vlieger zijn, wijl hij begrijp[t...]

... mi fayonan
ta pisa manera chumbo
na rabu di fli

De beeldspraak van Wan[ga is] vaak verrassend fris, sc[...] zoals in **Ta ki'mi por d[...]** waarin hij van zijn moeder [ver]telt

ku a kargami nuebe luna [...]
den kushina di su barika,

een moeder voor wie hij ie[...] rug wil doen

awor ku tur yu a ban[...] nèshi
i bida a kuminsa pak mal[...]
pa laga tumba.

SIN MASKARADA is [een] bundel welke in zich be[lofte] draagt voor de toekomst. [Een] bundel van een zuiver vo[elend] mens, die zijn omgeving obs[er]veert en een warm hart [...] draagt. Een schrijver die v[...] geeft aan zijn taal, zijn m[...] mens. Wanga heeft niet [...] weg met **Dugudugu sin** (ku) ta duna mas atenshon [...] kos, ku na hende. Voor he[m] beslist de mens als m[...] belangrijk. Vaak ook [...] eenzame of de minder bed[...] medemens. Niet voor niets i[s de] bundel opgedragen aan [...] muchanan surdu den [...] komunidat!

CAREL DE HASETH

Hubert Wanga; SIN MASKARADA
Curaçao, juni 1982.

Geboekt

BLADEREND IN DE knipselmappen betreffende Antilliaanse letterkunde die ik in de loop der jaren bij elkaar haalde, viel het me op hoe verschillend reakties van critici kunnen zijn op deze literatuur. Het kan simpel het verschil zijn tussen een recensent op de Antillen, die reageert vanuit het kader en zelf waarschijnlijk volledig op de hoogte met alle in's en out's al dan niet positief, en de recensent in Nederland voor wie Antilliaanse literatuur een soort ondergeschoven kind is, wat hij kent is Nederlandstalig en dat leest hij, dus......Natuurlijk zijn er in Nederland tevens critici die het te beoordelen werk kunnen schatten naar de waarde die het voor de Antillen heeft, het kunnen plaatsen in het totaal en daarbij niet nalaten het ook te relateren aan puur Nederlandse literaire produkten.

Recensies vergelijken houdt in **toon** en **inhoud** naast elkaar leggen, te weten zien te komen of gesproken wordt met 'kennis van zaken' of dat het besproken werk nu eenmaal op het bureau van de recensent was terechtgekomen en zich daarom in die aandacht koesteren mocht.

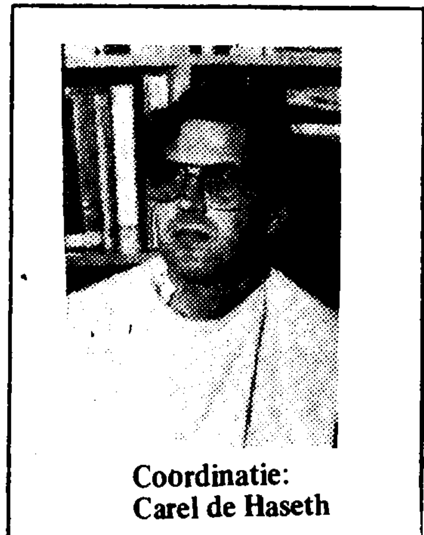
Opvallend is o.a. de wijze waarop de criticus zijn/haar bespreking aanpakt. Zo heb je de beoordelaar die in zijn artikel alleen de inhoud van het werk bespreekt. Daarbij gaat hij eventueel al navertellend dieper op het geheel in, analyseert, enz, maar hij komt niet tot een positiebepaling van het geschrevene, houdt geen rekening met achtergronden, enz. Nu zal het niet altijd mogelijk zijn, maar als men kennis heeft van het gebied en de auteur, van de diverse problematieken en vooral ander werk van de auteur en/of uit het betreffende gebied gelezen heeft en dus, al is het alleen maar voor zichzelf, het kader kan trekken waarbinnen het werk klinkt, dan bepaalt dat in ieder geval de 'toon'. Ik kan me zo voorstellen dat bij een te recenseren werk van bijv. Simone Schwarz-Bart men minstens publikaties van Maryse Condé raadpleegt. Dat voorkomt wellicht het soms zo beroepsmatige toontje, dat de lezer verplicht tussen de regels te lezen om te weten te komen wat de recensent er 'echt' van vindt. Naslaan (of gewoon 'weten', want ook dat is waar) leidt er regelmatig toe dat de recensent vooral laat zien wat hij allemaal weet. Na zo'n hele pagina zijn staart te hebben opgericht komt hij er tot zijn schrik achter nog maar één of twee alinea's voor het boek zelf te hebben. Voortreffelijk is het, als de recensent weet waarover hij spreekt, zijn 'huiswerk' heeft verricht, niet bang is zich builen te vallen omdat hij nog geen andere kritieken gelezen heeft en de bespreking van het werk zo kan doseren dat de lezer ruimte gelaten wordt voor eigen ideeen en gedachten, ja, zelfs daartoe stimuleert. Prettige bijzaak is als de criticus in zijn stuk de warme tonen van enthousiasme kan laten meeklinken. Kwalijk wordt het als iemand op grond van kennis van het Spaans meent tevens gerechtigd te zijn Papiamentuteksten of vertalingen eruit te beoordelen. Kwalijker wordt het als zo iemand recensie na recensie een toon treft die niet alleen irritatie oproept, maar ook tot het plaatsen van vraagtekens leidt, want wat is de zin van allerlei onbestemd suggereren, hetgeen de lezer op een dwaalspoor kan zetten, nee, zet! Dan spreek ik niet over hen die het werk slechts vanuit één bepaald (politiek) gezichtspunt beoordelen en daarbij andere zaken amper laten meewegen.

Dat waren zo een aantal zaken die me opvielen bij het vergelijken van recensies van

Kritiek kritiek?

Antilliaanse 'publikaties' in Antilliaanse en Nederlandse bladen. Ik zal nu enkele 'illustraties' aandragen aangaande het bovenstaande, waarbij gesteld dient te worden, dat niet alles onder 'bewijs' gesteld zal worden.

Bij het verschijnen van **Luis H. Daals "Na ora oradu/Te juister stonde"** schreef Enrique Muller onder de kop "Daal vertaald: een schatrijk boek" met kennis van zaken aangaande deze poezie. Hij somde in zijn bespreking op waarom Daal met zijn poezie "het Papiaments een onschatbare dienst bewijst. Luis Daal leert ons door zijn Papiamentse gedichten veel nieuwe woorden, hij doet ons ondefinieerbare gevoelens herbeleven via ongelooflijk fijnzinnige beeldspraak en hij leert ons wat het leven kan zijn". Een Nederlandse criticus, Aldert Walrecht, schreef in zijn stuk dat Daal "heeft bewezen dat Papiamentoe een kleurrijke taal is, een taal om gedichten mee te maken. We kunnen blij zijn met deze uitgave, die een wijdere verspreiding van zijn werk mogelijk maakt". Een andere Nederlandse recensente, Barber van de Pol, bekend van haar voortreffelijke vertalingen van Latijns-Amerikaanse auteurs als Julio Cortázar ("Rayuela: een hinkelspel"), bespreekt Daal onder de kop: "Zweven boven Curaçao". "Het Papiamentu..... een curieze mengeling van Neger-engels, Hollands, Spaans en Portugees, dreigt te worden weggedrukt door de wijder vertakte talen waaruit het historisch gegroeid is"., stelt zij en even verderop vergelijkt zij de verzen over geloof met "een willekeurig vers van Santa Teresa of Juan de La Cruz" en zegt dan: "Op zichzelf doet het er niet toe dat een dichter doet denken aan andere dichters, maar dat hij er naar doet verlangen is een veeg teken over de eigen kwaliteit". De vertaling wordt "ijverig en getrouw" genoemd, maar al met al kan de poezie haar geen 'mentale kick' geven. Het is m.i. hier vooral de 'toon' die het hem doet en de vraag in hoeverre een hispaniste Papiamentu, waarde e.d., kan inschatten.



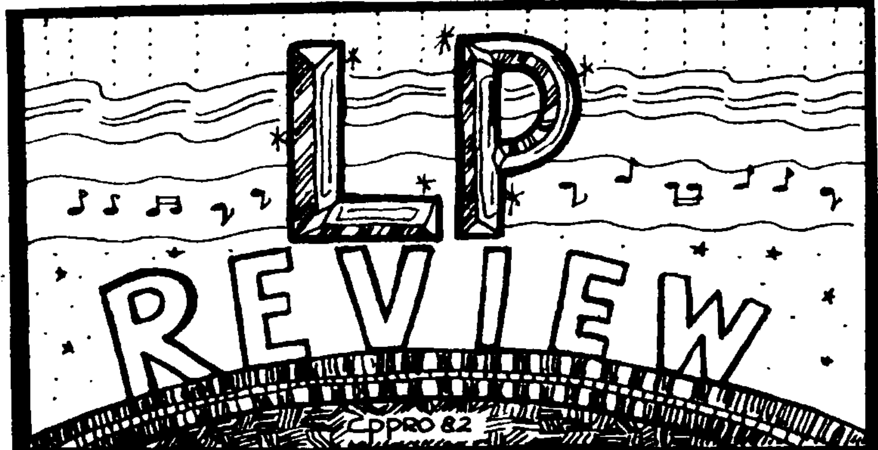
Coordinatie:
Carel de Haseth

Een ander voorbeeld: **Charles Corsens "Verzamelde gedichten (1948-1961)"**. De eerder genoemde Aldert Walrecht schreef: "Eindelijk zijn deze gedichten dus bereikbaar voor iedereen, en zeker voor de liefhebbers van de Antilliaanse poezie. De gedichten van Charles Corsen zijn het zeker waard gebundeld te worden. Ze zitten vol originele beelden en ondanks de jeugdige leeftijd waarop de dichter de poezie uit deze bundel schreef, treffen we regelmatig een wijze distantie aan die vele ouderen ten voorbeeld kan strekken". Dan had Martin Mooij (U weet wel van Poetry International) wel wat andere "dingen": "De in deze bundel bijeengebrachte poezie is zeer verschillend van aard en structuur. Vooral de korte gedichten doen nogal simpel en soms onbeholpen aan. Het is de vraag of bij Nederlandse lezers overkomen....." Jules Welling noteerde: "Corsen is een vrij robuust dichter, die zeer direkt te werk gaat. Zijn beeldspraak is inzichtelijk, maar beeldend. Het beste vind ik hem in zijn lyrische werk, waarin hij ritmes heeft weten te vinden, die echt aan de Antilliaanse en Caraibische muziek doen denken....." Hij sluit zijn recensie af met de opmerking dat het nuttig is als Antilliaanse dichters voor het jaarlijkse dichtersfestijn in Rotterdam, Poetry International, uitgenodigd worden. "Ze verdienen meer aandacht".

Een laatste voorbeeld: **Oda Blinders "Incognito"** kreeg als Nederlandse recensie, van Els van Jeene: "Ook na herhaalde lezing van dit bundeltje blijft de Curaçaose dichteres Oda Blinder incognito. Uit ettelijke 'koortsflitsen', waarin sprake is van een brandende storbui, het bengaals vuur van haar haat, het prikkeldraad van haar bestaan, rijst wel 'n sombere persoonlijkheid op die zich gaarne bedient van expressionistisch geweld, maar daar heeft een lezer geen boodschap aan. Soms ligt weliswaar een "kus te wachten op besproeiing", maar dan voel je je in de maling genomen. Beetje Marsman, snuifje liefdesverdriet maken nog de dichter niet..... "gelukkig kreeg Frank Martinus Arion de gelegenheid het een en ander recht te zetten. Zi[jn ...]n doet recht aan Blinders poezie, spreekt van e[en ...] verrijking van beelden", [...] Het is de criticus die w[eet] waarover het gaat, die het ka[der] kent, naar waarde schatten ka[n...]

Dit waren zomaar w[at] voorbeelden. Er zou meer [...] 'tonen' zijn. Ik eindig de[ze] "Geboekt" met een opmerking over Frank Martinus Arion[s] "Dubbelspel" waarover Mar[tin] Ros in NRC/Handelsblad schreef: "Arions boek kan me[n] zonder meer plaatsen naast het beste wat de Latijns-Amerikaanse golf aan grote vernieuwde romankunst heeft opgeleverd". Dat spreekt voor zichzelf. Genoeg over.....kritiek!

ANDRIES VAN DER WAL





STEVE WINWOOD LP: TALKING BACK TO THE NIGHT (Island)

STEVE WINWOOD TA otro di e streanan di pasado ku ketu bai ta aktivo i ku aktualmente ta presente riba merkado ku otro Lp. Su eksperiensha ku gruponan manera SPENCER DAVIS GROUP, TRAFFIC i BLIND FAITH sin duda tabata di gran balor pe i ku esakinan ela gana apresio i merito pa varios eksito ku e gruponan aki. E influensha di entre otro: ERIC CLAPTON, JIM CAPALDI, DAVE MASON i CHRIS WOOD su koleganan di pasado, ketu bai ta presente den su musika, aunke e estilo aktual ta mas renobá ku guitara i synthesizers.

Steve su kapasidat komo musiko i kantante ta atmirabel, ademas semper e mes ta traha riba su komposishon i areglonan, su musika aktual ta mas den ambiente di Pop/Rock i ku toke di R&B. Aña pasá Steve a reaparese riba merkado ku su Lp ARC OF A DIVER ku a kosecha masha eksito. E aña aki e ta presenta ku e Lp aki ku ta mantene kasi mesun estilo.

E komposishon AND I GO i THERE'S A RIVER ta kontene un estilo di pasado huntu ku Traffic, Blues ku kompañamentu di guitara i den esaki Steve ta demostra bon habilidat! Adaptando su mes na e ambiente nobo, e zonido elektroniko ta domina más riba e Lp aki. Esaki bo por nota den WHILE THERE'S A CANDLE BURNING, HELP ME ANGEL i e hit aktual na Merka STILL IN THE GAME. E kansion TALKING BACK TO THE NIGHT ta presenta ku ingrediente distinto, areglo bon logra i palabranan filosofiko ku ta hasi e komposishon aki un di esnan más mihó di e Lp aki! Apesar di su ambiente komersial e produkshon aki di Steve Winwood i Will Jennings tin bon posibilidat pa alkansa sifranan haltu di benta ...! (******)



AMERICA – LP: "VIEW FROM THE GROUND" (Capitol)

E grupo ku originalmente tabata konsisti di DAN PEEK, GERRY BECKLEY i DEWEY BUNNELL na 1969 ku a pasa door di hopi momento eksitoso i ku a pega hitnan grandi manera: HORSE WITH NO NAME, VENTURA HIGHWAY i TINMAN, a regresa ku un LP nobo ku varios bon komposishon ariba. Aktualmente e grupo ta konsisti di dos miembro den e parti di kanto. Dan Peek a bandona e grupo i Beckley huntu ku Bunnell ta forma ainda e grupo America. E parti karakteristiko di e grupo ta ku harmonia di bos i nan guitara!

Riba e LP aki e grupo ta haña, ademas di su banda, ayudo di entre otro' CHRISTOPHER CROSS, JEFF PORCARO i STEVE LUKATHER (ambos di Toto). E grupo su musika ta Pop, ku influensha di Rock i Country music, nan estilo aki por laga bo korda por ehempel: Al Stewart o Gerry Rafferty, nan kombinashon di bos ta masha bon logra i e kompañamentu ku nan ta haña ta hasi e LP aki unu interesante!

YOU CAN DO MAGIC ta e hit aktual, esaki ta presenta komo ritmo poko lihé ku bon kombinashon di guitara i piano. RIGHT BEFORE YOUR EYES ta kontene un melodia suave ku e bosnan di Beckley i Bunnell harmonisando perfektamente, Beckley ta interveni tambe riba keyboards dunando un toke spesial na e musika. Otro komposishonan ku merese atenshon riba e LP aki ta e.o. YOU GIRL, LOVE ON THE VINE, JODY i SOMETIMES LOVERS. Pa esnan ku gusta musika trankil i ku bon palabra e LP aki sin duda lo kai na agrado. (***)



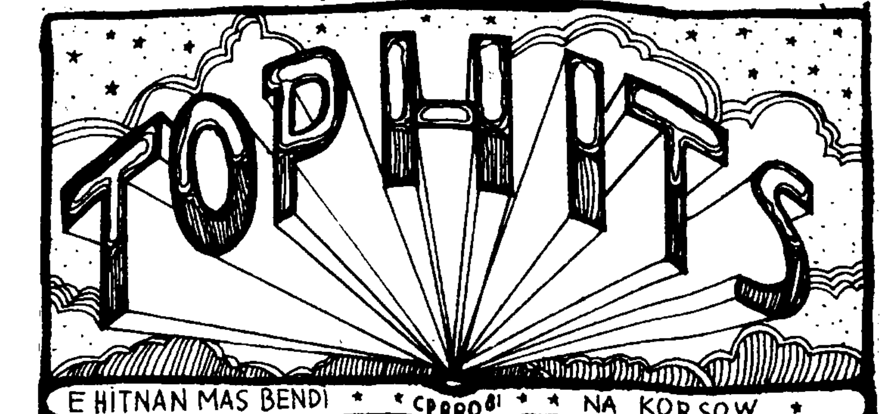
MICHAEL MC DONALD LP: IF THAT'S WHAT IT TAKES (Warner Bros.)

FOR DI PRINSIPIO den THE DOOBIE BROTHERS tabata remarkabel ku Michael Mc Donald su influensha i su kapasidat tabata e forsa prinsipal tras di e agrupashon aki ..... Su talento komo musiko-kantante i ademas komo areglista i kompositor na varios okashon a ser rekonosé ku diferente premio. Ku e Lp aki Michael ta kuminsa un era nobo den su karera i pa inisiá esaki e ta haña yudansa di su amigunan ku anteriormente e tambe a yuda.

Entre esakinan tin: KENNY LOGGINS, CHRISTOPHER CROSS i EDGAR WINTER, ademas e tin yudansa di musikonan manera: STEVE PORCARO, JEFF I MIKE PORCARO i STEVE LUKATHER (Toto), LOUIS JOHNSON, STEVE GADD, LENNY CASTRO, GREG PHILLINGANES, TOM SCOTT i PAULINHO DA COSTA.

Tur esakinan ta sirbi pa introdusi e Lp aki, ku ta un produkshon di TED TEMPLEMAN i LENNY WARONKER. E estilo di Michael meskos cu tabata den Doobie Bros... ta inkonfundibel, su bos i areglonan tin un toke distinto ku nan pero pa esnan ku konosé esaki ta algu komun! PLAYIN' BY THE RULES, I KEEP FORGETTIN', I GOTTA TRY i NO SUCH LUCK ta kansionan ku ta pone nos korda riba Doobie. Aktualmente su hit I KEEP FORGETTIN' ta alkansando lugarnan haltu riba e hitparade Merikano. Ademas di su estilo propio, nos por nota riba e Lp aki un toke di Jazz; sin duda inklushon di algun musiko den e ambiente aki ta hasi efekto! Nos por nota esaki den entre otro: LOVE LIES i THAT'S WHY, pesei mes..!

Ademas di ta kanta bon, Michael ta domina teklado masha bon i sin lugar na duda ta presenta ku un bon produkshon e aña aki, un posibel premio tambe ta na su lugar...! (*****)



e siman aki	siman pasá			siman riba lista
1	2	*DO I DO	STEVIE WONDER	11
2	10	*Just an illusion	Imagination	11
3	1	Dueño de nada	José-Luis Rodríguez	15
4	4	I've never been to me	Charlene	9
5	6	Even the nights are better	Air Supply	11
6	13	*Love is in control	Donna Summer	7
7	17	*Do it dance it	Boy Dap	5
8	3	Sayonara	A Taste of Honey	13
9	21	*Hard to say I'm sorry	Chicago	7
10	7	Fandango	Herb Alpert	13
11	9	Steamin' hot/Dock of the bay	The Reddings	13
12	8	Lluvia	Luis-Angel	11
13	5	Ebony & Ivory	McCartney & Wonder	19
14	11	Don't you want me	The Human League	21
15	20	Un barbulètè/Hulanda	Zjozjoli	7
16	18	Vagabundo	Soledad Bravo	13
17	27	*Love will turn you around	Kenny Rogers	7
18	22	So good so right	Joe Cocker	7
19	16	A night to remember	Shalamar	17
20	15	Dance wit' me	Rick James	15
21	19	Forget me. nots	Patrice Rushen	11
22	36	*Wasted on the way	Crosby Stills & Nash	5
23	28	Happy hour	Deodato	7
24	12	Friends in love	D.Warwick/J.Mathis	15
25	33	*Samba pa'ti	José Feliciano	5
26	14	Early in the morning	The Gapband	17
27	34	Somebody who cares	Paul McCartney	5
28	40	*A loque viniste	Doble R & SSS	3
29	35	Un toque de locura	José-Luis Rodríguez	5
30	48	*We've got the groove	A Taste of Honey	3
31	25	What's that you're doing	McCartney & Wonder	11
32	32	Have you ever been in love?	Leo Sayer	9
33	43	*Damelo todo	Conjunto Quisqueya	5
34	29	Rhythm of the jungle	The Quick	13
35	23	It's gonna take a miracle	Deniece Williams	15
36	24	Rosanna	Toto	19
37	–	*Abracadabra	The Steve Millerband	1
38	41	'Till the morning comes	Roberta Flack	5
39	38	Empty garden	Elton John	9
40	39	Hold me	Fleetwood Mac	7
41	42	So excited	Pointer Sisters	5
42	44	Campeon sin corona	Victor Jiménez	3
43	45	In the name of love	Thompson Twins	3
44	46	Lanza perfume	Nancy Ramos	3
45	49	Sooner or later	Larry Graham	3
46	47	Quiereme tal como soy	Herb Alpert	3
47	–	Make believe/Africa	Toto	1
48	–	A que no le cuentas	Edmita	1
49	–	Eye of the tiger	Survivor	1
50	–	Don't throw it all away	Stacy Lattisaw	1

Tophits komentario

SI, ATA NOS UN biaha mas ku boso, saludos...Anto kon ta bai ku skol, trabou of na kas...? Nos ta spera ku tur hende ta pasando bon i nos meta ta pa boso sinti bon lesando Napa...!

Ya nos ta den luna number nuebe, aña ta pasa lihé no? Mes rapido ku tempu ta pasa hitnan tambe ta bini i ta bai. E siman aki STEVIE WONDER ta alkansa e prome lugar di benta i esaki e ta logré despues di varios siman luchando riba e hitparade! E swing ku kansion aki tin i prinsipalmente e basilon den kabamentu ta hasié un komposishon masha popular pa fiesta! Na di dos lugar nos ta haña e siman aki e grupo IMAGINATION ku enrealidat niun hende a "imagina" ku por yega asina leu despues di tantu siman kaba riba merkado, pero un biaha mas ta keda probá ku ora radio promoshona un disko esei ta bira masha popular!

E siman aki nos a apuntá algun hit ku a hasi bon progreso riba e hitparade lokal i ku merese komentario! Por ehempel na puesto no.6 nos ta haña DONNA SUMMER ku ta duru pegá ku su hit LOVE IS IN CONTROL for di su ultimo Lp ku ta hañando bon komentario tur kaminda....

Nos kantante lokal BOY DAP huntu ku su grupo EXPLOSION LATINA tambe ta masha popular aktualmente i ku e hit DO IT DANCE IT, un toke speshal duná na nos tumba nan ta alkansa e siman aki posishon no. 7 i ta priminti hopi kos e proksimo simanan...!

E grupo CHICAGO un di esnan ku a bolbe despues di un ousensia largu, ta presentando ku nan hit nobo HARD TO SAY I'M SORRY, na puesto no. 9 i ta parse ku publiko ta aseptanan engrande. Prueba ta e bon benta ku e ta disfrutando di dje aktualmente.

Na puesto no. 17 nos ta topa ku KENNY ROGERS, e cowboy miyonario, ku tambe tin un hit duru pegá aktualmente i speshal den ambiente romantiko e ta masha solisita. Straño ta ku na radio bo no ta skuché masha...?! E trio, di kua nos a komentá den nos edishon anterior, ta kosechando eksito ku nan Lp nobo i e hit WASTED ON THE WAY ta muestra di nan popularidat aktual, e siman aki nan ta okupa puesto no. 22, tene nan na bista.....

JOSE FELICIANO tambe ta otro ku ta subi e siman aki, na puesto no. 25 ku e hit SAMBA PA TI ku ta masha popular na radio, spesial na Caracas...

DOBLE R & SSS otro grupo lokal ku tambe ta mustra progreso e siman aki; nan ta subi pa puesto no. 28 i ta sigui ku nan popularidat. E duo femenino A TASTE OF HONEY sin duda a kue plasa aki na Antias e aña aki, nan ultimo Lp 'Ladies of the eighties' ta hañando bon aseptashon i ya nan tin dos hit pegá riba e hitparade. E siman aki nan ta alkansa puesto no. 30 ku e komposishon di AL MCKAY/JANICE MARIE JOHNSON, WE'VE GOT THE GROOVE, sin duda un kansion ku ta masha popular aktualmente. E Conjunto 'ku tin tur kos' CONJUNTO QUISQUEYA i ku aparentemente a perde tur kos, den e kandela...! Ta sigui mantene nan popularidat komo un di esnan mas mino den ambiente di merengue, e siman aki nan ta subi dies puesto i ta para nan puesto no. 33 di e hitparade lokal ku nan eksito DAMELO TODO.....

ABRACADABRA... i STEVE MILLER a parese riba esenario. Esaki no ta magia pero realidat. Apesar ku nunka e no ta popular i ta haña promoshon, sinembargo e ta un di kantantenan ku ta presenta ku komposishonan pekuliar i publiko ta aklamé. E temporada aki e ta bek riba merkado ku su LP i hit di mesun nomber ABRACADABRA i ta debuta riba e hitparade na puesto no. 37 anto ku bon benta ...nada di magia ó triki...!

Otro debutante ku tambe ta presenta ku bon posibilidat ta e grupo di momento TOTO for di nan ultimo Lp. Nan ta pegá nan di kuater hit i ta kombirtiendo den e atrakshon di aña. E biaha aki nan ta debuta ku MAKE BELIEVE/AFRICA dos komposishon ku ta bale la pena skucha i bolbe skucha... nan ta para na puesto no. 47.

EDMITA ta otro viktima di novela i ta debuta ku su tema na puesto no. 48, e tin posibilidat pa triundá....? SURVIVOR e grupo ku ta interpreta e tema di e pelikula ROCKY III ta debuta tambe na Antias ku nan hit EYE OF THE TIGER, un tophit aktualmente na Merka...

STACY LATTISAW e kantante ku bos di angel ta di regreso i ta debuta na puesto no. 50 e siman aki; un balada masha bunita ku merese mas promoshon...!

I esaki tabata tur kos e siman aki, b'a check... kortiku, pero toch un ñapa pa bo te aki dos siman ku Dios ke, komporta bo...! Chiaoooo.....

Santana ta regresa na su rais musikal

HOPI HENDE TA KERE ku CARLOS SANTANA ta un leyenda na bida, meskos ta e kaso ku varios musiko i kantante den nos tempu modernu. E musika vibrante ku Santana a presenta ku ne for di prinsipio di su karera a dune un nomber i un fam, Santana — Rock Latino...!

Carlos a nase dia 20 di Juli 1947, na Autlan, Mexico, den un famia modesto ku su uniko entrada tabata di loke su tata tabata produsi komo musiko—kantante di mariachi... Nunka e no a disfruta di un bida dushi, mas bien e mester a traha for di chiki pa mantene su mes. Skol tabata un lugar ku e no tabata gusta mes... Pero ku yudansa di un tanta ela haña un edukashon aseptabel! Na edat tempran e tabata gusta musika i su guitara tabata su miho amigu, huntu ku amigunan di bario ela forma varios grupo ku tabata toka den nightclub ó diskoteka. Den e temporada aki su famia a mandé San Francisco, na unda ela keda biba i tambe ela forma un otro sistema di biba. Na San Francisco Carlos a hañé den un ambiente henteramente otro for di su pueblo natal. E bida tabata mas druk i oportunidat pa trabou tambe tabata mas mihó. Carlos a sigui den su ambiente musikal i a forma varios grupo. Ku otro mexicanonan (chicano) i tambe ku merikano, nan a presenta den varios club i konsierto publiko na unda nan a haña hopi popularidat. Den e tempu ey a surgi un sorto di eksplorashon na otro estilo di musika. Den esaki hopi a purba ku musika Latino i den e aerea aki di California tabatin hopi Latino ta biba i esei tabata di gran influensha!



Carlos a adapta su mes na e ambiente musikal rapidamente i a kombina Rock ku musika Latino na un manera uniko, esaki a krea un imagen definitivo ku atraves di añanan a marka historia. A lanta varios grupo ku mesun estilo pero niún ku e mesun kapasidat manera Santana. Carlos Santana semper a karakterisá su mes komo un persona ku gusta variashon i den esaki ela forma diferente grupo, ku diferente musiko i esaki tabata algu ku kritikonan a komenta masha di dje! Apesar di e insistensha aki pa eksplora otro fronteranan, semper ela tene kuenta ku loke ta na moda i a sá di apresia otro su kapasidat. Pesei kasi riba tur su grabashonan tabatin musikonan manera JOSE 'CHEPITO' AREAS, GREGG ROLIE, MIKE SHRIEVE ó ARMANDO PERAZA, pa yuda engrandese su musika.

Santana tabata un tempu asina druk i den trans di showbizz ku su salú a kuminsa bai atras. Pesei pa sierto tempu e no a parese riba esenario. Den e temporada aki ela drenta un sekta religioso di Oriente, ela uni ku su amigu JOHN MC LAUGHIN den enseñanza di esaki ku judansa di guru Sri Chinmoy. Carlos su sistema di biba i pensamentunan a konfronta un kambio grandi. Esaki a keda refleha tambe den su musika cual a haña un toke oriental.

Den e temporada aki a sali riba merkado e Lpnan: CARAVANSERAI, LOVE DEVOTION & SURRENDER i ILLUMINATIONS (huntu ku Alice Coltrane). Devadip tabata e nomber nobo di Carlos i ku esaki a habri un epoka nobo pa e hoben musiko. Aunke den prinsipio ela haña poko kritika, sinembargo ela sá di supera esakinan, enbista ku e Lpnan anterior no a resulta eksitoso den punto di bista komersial ela buska un toke mas komersial. Esaki ela hasié inkluyendo su amigunan bieu i regresando na su estilo anterior di Rock-Latino.

Den e temporada aki Santana ta graba: BARBOLETTA, AMIGOS i FESTIVAL, pero niun no a duna e resultado sperá, loke a pone hopi hende pensa ku ya Santana su strea a paga... Den mitar di aña '77 Santana ta ta disolvé su grupo, ku e solo eksepshon di TOM COSTER, ku ta un maestro riba teklado i ku né e ta forma un otro grupo. E direkshon di BILL GRAHAM homber konosi den e negoshi aki sin duda a yuda krea un otro imagen di Santana. Ya den pasado ela yega di duna su koperashon i awor komo manager di e grupo e tabatin karta blanku pa negosha kontrato i tambe produsi Lpnan pa Carlos i su grupo. MOONFLOWER a sali riba merkado i esaki a resulta eksitoso! Despues di esaki a sali: INNER SECRETS ku a haña un toke más Rock i ku a yuda Santana rekupera su kredibilidat.

Insistiendo den su filosofia oriental, e ta graba e Lp SWING OF DELIGHT, ku a resulta un di su grabashonan mas profeshonal i di gran kalidat, inkluyendo musikonan di prome fila manera: HERBIE HANCOCK, WAYNE SHORTERZ i RON CARTER, pues un toke di R&B i Jazz. Komersialmente e disko aki no a resulta un eksito, aunke ela haña bon komentario serka esnan ku ta amante di Jazz/Rock. Un tempu despues ta sali e Lp ZEBOP ku atrobe a presenta ku estilo Rock produsi pa Carlos i Bill Graham. Esaki tambe a haña e atenshon meresi; en komparashon ku su grabashon prome, esaki si a resulta un eksito komersial.

Aktualmente Santana a reaparese riba merkado ku su Lp nobo: SHANGO, ku ta hibé bek na su raisnan musikal, un proyekto musikal ku diferente estilo kombina, Rock/R&B, Afro-Latino i tambe e zonido caribeño di Reggae.

Aktualmente na Merka HOLD ON ta e hit, sinembargo sabiendo nos gusto aki pa ku musika Latino nos por pronostika algun kansion ku sigur lo haña atenshon manera: NUEVA YORK, NIGHT HUNTING TIME i BODY SURFING. Pa esnan ku tabata spera Santana den su forma di antes sigur e Lp aki por kai na agrado.....

TIPS

KOOL & THE GANG
.....big fun.....
★ ★ ★
BBQ BAND
.....imagination.....
★ ★ ★
BARRY WHITE
.....change.....
★ ★ ★
STANLEY CLARKE
.....straight to the top.....
★ ★ ★
STEVE WINWOOD
.....still in the game.....
★ ★ ★
10 CC
...the power of love
★ ★ ★
QUARTERFLASH
......nightshift.....
WILLIE COLON/
RUBEN BLADES
.....que sucedió
★ ★ ★
DANNY RIVERA
.....lo que yo quiero
★ ★ ★
OSCAR DE LEON
....el derecho de nacer.....
★ ★ ★

Kerk als uitdaging, geen vlucht-heuvel

ROTTERDAM — In de Gereformeerde kerk van de oude Rotterdamse stadswijk Delfshaven is de omstreden doop toegediend aan twee kinderen van een Lesbisch paar. De doop geschiedde tijdens de normale liturgische viering van die dag. Deze doop kwam eerder in het nieuws toen bleek dat bij zo'n 650 verontruste gemeenteleden ongenoegen bestond over de handelswijze van de kerkeraad rond de plechtigheid.

De doop van beide kinderen (verkregen door kunstmatige inseminatie), is twee jaar besproken in de kerkeraad, waarbij overleg is gevoerd met de classis Rotterdam. Deze verleende haar instemming met de doop, ofschoon een minderheid deze afwees. Overigens is van de onrust onder de gemeenteleden tijdens de betrokken dienst van niets gebleken, aldus ds. Van Zuthem, die in de plechtigheid voorging.

Na afloop van de dienst verklaarde ds Van Zuthem tegenover het ANP, dat de Gereformeerde gemeente Delfshaven midden in een oude wijk ligt, waar alle problemen van de samenleving zich extra scherp aftekenen. In korte tijd hebben zich grote sociale en culturele veranderingen voorgedaan. Deze veroorzaken vervreemding bij mensen, die niet mee kunnen. Deze groep wil de kerkelijke gemeente liever als een vluchtheuvel dan als uitdaging. De kerkeraad echter, voor de helft bezet met jonge volwassenen, heeft gekozen voor een gemeente als uitdaging, die niet achter de feiten aanholt, maar probeert richting te geven voor de oplossing van de dagelijkse problemen van mensen, aldus ds. Van Zuthem, die niet ontkent, dat er ook gemeenteleden zijn, die daarom liever ergens anders naar de kerk gaan.

Geschiedenisles

"Tygodnik Powszechne", een in Krakow verschijnend roomskatholiek weekblad besteedt in zijn laatste uitgave een lang artikel aan de zwarte dagen in het leven van maarschalk Pilsudski. Hele stukken ervan vormen een duidelijke parallel aan de toestand van Lech Walesa, aldus waarnemers in Warschau. Het begint met de arrestatie, op 22 juli 1917, van de maarschalk door de Duitsers op een voor het land "zeer belangrijk moment". Over de aanhouding als zodanig schrijft het blad: "om 5 uur 's morgens stopten twee vrachtauto's van politie en leger" om Pilsudski te arresteren. "Hem werd niet gezegd waarom hij gearresteerd wordt. Overigens heeft men hem nooit voor de rechter gesleept, noch een akte van beschuldiging opgesteld".

"De openbare mening moest het zonder elke toelichting stellen", aldus de Tygodnik. "Men beschuldigde hem van samenzwering en van het scheppen van een staat in de staat". Vervolgens somt het blad de plaatsen op waar Pilsudski is vastgehouden. Van Gdansk gaat het naar de omgeving van Berlijn, dan naar de Nederlandse grens en tenslotte naar een burcht in Magdeburg, waar "hij volledig wordt geisoleerd".

De Duitsers hadden echter een misrekening gemaakt, "Want zij hadden zich vergist in de psychologie van de Polen die, aan de hand van de tragische gebeurtenissen van de voorbije eeuwen, geleerd hebben onderscheid te maken tussen slavernij en onafhankelijkheid". Het gevolg is dat de internering van de maarschalk — in welke periode hij een dochter krijgt, net als Lech Walesa — hem fors doet stijgen in de achting van het Poolse volk. Na zijn vrijlating kreeg de mythe van Pilsudski, aldus de Tygodnik, een bijzondere dimensie doordat ze van hem het symbool maakte van de Polen als martelaars. "De legende van de besnorde vader des vaderlands werd sterker, de gevoelens van bewondering groeiden", aldus het blad. De snor van Lech Walesa is ook wereldberoemd. Het artikel eindigt met deze woorden uit een boek over maarschalk Pilsudski dat in 1979 verscheen: "Was de internering op het persoonlijk vlak een zware beproeving, politiek werd ze een grote overwinning. Pilsudski werd een slachtoffer van de vervolgingen. Elke week, elke maand die hij doorbracht in Magdeburg vergrootte zijn populariteit en maakte hem tot leider van de natie. De tijd werkte in zijn voordeel".

Afbeelding gedragen in plaats Solidariteitssticker

Zwarte Madonna symboo[l] nationaal gevoel Polen

WARSCHAU — Voor miljoenen Polen is de "Moeder Gods van Czestochowa" meer dan een genadebeeld. Het is de verpersoonlijking van Maria, de "koningin van Polen", die het opneemt voor het door haar uitgezochte Poolse volk en het daardoor speciale genade verschaft. Lech Walesa droeg een speldje van de Madonna op zijn revers, toen hij twee jaar geleden het akkoord van Gdansk ondertekende. Meer dan 100.000 Polen gingen dit jaar als pelgrim naar Czestochowa, om voor het vaderland te bidden en de paus beschouwt het als zijn "plicht als zoon", de Moeder Gods bij de 600e herdenking van haar aanwezigheid op de "lichte berg" in Czestochowa eer te bewijzen.

Johannes Paulus II komt dit jaar niet, zoals oorspronkelijk de bedoeling was. In verband hiermee is de herdenking tot een heel jaar verlengd. Het is overigens niet geheel duidelijk, wanneer precies het ikoonachtige Mariabeeld met de raadselachtig smalle ogen terechtkwam in het Paulusklooster in Czestochowa. In het jaar 1382 — dus zes eeuwen geleden — haalde hertog Wladyslaw van Opole 16 Paulinische monniken uit Hongarije naar zijn land. Zij stichtten en klooster op de "lichte berg" in Czestochowa. Of het Madonnabeeld er toen al was is onbekend. Historisch staat vast, dat het er in 1384 was.

OORLOGSBUIT

Het beeld vormt waarschijnlijk een oorlogsbuit van Wladyslaw uit Rusland. Volgens de legende heeft de Heilige Lucas het geschilderd op hout, dat afkomstig is van de tafel van de Heilige Familie in Nazareth. Kunsthistorici verschillen van mening over het jaar waarin het vermoedelijk met wastechniek geverfde origineel is ontstaan. Het vandaag de dag in het Paulinische klooster vereerde beeld is vermoedelijk een kopie die in de 15e eeuw gemaakt is met gebruikmaking van resten van het oorspronkelijke materiaal. In 1430 rukten Hussieten na een overval op het klooster het origineel van het altaar en hakten het met hun zwaarden in stukken. Geleerden debatteren over de vraag, of het gelukt is, het oude beeld te herstellen of dat er een kopie gemaakt is, aan de overval herinneren de twee lange zwaardwonden op de rechterwang van het Madonnabeeld.

Aan het Mariabeeld wordt het toegeschreven, dat in de 17e eeuw de protestantse Zweden weer uit het land werden verdreven. De geslaagde verdediging van het klooster in 1655 werd aanleiding voor een oplevende geest van verzet. Koning Jan Kazimierz keerde uit het buitenland terug en verhief een jaar later — in 1656 — in de kathedraal van Lemberg (het tegenwoordige Lwov in de Sovjet-Unie) Maria feestelijk tot "koningin van Polen". Veel Polen geloven, dat de Moeder Gods ook de hand had in latere militaire successen: in 1683 bij de overwinning van Jan Sobieski op de Turken en in 1920 bij het "wonder aan de Wisla", de overwinning op het Sovjet-leger bij Warschau.

SYMBOOL

In de tijd van de delingen bleef het in Russisch gebied gelegen klooster van Czestochowa symbool van het Poolse nationalisme, en de Mariacultus werd tot symbool voor de geest van verzet van de gedeelde natie. Niet voor niets beriepen de romantische Po[...] dichters zich steeds weer o[p de] Moeder Gods van Czestocho[wa]. De bewoners van het Pa[ulus]klooster drukten vlugsch[riften] met het Madonnabeeld en [on]dersteunden de opstandeli[ngen].

ONDERMIJND

Ook tijdens de Du[itse] bezetting was de nationale [...] van het klooster de nation[aal]socialisten een doorn in het [oog]. Militairen werden gestatio[neerd] op het terrein van het kloo[ster] terwijl de monni[ken] bespioneerd werden. Twee [...] hen werden wegens "natio[nalis]tische preken" gearresteerd. [...] januari 1945 redde [...] verrassende aanval van [...] Rode leger het klooster. [...] was door de Duitsers [...] mijnen voorzien. Men vo[nd] mijnen, waarvan een [...] achter het Mariabeeld. In [de] volksdemocratie, waarin [de] communisten het voor [het] zeggen kregen, bleef de [...] donna van Czestochowa [...] alleen godsdienstig, maar [...] nationaal symbool. Aan [het] eind van de Stalinistische [pe]riode kwamen op 26 augus[tus] 1956 een miljoen pelgrims [naar] de Lichte berg die hun ge[...] aan de "koningin van Po[len]" hernieuwden. Kort daarop [...] primaat kardinaal Ste[fan] Wyszynski uit internering vrijgelaten. Hij vergrootte [de] Mariacultur, droeg de natie in 1966 op aan Maria en stu[urde] een door de paus gewijde k[opie] rond in alle parochies. J[...] was de kopie onderweg. In [...] parochie leidde het "bezoek" [...] een massale manifestatie. O[...] anno 1982 is het beeld wee[r] symbool: duizenden Po[len] dragen het op hun jas, vaak [ter] vervanging voor de verbo[den] sticker van Solidariteit.

LECH WALESA
..... symbool van Solidariteit .....

Nuntius in Libanon

ROME — Paus Johannes Paulus heeft de Italiaanse aartsbisschop Luciano Angeloni benoemd tot apostolisch nuntius (ambassadeur) in Libanon, Mgr Angeloni, 65 jaar, was gedurende vier jaar diplomatiek vertegenwoordiger van het Vaticaan in Zuid-Korea. Hij volgt aartsbisschop Carlo Furno op, die de post van nuntius in Brazilie heeft gekregen.

Aan toezicht bisschoppen onttrokken

Opus Dei: alleen aan paus verantwoording

VATICAANSTAD — Het seculiere instituut "Opus Dei" is door paus Johannes Paulus II verheven tot prelatuur onder de naam van "H. Kruis" en "Opus Dei". Dit besluit van de paus betekent, dat deze organisatie aan het toezicht van de plaatselijke bisschoppen onttrokken is en alleen verantwoording schuldig is aan de paus. Onlangs werd het besluit van de paus bekend gemaakt in een verklaring van de curie-congregatie voor de bisschoppen in Rome. Het oorspronkelijk uit Spanje stammende instituut, "Opus Dei" heeft thans rond 75.000 overwegend leken-leden van wie slechts 1.000 priesters in totaal 87 landen.

TEGENWICHT

Het in 1929 door een Spaanse priester opgerichte Opus Dei heeft ten doel zijn leden tot 'christelijke volmaaktheid' te brengen. De lekenorganisatie, geldt als zeer conservatief. Vandaar dat waarnemers in Rome het besluit van de paus tot haar verheffing tot "personale prelatuur" ook zien als poging om een tegenwicht te bieden tegen de invloed van de liberaal ingestelde Jezuitenorde, die 27.000 leden telt. Met het besluit tot verheffing, dat langdurig is voorbereid en niet in het minst sinds 1962 nagestreefd door Opus Dei zelf, gaat de paus in tegen de aanbevelingen van diverse bisschoppenconferenties in de wereld, vooral die van de Spaanse bisschoppen, die zich nog in juni met 55 tegen negen stemmen uitspraken tegen verheffing.

Waarschijnlijk zal de leider van de organisatie, Don Alvaro del Portillo, tot prelaat worden benoemd. Van Vaticaanse zijde was echter nog geen bevestiging van deze benoeming te verkrijgen. Uit de verklaring van de Congregatie voor de geloofsleer blijkt, dat de nieuwe positie van Opus Dei in overeenstemming is met "zijn basis charismata (geestengave) en zijn maatschappelijke realiteit". Tegelijkertijd garandeert deze nieuwe positie "de harmonische inschakeling van het instituut in de uniforme pastoraal der wereldkerk en der plaatselijke kerken".

De verheffing tot prelatuur is zoals gezegd langdurig voorbereid. In 1969 adviseerde paus Paulus VI aan de toenmalige leider van het instituut, Escriva de Balaguer, om een buitengewoon algemeen congres bijeen te roepen om de positiewijziging van Opus Dei in een prelatuur voor te bereiden. In 1979 gaf de huidige paus aan de congregatie voor de Bisschoppen opdracht het verzoek van het instituut te onderzoeken. Het resultaat van dit onderzoek werd voorgelegd aan een commissie van kardinalen. Op basis van het oordeel van deze commissie gaf paus Johannes Paulus II in november 1981 het groene licht voor de verheffing van Opus Dei tot prelatuur.

Het tweede Vaticaanse concilie maakte de oprichting van "personale prelaturen" mogelijk. Het vond dat een dergelijke structuur nuttig kon zijn voor bijzondere pastorale initiatieven ten behoeve van onderscheidene sociale groepen.

GROTE INVLOED

Opus Dei treedt als organisatie weinig op de voorgrond maar heeft vooral in Spanje onder Franco via zijn leden aanzienlijke invloed uitgeoefend. Het instituut legt zich vooral toe op de geestelijke en apostolische vorming van de afzonderlijke leden. Opus Dei kent afzonderlijke takken voor mannen en vrouwen. De beweging legt veel nadruk op het leiderschap en is tamelijk behoudend. In het boek dat de stichter in 1939 publiceerde en dat sindsdien in miljoenen exemplaren werd verspreid (in 1973 verscheen een Nederlandse vertaling) staat onder meer, dat leken vooral luisterbereid moeten zijn.



Avondmaals-viering via satelliet op tv scherm

FORT LAUDERDALE — Honderdduizenden christenen over de hele wereld konden zaterdag 28 augustus via het televisiescherm deelnemen aan de Avondmaalsviering uit het Amerikaanse Fort Lauderdale in Florida. De kerkdienst, waarin de predikanten Kenneth Copeland en Paul Jonggli Cho voorgingen, werd met behulp van zeven satellieten uitgezonden en kon ontvangen worden in 157 plaatsen in onder meer Amerika, Mexico, Australie, Zuid-Korea, Hongkong, Israel, Zuid-Afrika, China en Nederland. In Nederland heeft het Capitol evangelie centrum van de evangelist Johan Maasbach in Den Haag zich bij de satellietuitzending aangesloten. Via een verbinding, die de PTT met de satelliet tot stand brengt, kon het Haagse evangelie centrum de Amerikaanse Avondmaalsviering meemaken. Het centrum heeft daarvoor een speciale dienst georganiseerd. Deze begon vanwege het tijdsverschil tussen de VS en Nederland in de nacht van zaterdag op zondag om half drie. De deelnemers aan de dienst ontvingen het brood en de wijn, waarover de zegeningswoorden zijn uitgesproken door beide Amerikaanse predikanten.

Door Wereldraad aanvaard

Oecumenische overwegingen bij gesprek Joden-christenen

GENEVE — Het uitvoerend comité van de Wereldraad van Kerken heeft "Oecumenische overwegingen betreffende het gesprek tussen Joden en christenen" aanvaard en de kerken aangeraden ze te bestuderen en te gebruiken. Dit blijkt uit de inleiding van deze overwegingen, die in Genève werden toegelicht door de VU-hoogleraar Dr D.C.Mulder. Deze woont als voorzitter van de Wereldraadcommissie voor het gesprek met aanhangers van leden der godsdiensten en ideologieen de vergadering van het centraal comité van de Wereldraad bij.

De "zware" paragraaf over de betekenis van het Heilige land voor de Joden is op aandringen van het uitvoerend comité "ingekort, maar in essentie ongewijzigd gebleven", aldus Mulder. De moeilijkheden die door de commissie waren voorzien toen deze in januari van dit jaar de oorspronkelijke tekst aannam, betroffen:

Verschillende opvattingen binnen de Europese kerken over het Heilige land;

D kerken in Azie en Afrika zien de schuld ten opzichte van de Joden niet als een oecumenische zaak, maar uitsluitend als een zaak van de Europese kerken;

De omstandigheid dat de christelijke kerken in het Midden-Oosten eerder bezorgd zijn over het lot van de Palestijnen dan over dat van de inwoners van de staat Israel.

Mulder zei tevreden te zijn met de tekst, die het uitvoerend comité heeft aanvaard.

CENTRALE PLAATS

In de erediensten en de verwachtingen van het Joodse volk hebben het land Israel en de stad Jeruzalem altijd een centrale plaats ingenomen, aldus de overwegingen. Hierin wordt verder opgemerkt dat er onder de Joden verschillende opvattingen leven over de staat Israel, zowel over de theologische als de niet-theologische betekenis ervan. De huidige staat Israel maakt onderdeel uit van het streven naar overleven dat door de eeuwen heen centraal stond voor het Jodendom. "Nu vraagt het streven naar een eigen staat door de Palestijnen, zowel christelijke als Islamitische, als onderdeel van een streven naar overleven, ook de volle aandacht. Vanaf het begin zijn er Joden, christenen en Islamieten in het land (Israel) geweest. Terwijl de uitdrukking "het Heilige land" in de eerste plaats van de christenen afkomstig is, is het land voor alle drie godsdiensten heilig. Hoewel dit voor elke godsdienst een andere betekenis heeft, is het land voor het ene geloof niet "heiliger" dan voor het andere", aldus de overweging.

VERVOLGING

"Christenen kunnen het gesprek met Joden niet aangaan zonder te beseffen dat de haat en de vervolging van Joden de gehele geschiedenis een rol hebben gespeeld, vooral in landen waar de Joden een minderheid vormden tegenover de christenen. Dat er in bepaalde christelijke tradities minachting voor Joden en het Jodendom werd geleerd, heeft mede geleid tot de Jodenvervolging door de Nazi's. Verder wordt gezegd dat christenen in die delen van de wereld waar geen of weinig Jodenvervolging heeft plaatsgevonden, geen deel willen hebben aan de gerechtvaardigde schuld (tegenover de Joden) van andere christenen".

Deze overwegingen voor het gesprek met de Joden vormen het eerste deel van een serie, waarin soortgelijke richtlijnen voor het gesprek met ondermeer Islamieten, Boeddhisten, Hindoes en Marxisten zijn voorzien. Een ontwerptekst van deze overwegingen is voorgelegd aan het internationale Joodse comité voor de interreligieuze dialoog.

Argentijnen bidden om brood en werk

BUENOS AIRES — Honderdduizenden Argentijnen, werkenden en werklozen, zijn de afgelopen dagen naar de hoofdstad Buenos Aires getogen om hun wensen (brood en/of werk) voor te leggen aan de patroonheilige van de arbeid, Sint Cayetano. Vier dagen lang trokken de arbeiders, vaak vergezeld van vrouw en kinderen, naar de Sint Cayetanokerk in de wijk Liniers van Buenos Aires. Bij het beeld van de held baden ze en legden er briefjes met hun verlangens neer.

Waarnemers schrijven de overweldigende belangstelling toe aan de barre economische situatie in Argentinie. Het aantal pelgrims was ongeveer gelijk aan de menigte tijdens het bezoek van de paus in juni.

Sandinisten: respect voor godsdienstvrijheid

MANAGUA — De Sandinistische regering van Nicaragua heeft in een verklaring laten weten de godsdienstvrijheid te zullen respecteren. Alle Sandinisten moeten zich niet laten provoceren door provocaties van bepaalde godsdienstige groeperingen. Verder moeten zij "met wijsheid" de dialoog met alle bevolkingsgroepen voeren. De discussie met bepaalde delen van de kerk mag niet "politiek of (te) persoonlijk" zijn, aldus de verklaring.

De Oecumenische organisatie "Eje Ecumenico", waartoe leden van tien kerken in Nicaragua behoren, heeft het verwijt van de Amerikaanse regering bestreden dat in Nicaragua mensen om hun geloof vervolgd worden. Onder de dictatuur van Somoza waren kerkelijke activiteiten aan bepaalde beperkingen onderhevig. Nu niet meer, aldus de voorzitter van de organisatie, de priester Jose Miguel To[rres]. Onlangs is het in het Mid[den-]amerikaanse land tot [...] botsingen tussen kerk en s[taat] gekomen. De woordvoerder [van] de aartsbisschop van Mana[gua,] de priester Bismarck Carb[allo,] werd in een hinderlaag gelokt [en] maakt door persfotografen [...] een vrouw op de foto gezet. [...] conflicten naderhand tuss[en] voor- en tegenstanders van [...] priesters vielen drie doden. [De] minister van Binnenland[se] zaken, Tomas Borges, [liet] weten dat het niet om een god[s]dienstrel ging, maar om [een] poging van de oppositie [...] onrust te zaaien.

Burgeroorlog dreigt door armoede

LA PAZ — De toenemende tegenstellingen tussen de verschillende bevolkingsgroepen moet onherroepelijk tot een burgeroorlog leiden. Aldus aartsbisschop Jorge Manrique Hurtado van La Paz. Hij verklaart echter alle partijen schuldig te achten aan de dreigende nationale crisis, omdat zij niet bereid zijn om het elkaar te zoeken naar een oplossing voor de toenemende armoede onder grote delen der bevolking. De voornaamste schuld ligt echter bij de regering, de militairen en de werkgevers, van wie de aartsbisschop zegt, dat zij alleen maar aan hun eigen belangen denken.

In een predikatie in de kathedraal van La Paz wijst aartsbisschop Manrique erop dat de recente presidentswisseling geen enkele garantie biedt voor een snelle oplossing der problemen. De astronomisch hoge inflatie, de grote buitenlandse schuldenlast en het groeiende aantal werklozen zijn oorzaak van de toenemende onzekerheid, frustratie en extreme armoede onder de bevolking, aldus de aartsbisschop, die pleit voor een maatschappelijke en politieke consensus onder de verschillende partijen. Van de regering eist hij onmiddellijke maatregelen ter bestrijding van de extreme armoede.

Kerk en wereld

Vrede voor Galilea

ER BESTAAT GEEN moreel gebod dat een land alleen moet vechten als het met de rug tegen de zee of afgrond staat. Een dergelijke oorlog kan dan een grote tragedie, of zelfs een bloedbad, voorkomen, maar het kost veel mensenlevens. Integendeel, een vrije en onafhankelijke staat die oorlog haat en vrede liefheeft, waarvan ook bezorgd is om zijn veiligheid, moet voorwaarden scheppen waarbij oorlog, als het nodig is, niet gevoerd wordt uit gebrek aan een alternatief. De voorwaarden moeten zodanig zijn, dat de prijs van de overwinning weinig slachtoffers is, en niet vele. Zo sprak Begin op 8 augustus in de Israelische militaire academie. Hij noemde de actie in Libanon een oorlog, waarvoor geen alternatief bestond. Hij zei dan ook dat gedurende de Libanon-oorlog de gevechtscapaciteit van 20.000 man van de PLO werd vernietigd; 9000 man werden gevangen genomen en tussen de 2 en 3.000 werden er gedood. Hij sprak niet over de honderden, wellicht duizenden, doden onder de burgerbevolking van Libanon. En evenmin over de duizenden mensen die alles kwijt zijn geraakt bij de bombardementen. Het operatie heette — wat het cynisch bedoeld? — operatie Vrede voor Galinea.......

Van vakbondszijd felle kritiek

Bouterse roept verzet op

DE SURINAAMSE legerleiding heeft niet lang geleden uitdrukkelijk moeten zwichten voor de druk van de rechterlijke macht en een groot aantal maatschappelijke groeperingen, nadat legerleider Desi Bouterse eigenmachtig twee officieren had laten arresteren ofschoon die door de rechter op vrije voeten waren gesteld. Deze confrontatie was er een in een reeks en de scherpste sinds de executie van sergeant Wilfried Hawker na de couppoging van 11 maart dit jaar.

Na de executie van Hawker protesteerden vrijwel dezelfde invloedrijke groepen als nu het geval was: de orde van advocaten, de vereniging van juristen, vakbonden, vrouwengroepen, studenten, medici en de vereniging Surinaams bedrijfsleven. Bij Hawker ging het om een executie zonder vorm van proces. Na de uiterst scherpe protesten verklaarde Bouterse de oorlogstoestand en het oorlogsrecht van kracht. De afkondiging, die met terugwerkende kracht plaats vond, werd algemeen gezien als een rechtvaardiging achteraf van Hawkers executie. Na nieuwe protesten bond legerleider Bouterse in en schafte de oorlogstoestand weer af. Tegelijkertijd voegde hij eraan toe, dat alle verdachten van de coup voor de gewone krijgsraad zouden kunnen verschijnen en niet voor een „krijgsraad te velde", zoals volgens de legerleiding met Hawker zou zijn gebeurd. In de jongste confrontatie was de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in het geding. Volgens waarnemers in Suriname is opnieuw duidelijk geworden dat de speelruimte voor de legerleiding beperkt is.

De afgelopen maanden is het al vaker tot confrontaties gekomen tussen de Surinaamse legerleiding en maatschappelijke groeperingen, met name de vakbonden en het Verenigde bedrijfsleven. De belangrijkste vakbondsleiders, Fred Derby van de bond C 47 en Cyriel Daal van de Moederbond, hebben enkele malen geen blad voor de mond genomen, waarbij Daal gewoontegetrouw het hardst in de bus blies. Daal was het scherpst in een rede voor een vakbondsgehoor afgelopen maart in Moengo. Hij waarschuwde dat „allen die democratische rechten aan hun laars lappen, zullen vergaan". Hij voegde er zelfs aan toe dat „een georganiseerde macht" elders in de wereld en ook in Suriname in het verleden regeringen op de vlucht heeft doen slaan, daarbij kennelijk doelend op de val na stakingen van de regeringen Pengel en van Sedney in de jaren 1969 en 1973. Volgens Daal is slechts een kleine groep Surinamers bij het revolutionair proces betrokken. Onlangs nog leverde Daal kritiek op de oprichting van een volksmilitie, waarvoor ongeveer dertig burgers bij wijze van proef in training zijn gegaan. Hij sprak van een „gevaarlijke ontwikkeling" en vroeg zich openlijk af tegen wie dan wel verdediging nodig is.

De leider van C 47, Fred Derby, liet in zijn rede op 1 mei ook fikse taal horen. Hij zei, dat arbeiders en landbouwers geen „schending van democratische principes" zullen toestaan. Hij waarschuwde dat de militairen niet dezelfde fouten moeten maken als de regering die ten onder ging aan „Ijdelheid, arrogantie, jaloezie en betweterij". De verhouding tussen de vakbond van Derby en het Militair Gezag raakte vooral gespannen toen eerder dit jaar het vakbondsorgaan enige tijd een verschijningsverbod kreeg opgelegd na een publicatie over een arbeidsconflict tussen ziekenhuispersoneel en minister van Volksgezondheid, Badrissein Sital.

In juli werden de Surinaamse autoriteiten geconfronteerd met een actie van de bond van onderwijzend personeel (FOLS). Onderwijzend personeel verscheen slechts enkele uren op school om looneisen kracht bij te zetten. Volgens sommigen had de staking ook politieke bedoelingen. Legerleider Bouterse zelf sprak van „groepen die de zaak willen aangrijpen om te destabiliseren". Uiteindelijk kon de actie worden bezworen toen de onderhandelingen van de FOLS met Bouterse persoonlijk aan de looneisen tegemoet werd gekomen.

Legerleider Bouterse lijkt zich bewust van dreigende confrontaties met maatschappelijke groeperingen als vakbonden en ook het verenigde bedrijfsleven, dat klaagt over bureaucratie bij het afhandelen van importen en waarschuwt voor „Cubanisering". Bouterse bezoekt de laatste tijd op- [illegible] maatschappelijke groeperingen en [illegible] „op de werkvloer" [illegible] open discussies. Een regeringsfunctionaris sprak zelfs van een „nieuwe trend". „Meet the people", zo heet het in Paramaribo. Minister van buitenlandse zaken, Naarendorp, zegde het bedrijfsleven maandelijkse bijeenkomsten toe voor een uiteenzetting van het Surinaamse buitenlandse beleid. Hij wees er opnieuw op, dat Suriname een ongebonden politiek wil voeren, en dat er van „Cubanisering" geen sprake is. Als een ontzenuwing van dit laatste wordt in Paramaribo ook het recente officiele bezoek van Bouterse aan Venezuela gezien - bepaald geen hechte vriend van Cuba - waar hij werd ontvangen door president Herrera Campins.

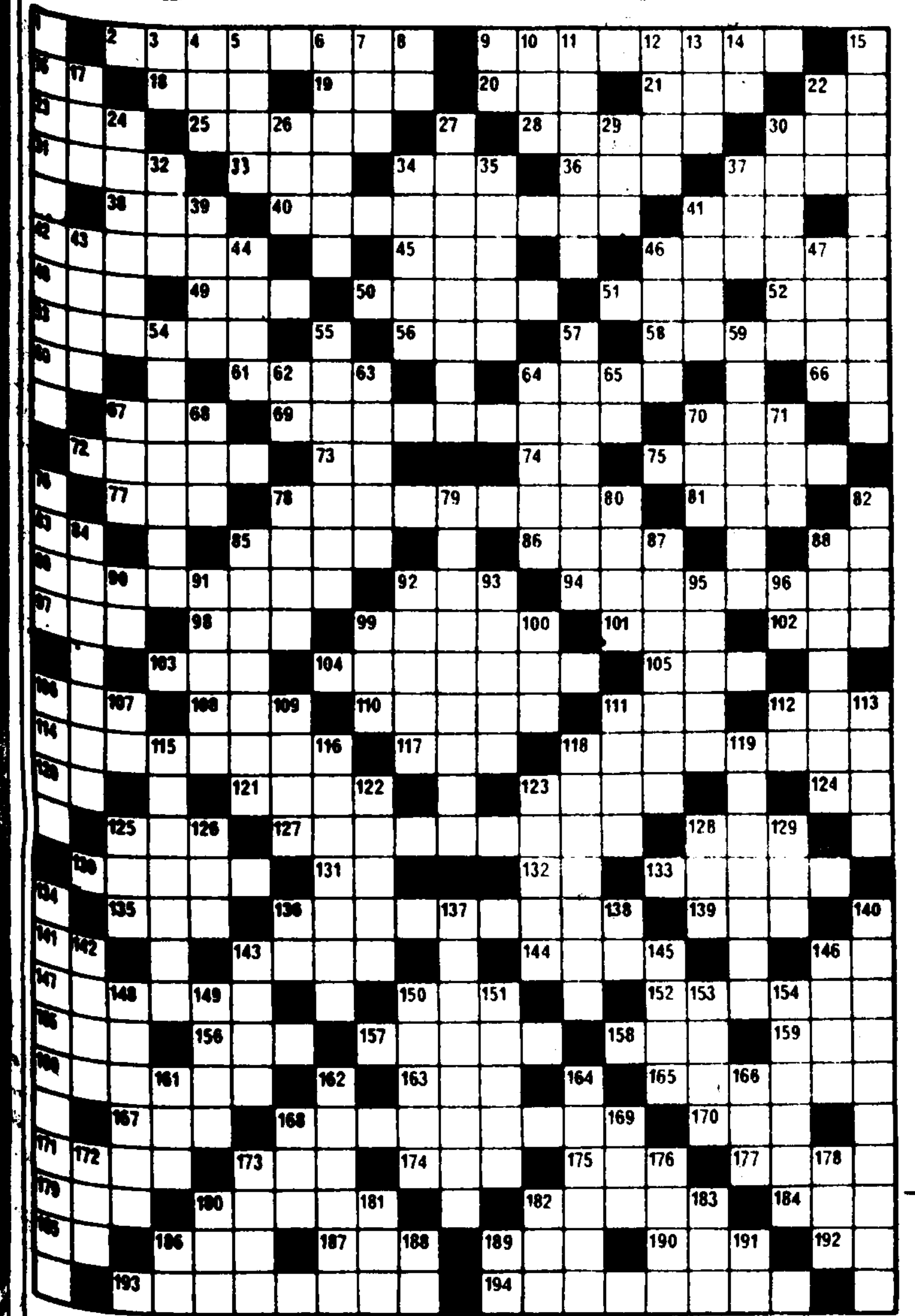
In zijn 1 juli-rede, bij de jaarlijks herdenking van de afschaffing van de slavernij, benadrukte Bouterse, dat de meerderheid van het Suriname volk bij de ontwikkeling van het land betrokken moet raken. „Het volk moet geconsulteerd worden en controle hebben op wat de beleidsvoerders doen". Hij liet er opnieuw geen twijfel over bestaan, dat er van een herinvoering van een stelsel met politieke partijen geen sprake kan zijn. Hij herhaalde, dat er een „volksdemocratisch" stelsel zal komen, waarin volkscomitees en functionele



DESI BOUTERSE ..... nieuwe trend .....

groepen een rol gaan spelen. Politieke waarnemers in Paramaribo zien in de reeks van confrontaties tussen het Militair gezag en maatschappelijke organisaties echter een bewijs van groeiend wantrouwen onder de Surinamers, van wie velen nog altijd weinig heil zien in volksdemocratische instituties als volkscomitees en districtsraden.

Amigoe Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 2.eensgezindheid; 9.levendig verlangen naar iets; 16.vrouwelijk (afk.); 18.hert; 19.bouwgrond; 20.oppervlaktemaat; 22.rivier in Italie; 23.water in Utrecht; 25.paviljoenachtige gebouwtje (verkoop van kranten e.d.); 28.broos, teer; 30.strafwerktuig; 31.uitwisseling; 33.kleine samenhangende hoeveelheid donzige stof; 34.scheepsherstelplaats; 36.het eten; 37.besmettelijke ziekte; 38.plaaggeest; 40.niet uit vrije wil; 41.stier; 42.maaltijd; 45.opp. maat; 46.kleine lama; 48.steensoort; 49.zeepwater; 50.helling; 51.Engels bier; 52.paling; 53.gebonden (muz. term); 56.schutsluis; 58.brundel. schoof; 60.titel; 61.dienstbode; 64.verwonding; 66.deel van Franse ontkenning; 67.grote bijl; 69.afbeelding; 70.Turkse titel; 72.loopstok; 73.toets alleen; 74.voorzetsel; 75.zeebocht aan een riviermonding; 77.tijdrekening; 78.voorzien van strepen; 81.opstootje; 83.afstandsmaat (afk.); 85.zangstuk; 86.hark, riek; 88.muzieknoot; 89.sluitmiddel; 92.model; 94.betrekkelijk; 97.buidel; 98.rivier in Oostenrijk; 99.navigatiemiddel; 101.mannelijk dier; 102.reis; 103.oppervlaktemaat; 104.op kunstmatige wijze verkregen ijs; 105.ton; 106.ongeluksgodin; 108.berg op Kreta; 110.getimmerd houten raamwerk; 111.kleefmiddel; 112.gesloten; 114.pienter, handig; 117.vrouw van Aegir; 118.kalkmengsel onder anderen voor muren enz.; 120.de dato; 121.kleine vlag; 123.roofvogel; 124.deel van de bijbel; 125.familielid; 127.prikkelend, opwekkend; 128.scheepsvloer; 130.stenen beeld; 131.rivier in Italie; 132.aankomend; 133.onderdrukker; 135.boom; 136.afbeelding in het klein; 139.natuurgeest; 141.namelijk; 143.wezen; 144.uitgestrekt, wijd; 146.en anderen; 147.presentje; 150.bekeuring; 152.groep muzikanten; 155.wees gegroet; 156.nietig, zwak; 157.tweetal; 159.groente; 160.rugzak; 163.atmosfeer overdruk (afk.); 165.jagerstas; 167.deel van het hoofd; 168.kleine punttoren; 170.oesternet; 171.bloedvat; 173.vertragingstoestel; 174.korte slaap; 175.haarkrul; 177.inwendig orgaan; 179.kever; 180.vreemde munt; 182.gokspel; 184.omroepvereniging; 185.persoonlijk voornaamwoord; 186.hert; 187.tennisterm; 189.roem; 190.vordering; 192.klaar; 193.lijkverbranding; 194.toezicht uitoefenen.

VERTICAAL: 1.overbodig, onnodig; 3.vervoermiddel; 4.veerkracht; 5.dienstbode; 6.rijgsnoer; 7.deel van een fuik; 8.maanstand; 9.uitroep van afkeer; 10.grond om boerderij; 11.klaar; 12.verharde huid; 13.vlaktemaat; 14.tijdschrift (afk.); 15.sportbeoefenaar; 17.mannelijk dier; 21.kleine vis; 24.nevelig; 26.deel van het gezicht; 27.sluisje; 29.lidwoord; 30.verhaal, verslag; 32.werkplaats (afk.); 34.vreemd, onverstandig; 35.kneuzing; 37.jong hondje; 39.graansoort; 41.verlegen; 43.draaikolk; 44.teugel; 46.wit miskleed; 47.plaats in Frankrijk; 54.sterke weerzin; 55.vroomheid; 57.afgeknipt stukje papier; 59.deel van een cirkel; 62.getijde; 63.inlandse gemeente; 64.draad, koord; 65.boom; 67.ongeluksgodin; 68.groente; 70.houding; 71.paling; 76.telwoord; 78.grap, frats; 79.vergaderzaal van een gemeenteraad; 80.boos, snel breekbaar; 84.diner/lunch; 85.iedere dag; 87.muziekinstrument; 88.jaargetijde; 90.vervoersbedrijf; 91.genotmiddel in Indonesie (betel); 92.huis van een landjonker (Eng.); 93.oude taal; 95.vioolbouwer (It.); 96.titel (afk.); 99.snelle, korte beweging; 100.Eur. rivier; 106.soort klooster; 107.en dergelijke; 109.rivier op Sumatra; 111.kleverig; 112.motorraces; 113.delfstof; 115.zelfzucht; 116.het verkopen in een ander land beneden de kostprijs; 118.uur van hoogste verbruik; 119.bevallig, elegant; 122.schoonmaakgerei; 123.ongelovige (Turks); 125.vreemde munt; 126.grapje; 128.projectieplaatje; 129.graanafval; 134.menswording; 136.persoonlijk voornaamwoord; 137.iets ongewoons dat iemand overkomt; 138.het Romeinse Rijk (Lat. afk.); 140.grote, algemene ramp; 142.vulkaanstof; 143.soort schoen; 145.deel van een jas; 146.rivier in Spanje; 148.filosoof; 149.slotwoord; 150.gezichtsbegroeiing; 151.nimmer; 153.vogel; 154.gebakken vloertegel; 161.Engelse aanspreektitel; 162.soort stof; 164.vrucht; 166.electrisch geladen gedeeltjes; 168.boom; 169.kledingstuk; 172.scheepsherstelplaats; 173.roeispaan; 176.maal; 178.tijdrekening; 180.rivier in Schotland; 181.rondedans; 182.vóór; 183.plaats in Spanje; 186.reg. reglement; 188.voorzetsel; 189.bijvoorbeeld (Lat. afk.); 191.zonder plaats (Lat. afk.).

Oplossing Kruiswoordpuzzel

```
V E E L V U L D I G . Z W E E F M O L E N
O . . . E N T E R . L . R E G I E . . . A
E . K L E I . K A A I M A N . E T E N . B
T . A . N E T . N A D A T . S T A . O . Y
S L A B . K A R . M O L . P U S . J O C H
T I K A R . P O R . . . P O L . M O T I E
A P . N E L . T Y D E L Y K . Z O N . E I
P . S K U N K . K O N Y N . S E R G E . D
. M I N Z A A M . M I N . M I T E L L A .
H . M O E . L O R . G . D A G . E E K . R
A G . O L . K R A B . O R A N . N U . L O
P R E T . R O E D E . K A R A F . R U I M
P A S . H E E L . Z U S . T A L K . K O E
I M . S E I N . M E I E R . L I E D . N I
G . F L E S . H A M . L Y F . K U I S . N
. F A I R . L O T . . . Z I N . R E U K .
T . T E L E . L E V . G I N . D I E F . K
R E . R Y S T . R Y W E G . V E N T . M O
O E R . K L U S . A A M . L E E G . L E F
P L A K . A M M A N . E T A N G . L I E F
E T . A B . B O R D . T A K T . E I . R I
N . O P A . L E K . L . K E I . S T A . E
. M E S T I E S . B E D . N E G O T I E .
V . R O M E R . M I N U S . L O P E R . M
E L . N A R . F A T S O E N . D E K . F A
R A Z E N . N Y L . . . T O R . T E L E R
S P Y S . D U N . A S T . R O S . N I E T
T . D . A A K . K A N I S . E L S . R . I
A . E E N D . M I T E L L A . A N T E . A
N . . . T E M E E . L . U D I N E . . . A
D E T A I L L I S T . D W A N G B E V E L
```

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 27 augustus 1982.

Mevr. A. Deira
Savana 7,
Bonaire.

Haar prijs (fl. 25,–) zal haar opgestuurd worden.

Oplossingen van deze week dienen vóór **10 september 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **9 september 1982** in te dienen. Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijke vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

Sterke man van "sterke en kundige staat"

Gemayel: ambitieus, jeugdig en overmoedig

In acht jaar naar top in Libanon

BECHIR GEMAYEL, de omstreden Libanese president heeft beloofd eenheid in het land te scheppen. Maar wel een eenheid onder zijn leiding en op zijn voorwaarden.

De 34-jarige advocaat presenteert zich als de sterke man van Libanon die „een sterke en kundige staat" wil creeren, „waar de wet heerst, de inwoners gelijk behandeld worden en het leger de wet kan handhaven". In zijn in „gespierde" bewoordingen gestelde programma zegt Gemayel „geen enkele vreemde troepenmacht op Libanees grondgebied te zullen dulden en geen centimeter van het grondgebied te zullen afstaan". Gemayel belooft een man van de vernieuwing te zijn en de nationale identiteit te zullen herstellen. Dat een 34-jarige de voornaamste presidentskandidaat in Libanon was, in tegenstelling tot vorige presidenten die altijd een lange ervaring in het politieke leven hadden, werd veroorzaakt door de buitengewone toestand waarin het land zich bevindt en de positie die Gemayel heeft weten op te bouwen. Libanon kent al acht jaar een toestand van burgeroorlog Israelische, Palestijnse en Syrische troepen bevinden zich op het grondgebied, de verwoesting van woonoorden en de infrastructuur heeft grote vormen aangenomen en het grondgebied is in „regio's" onderverdeeld van een groot aantal rivaliserende groepen. Het duurde echt jaar voordat Bechir Gemayel zich als sterke persoonlijkheid binnen de Christen-Maronitische gemeenschap profileerde. Deze geloofsgemeenschap levert krachtens de ongeschreven „grondwet" van Libanon de president van het land. Zo wordt de premier altijd gekozen uit de Sunnitische Islamitische gemeenschap, de voorzitter van het parlement uit de Shi'itische gemeenschap en is de opperbevelhebber van het leger weer een christen. Deze opbouw geldt voor alle officiele ambten in het Libanese staatsbestel. Dit religieuze evenwicht is onder het Franse mandaat aan het eind van de tweede wereldoorlog opgezet. Daarbij werd ervan uitgegaan dat de christelijke gemeenschap in Libanon 51 procent en de Islamitische 49 procent van de Libanese bevolking uitmaakt. Maar de christelijke meerderheid is allang een minderheid geworden. [illegible]

De Moslim-gemeenschap van Libanon heeft tegenwoordig een aanzienlijke meerderheid in het land en wenst sinds lang haar politieke invloed uitgebreid te zien. Die wens leeft minder bij bepaalde rijke Moslim-families omdat die het tot nu toe samen met de machtige rijke christelijke families zowel politiek als economisch in Libanon al voor het zeggen hebben. De kandidatuur van Gemayel heeft bij de linkse Libanezen verontwaardiging gewekt. Linkse politici noemden hem onlangs de man „van de Israelische tanks en kanonnen". Bechir Gemayel is de jongste zoon van Pierre Gemayel, stichter en leider van de „Partij van de Kataeb", de uiterst rechtse Falangistische partij. In de jaren zeventig ging hij zich steeds meer met politiek bezighouden en na het uitbreken van de burgeroorlog in 1975 met militaire zaken. Als fel tegenstander van de Palestijnse aanwezigheid in Libanon nam Gemayel persoonlijk aan verscheidene gevechten deel. Toen William Haoui, de leider van de Kataeb-militie, tijdens het beleg van het Palestijnse kamp Tal Zaatar in juli 1976 om het leven kwam, volgde Gemayel hem op. Sinds die tijd rees zijn ster snel onder met name de jeugdige christenen. Hij versterkte zijn persoonlijke beeld door, in augustus 1976, commandant van de „Libanese krachten" te worden, waarin de Falangisten, de Nationale liberale partij van ex-president Camille Chamoun, de „Marada" van ex-president Soleiman Franjieh en de groep „Wachters van de Ceder" verenigd waren. De „Marada"-militie trok zich later terug uit het christelijke verbond. De militaire nederlaag die de christelijke troepen in 1976 leden, overtuigde Gemayel er definitief van dat hij zware middelen moest gebruiken om het door hem gewenste staatsbestel in Libanon op te zetten. De „Libanese krachten" hadden vijftien a twintigduizend mannen onder de wapenen. Ze beschikten over Shermantanks en zware 155mm-kanonnen die hen in staat stelden het progressief-Palestijnse offensief in de bergen af te slaan. Dat Gemayel een „doortastende" persoonlijkheid is, bleek in 1980, toen hij alle christelijke troepen met grove machtsmiddelen onder zijn controle wist te stellen. Op 7 juli 1980 bond de 6.000 man sterke Falangistische militie van Gemayel de strijd aan met de Nationale liberale partij (NLP-christelijk) van de toen 80-jarige ex-president Camille Chamoun. Na twee dagen was de militaire vleugel van de NLP verslagen in een strijd die zeker 320 mensen het leven koste. Bechir Gemayels vader Pierre had weinig gevoeld voor de strijd zie zijn zoon voerde en noemde een „catastrofe". Maar Bechir had daarna een potentieel 40.000 man sterke christelijke strijdmacht onder beheer, die hij zou gebruiken om „bezet gebied in Libanon" te bevrijden van Palestijnse aanwezigheid, waarmee hij zowel de PLO als de 300.000 Palestijnse vluchtelingen bedoelde. PLO-leider Yasser Arafat achtte het Falangistische offensief de eerste fase van een plan „om ons de doodsteek toe te brengen". Hij stelde Bechir Gemayel op een lijn met de door Israel gesteunde majoor Haddad en zei: „zowel Gemayel als Haddad zijn Israelische werktuigen om ons te liquideren". Had Bechir Gemayel met deze strijd al alle christelijke troepen, zij het niet vrijwillig, achter zich verzameld, van eventuele rivalen heeft hij niet veel meer te vrezen. Zij zijn allen zeventig jaar of ouder. Gesterkt door deze positie roept Gemayel de laatste maanden Libanon voor de Libanezen" en verwerpt hij iedere idee van een verdeling van het land. Op 22 juli 1981 werd de directeur van de Libanese televisie, Charles Rizk, in Oost-Beiroet ontvoerd. Hij werd overgebracht naar het hoofdkwartier van de Falangistische leider, Bechir Gemayel. Deze eiste dat de vier overgebleven kanalen van de Libanese televisie voor falangistische nieuwsuitzendingen zouden worden gereserveerd. Rizk weigerde toe te geven aan Gemayels eisen en diende bij president Sarkis zijn ontslag in. De ontvoering geschiedde tijdens een niemand ontziende angstcampagne waarbij diverse westerse en Libanese journalisten met de dood werden bedreigd en werkelijk werden vermoord. Maar Gemayels ambities, zijn jeugdige overmoed en zijn gebleke temperament werken verwarring in de hand onder een deel van de Libanese publieke opinie, zowel christelijk als Islamitisch. Velen vragen zich af of Gemayel de juiste man is president te zijn over een land



BEGIN ..... oorlog en vrede .....

met zo veel ideeen en meningen. Dit deel van de Libanese bevolking wenste een president die vertrouwenwekkender en ongebondener is, nu het binnenlandse Libanese politieke bestel is integreert en buitenlandse troepen grote delen van het land bezetten.



GEMAYEL ..... drastische aanpak .....

SI: doodstraffen verdrievoudigd

GENEVE — Het aantal doodstraffen en executies is vorig jaar over de hele wereld verdrievoudigd. De oorzaak hiervan ligt hoofdzakelijk in het "gruwelijke record" van Iran en de (her)invoering van de doodstraf door een aantal landen.

De mensenrechtenorganisatie Amnesty International (AI) zegt dit in een rapport aan de sub-commissie van de Verenigde Naties inzake het voorkomen van discriminatie en de bescherming van minderheden.

Het werkelijke aantal terdoodbrengingen is wellicht zelfs hoger "aangezien waarschijnlijk veel executies in het geheim zijn uitgevoerd", aldus Amnesty International.

De organisatie heeft in 1980 in totaal 1.086 doodvonnissen in 41 landen geregistreerd. Dit cijfer was een jaar later gegroeid tot 3.209 in 52 landen. Het aantal executies steeg van 1.105 in dertig landen in 1980 tot 3.278 in 34 landen in 1981.

Habib kandidaat voor Nobelprijs

OSLO — Philip Habib, de Amerikaanse speciale afgezant voor het Midden-Oosten, is kandidaat gesteld voor de Nobelprijs voor vrede van 1982. Dit heeft een woordvoerder van de Nobelprijscommissie woensdag meegedeeld. Hij was echter al voor 1 februari, de sluitingsdatum, kandidaat gesteld. Dat was dus geruime tijd voordat hij zijn jongste bemiddeling in Libanon begon die leidde tot het bereiken van overeenstemming over een schema voor evacuatie van de Palestijnse strijders uit dat land. Drie leden van het Amerikaanse Congres hadden hem voor eind 1981 kandidaat gesteld.

Windjammer-kapitein

IN HET BEGIN van de vijftiger jaren deed ik politiedienst op het voor mij onvergetelijke eiland Bonaire. De politiepost was destijds gevestigd in "Fort Oranje", een schilderachtig oud fort, dat meer dan honderd jaar geleden door de Hollanders werd gebouwd.

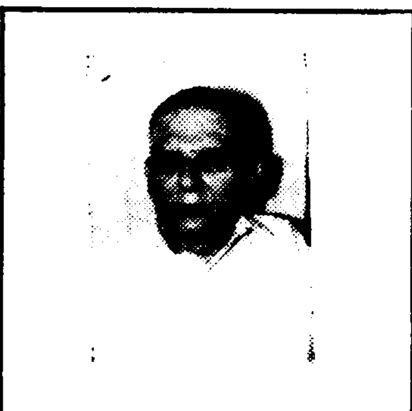
Op zekere dag had ik de dagdienst van acht uur 's morgens tot vier uur 's middags en zat op de "batterij", zoals het fort in de volksmond wordt genoemd. Ik zat onder het afdak van de vuurtoren en keek uit over de zee.

Plotseling zag ik een witte stip boven de horizon verschijnen. Ik nam de verrekijker en ontdekte dat het een groot zeilschip was, dat kennelijk in de richting van Kralendijk kwam zeilen.

Ongeveer een uur later meerde het zeilschip af aan de aanlegsteiger. Ik begaf mij ter inklaring aan boord.

Het zeilschip leek meer op een jacht, het was geheel wit geschilderd, had drie torenhoge masten en was schoener-getuigd. "XARIFA" was de naam en het voer onder Duitse vlag, met als thuishaven Hamburg.

Bij de inklaring bleek de "XARIFA" het expeditieschip te



Uit de verhalen bundel: "STRANGE PEOPLE IN A CRAZY HARBOUR", door Henk A. KLOMP.

zijn van de bekende onderwatervorser Hans HASS. Ook zijn vrouw Lotte was aan boord. Hij wilde enkele maanden op Bonaire verblijven om een onderwater-film te maken en om onderzoekingen te verrichten op het gebied van vissen en koralen.

De kapitein van de "XARIFA" was een Duitser. Johan DIEBITSCH heette hij. Hij droeg een grote witte schipperspet en ik schatte hem achter in de vijftig. Op het eerste gezicht deed hij wat nors aan, maar later werden wij goede vrienden en bleek hij een beminnelijk mens te zijn.

De "XARIFA" was van de Galapagos-eilanden, via het Panama Kanaal, naar Bonaire gezeild. Aan boord bevonden zich vier enorme landschildpadden en enkele reuze leguanen. Die had men meegebracht van de Galapagos en waren bestemd voor een dierentuin in Duitsland. De bemanning bestond, onder meer, uit enkele matrozen, een dokter, twee biologen en een "commander" van de Britse marine, dit was een duikexpert.

De "XARIFA" zag er prachtig onderhouden uit en maakte een bijzondere indruk op mij. Ik keek vol bewondering naar de ingewikkelde tuigage en naar de ranke, torenhoge masten.

Een van mijn hobbies is het ZEILSCHIP. Welke romantiek gaat er niet uit van een volgetuigd zeilschip, dat overgeleverd aan wind en water, over de wereldzeeen zwalkt, alleen bediend door mankracht. De mooiste creatie van de mens is wel het zeilschip. Talloze boeken heb ik gelezen over zeilschepen en steeds weer bekroop mij datzelfde weemoedige gevoel, dat de tijd van het zeilschip voorgoed voorbij is, verdrongen door het stoomschip.

Uit nostalgische overwegingen bouwde ik zelf een flink model van een viermast bark, waarbij ik gebruik maakte van een prachtige tekening van de Duitse windjammer "PAMIR", die ik in de "Saturday Evening Post" aantrof. Het siert, opgeborgen in zijn glazen kast, nog altijd mijn huiskamer. Maar was de tijd van het zeilschip nu wel voorgoed voorbij?

Met het bezoek van de "XARIFA" aan Bonaire, kwam voor mij de zeilschip-tijd, weer voor even opdagen. Zoals reeds gezegd, werd ik goede vrienden met kapitein Johann DIEBITSCH. Hij vertelde mij dat hij zijn gehele leven op zeilschepen had gevaren, op de echte Windjammers. Hij had alle zeven



Het Duitse expeditie-zeilschip "XARIFA" van de onderwatervorser Hans HASS.

zeeen bevaren en menigmaal Kaap Hoorn gerond aan boord van de grote Duitse viermast barken "PAMIR" en PASSAT". Ook was hij kapitein geweest op het Duitse schoolschip "HORST WESSEL", een volgetuigde driemaster. Hij had alle zeilschepen van de legendarische zeilschip-rederij "FRANZ LAEISZ" in Hamburg, bevaren. Deze rederij werd de "Flying P Line" genoemd, omdat alle namen van hun zeilschepen met een "P" begonnen. De "PAMIR", de "PASSAT", de "PARMA", de "PERSIMMON" en de "POTOSI", om er maar enkelen te noemen.

Als ik nachtdienst had, ging ik vaak even aan boord van de "XARIFA" om een kopje koffie te drinken op het achterdek. Kapitein DIEBITSCH was kennelijk een nacht-mens, want meestal zat hij dan op het achterdek in een canvas klapstoel en rookte uit een prachtige Duitse pijp. De kop van de pijp was van porselein en was versierd met een afbeelding van een volgetuigde driemaster. Dan kwamen de zeilschip-verhalen los.

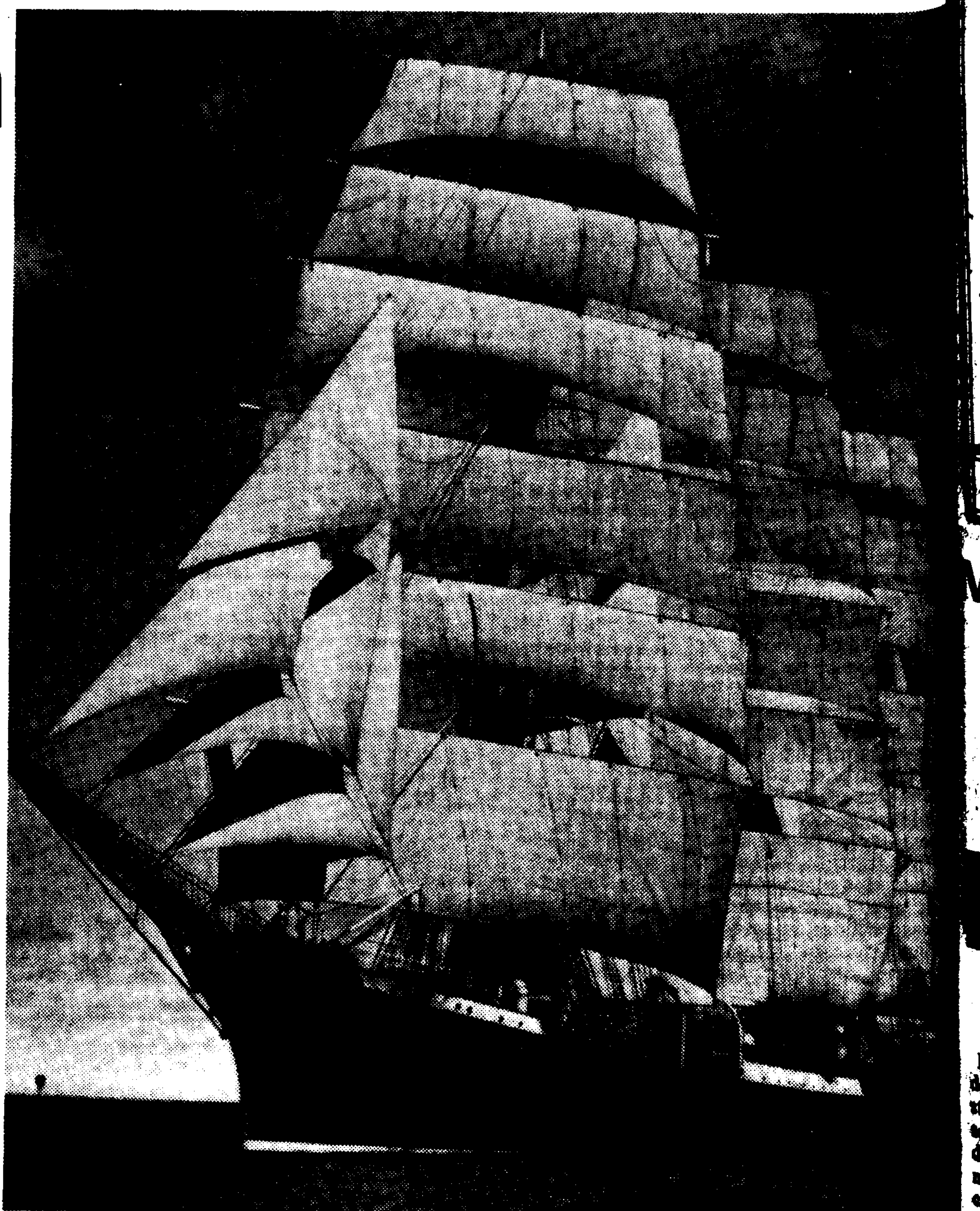
Ik was één en al oor en hing aan zijn lippen. Als ik hem dan zo van opzij zat te bekijken, kon hij zo uit een roman van Joseph CONRAD zijn gestapt, met zijn tanig verweerd gezicht, de onverzorgde walrussen-snor en zijn witte haren. Hij sprak over de zeilvaart met intense overgave en overtuiging. Voor hem was de zeilvaart een kunst. Van stoomschepen wist hij niets af en wilde er ook niets van weten.

Ook werd ik bevriend met een van de biologen aan boord. Hij was zeer geinteresseerd in Bonaireaanse schorpioenen en bood mij voor elke schorpioen die ik ving, twee gulden vijftig aan. Ik kreeg van hem een speciale houten tang om schorpioenen te vangen. Achter mijn woning lag een grote hoop puin van een afbraak-huis en in dat puin krioelde het van schorpioenen. Ik heb heel wat schorpioenen voor de bioloog gevangen, maar wilde er uiteraard geen betaling voor aannemen. Van hem kreeg ik een foto van de "XARIFA".

Op een zondagmorgen verscheen kapitein DIEBITSCH aan de politiepost en deelde mede dat zij met de "XARIFA" naar Punt Vierkant zouden varen om daar een onderwaterfilm te gaan maken. Ongeveer anderhalf uur later, zag ik de "XARIFA" terugkeren en toen ik goed keek, zag ik dat zij een noodvlag in top had. Ik vroeg mij af wat er gebeurd was en begaf mij alvast naar de aanlegsteiger. Toen het schip bij de aanlegsteiger aangekomen was, riep de kapitein om onmiddellijk een ambulance en een dokter te sturen. Men had tijdens het duiken bij Punt Vierkant de Engelse "commander" bewusteloos op de zeebodem aangetroffen. Het slachtoffer werd ijlings naar het hospitaal gebracht, maar daar bleek hij bij aankomst aan de duikerziekte te zijn overleden.

Een uitgebreid politie onderzoek werd ingesteld naar het gebeurde. De "navy-commander" werd op het stille protestantse kerkhof te Kralendijk begraven. Aan boord van de "XARIFA" heerste diepe verslagenheid.

Enkele weken na dit gebeuren, verliet de "XARIFA" Bonaire, met bestemming Hamburg. Ik nam hartelijk afscheid van de opvarenden en speciaal van



De Duitse viermastbark "PAMIR" die nagenoeg met man en muis verging in een hevige orkaan de Azoren.

kapitein DIEBITSCH, di met zijn verhalen over de zeilvaart zo intens geboeid

Een paar maanden later, ik een postpakketje uit H burg. De afzender was ka DIEBITSCH. Ik had hem teld dat ik bij het bouwen mijn scheepsmodel moeilij den had met de tuigage. stuurde mij een schitte boekwerk over zeilschip-t ge. "Masting and Rigg heette het. Toch aardig hem, dat hij er aan gedacht

Op het einde van de m september 1957, ik was reeds lang overgeplaatst Curaçao, waar ik dienst de de Havenpolitie, hoorde ik het vergaan van de Duitse mastbark "PAMIR". De " MIR" was onderweg van B nos Aires met een lading g bestemd voor Hamburg. Er ren 86 opvarenden aan bo hoofdzakelijk jonge men want het zeilschip deed te dienst als varend school voor de Duitse koopvaardij. jongste opvarende was ze jaar. De "PAMIR" verg nabij de Azoren in een hev orkaan, waarbij alle vier ma overboord gingen.

De kapitein was..... m vriend Johan DIEBITSCH. men met 80 opvarenden ver hij jammerlijk het leven in kokende zee, met golven wel tien meter hoog. Velen ren in de ontredderde tuig verward geraakt en toen schip kapseisde en in de die verdween, werden zij mee sleurd. De "PAMIR" werd v komen overvallen door de o kaan. Slechts vijf bemanning leden werden gered door Amerikaanse vrachtschip "SA XON". Van de "PAMIR" e haar overige bemanning we niets terug gevonden, slech een versplinterde reddingsboo die opgepikt werd door de Br se Eagle-tanker "SAN FE LIX", die onderweg was va Londen naar Curaçao.

Ik klaarde bij aankomst to vallig de "SAN FELIX" in e zag de versplinterde redding boot op het voordek liggen. O de voorsteven, die nog inta was, stond: "PAMIR — HAMBURG". Ik was diep onder de indruk en mijn gedachten gingen onwillekeurig uit naar kapitein Johann DIEBITSCH, die zijn leven had gelaten voor de Grote Zeilvaart.

In september 1959, keerde ik terug naar Curaçao van buitenlands verlof in Europa. Ik had passage geboekt op het Duitse bananenschip "PROTEUS" van de rederij "FRANZ LAEISZ" in Hamburg. Deze rederij was, nadat de zeilvaart niet meer lonend was, overgegaan op de bananenvaart. Die bananenschepen waren prachtig onderhouden schepen met passagiers-accomodatie voor twaalf passagiers. Ook al deze schepen droegen namen die met een "P" begonnen. Deze schepen deden regelmatig Curaçao aan om te bunkeren en om passagiers aan boord te nemen. Ik moest toen in Hamburg inschepen en bezocht de rederij van "FRANZ LAEISZ", gelegen aan de Trostbrücke. In een van de kantoren van de rederij stond een prachtig scheepsmodel van de viermast bark "PAMIR" in een glazen vitrine. Aan de wand hing een groot portret, het was kapitein Johann DIEBITSCH. Ik herkende hem aan zijn grote zeemanspet en zijn witte walrussen-snor.

Als reactie op ontwikkelingsplan van Frans van Drie

Leerkrachten dragen bouwstenen aan voor onderwijs

(Van onze correspondente)

ORANJESTAD (ST EUSTATIUS). In de Amigoe van maandag 23 en dinsdag 24 augustus werd aandacht besteed aan een onderwijsontwikkelingsplan voor St Eustatius, gemaakt door de heer drs Frans van Drie. Enkele maanden geleden heeft dit plan al behoorlijk wat stof doen opwaaien onder de leerkrachten van Statius. Zowel van de zijde van het Bestuurscollege als van de leerkrachten en leken kwamen er felle kritieken op een ruim aantal voorstellen van de heer Van Drie. Natuurlijk is het onderwijs op Statius toe aan een degelijke herstructurering.

Zo heeft de heer Van Drie enkele facetten aangetipt, die in het Statiaans onderwijsveld positief gewaardeerd werden, zoals: a) de ontwikkeling van een educatief centrum; b) aandacht voor het probleem van de overgang kleuterschool/basisschool; c) aandacht voor het buitengewoon onderwijs; d) voorstellen met betrekking tot ouderparticipatie; e) verzet tegen het onnodig zitten blijven; f) aandacht voor het volwassenenonderwijs; g) verhoging landsbijdrage voor wat betreft ontwikkelen, opstarten en vormgeven van en aan het ontwikkelingsplan.

Echter, met klem wijzen de leerkrachten van Statius enkele elementen uit Van Drie's ontwikkelingsplan van de hand. Er is veelvuldig en langdurig vergaderd, hetgeen resulteerde in een voorlopig commentaar en alternatief op het onderwijsontwikkelingsplan. Enkele bouwstenen opgesteld door de leerkrachten van Statius zijn:

1) De opzet van een preschoolpramma? Een van de huidige lacunes in het Statiaans pedagogisch/didactisch veld is het ontbreken van een pré-school programma. Vastgesteld wordt, dat een relatief groot aantal kinderen reeds met een ontwikkelingsachterstand het kleuteronderwijs binnenkomt. Een achterstand, die vaak structureel blijft in de schoolcarrière van de betreffende leerlingen.

Een goed opgezet programma in samenwerking met de te realiseren speel-o-theek, gericht op voorlichting en begeleiding van de ouders, is een eerste vereiste. De ontwikkeling naar een pré-schoolprogramma is ingezet; in afwachting van nadere informatie achten de leerkrachten het nu niet het moment daar uitgebreid op in te gaan. Over de noodzaak dit aspect op te nemen in een onderwijsontwikkelingsplan bestaat volgens hen geen twijfel.

2) Integratie kleuteronderwijs/basis onderwijs. De wettelijke regelingen betreffende het tijdstip van de overgang van de leerlingen van het kleuteronderwijs naar het basisonderwijs houdt geen rekening met het ontwikkelings niveau van kinderen op het door de wet aangegegeven moment. Een integratie van beide schooltypen met als doel de overgangsproblemen op te heffen en een wederzijdse didactische-pedagogische beïnvloeding tot stand te doen komen, zal gestalte moeten krijgen. De huidige samenwerking kleuteronderwijs-basisonderwijs uitgaande van een praktische benadring is een gezond uitgangspunt. Een alternatief voor de voorstellen vastgelegd in het rapport als zodanig eenduidig van de hand gewezen.

3) Samenwerking der beide basisscholen. De huidige situatie, vanuit welke oorzaak dan ook verklaarbaar, dat er weinig sprake is van daadwerkelijke samenwerking tussen de beide basisscholen, wordt door alle leerkrachten als ongewenst beschouwd. Daadwerkelijke stappen om hierin blijvende verandering te brengen, zijn reeds ondernomen. Zo is er een overleg tot stand gekomen tussen beide teams, waarin de samenwerking op tal van aspecten gestalte moet gaan krijgen. Echter een volledige integratie van beide scholen, zoals in het rapport Onderwijsontwikkelingsplan wordt bepleit, wordt door de ruimst mogelijke meerderheid der leerkrachten volstrekt van de hand gewezen.

De argumenten voor deze opvattingen worden onder meer ontleend aan de gevaren die bij een dergelijke integratie opdoemen, zoals het verlies van keuze voor de ouders voor een der beide scholen, het risico van het versluieren of het vernietigen van elkaars identiteit. Ook wordt het argument van de onleefbaarheid van een te grote school gehanteerd.

4) Ontwikkeling van het Buitengewoon Onderwijs. De huidige onderwijsvoorzieningen voorzien volstrekt niet in de behoefte aan buitengewoon onderwijs voor een relatief grote groep leerlingen. Het aantal leerlingen met gedragsproblemen en daardoor veroorzaakte leerachterstanden is onverantwoord hoog. De leerkrachten geven zeer hoge prioriteit aan het voorzien in de behoefte aan buitengewone onderwijsvormen. Concreet zou dat kunnen inhouden: het creëren van een L.O.M.-stream voor het basisonderwijs, met vanzelfsprekend daartoe adequaat gesschoold personeel.

De schatting van het aantal leerlingen, die voor een dergelijke onderwijsvorm in aanmerking komen, bedraagt tenminste dertig. Het is onderwijskundig onverantwoord en voor de verantwoordelijke leerkrachten wel haast ondoenlijk een programma te realiseren met een groep leerlingen waarvan enkelen geheel en al niet in staat zijn een dergelijk programma te verwerken. Leerachterstanden, door welke oorzaken dan ook ontstaan, zouden kunnen worden ingehaald via remedial teachting-programma's, die uitgevoerd dienen te worden door vakkundige d.w.z. in dit werk specifiek getrainde leerkrachten, liefst met ruime onderwijservaring op de Nederlandse Antillen. De voorstellen in het rapport aangaande de buitengewone onderwijsvormen wijzen in de richting van aparte klassen. Nadere concretisering van de voorstellen is noodzakelijk, volgens de Statiaanse leerkrachten, om ze op hun waarde te beoordelen.

5) Ontwikkeling van Praktisch Beroepsonderwijs? Op korte termijn zal een uitbreiding van de voorzieningen voor het P.B.O. moeten worden verwerkelijkt met name voor wat betreft de huisvesting en het voorzieningenpeil. Een en ander zal moeten worden gebaseerd op een prognose van het te verwachten aantal leerlingen. Momenteel is er alleen een Technisch Centrum voor jongens met relatief beperkte ontwikkelingsmogelijkheden, die enerzijds een praktisch programma volgen en anderzijds een A.V.O.-programma aangeboden krijgen. Een uitbreiding van het Technisch Centrum met een landbouwstream lijkt gegeven de landbouwmogelijkheden op St. Eustatius levensvatbaar. Een uitbreiding met een huishoudstream type E zou kunnen worden overwogen in samenhang met een integraal onderwijsplan Bovenwinden. Een en ander heeft vanzelfsprekend tot gevolg de uitbreiding van het aantal leerkrachten met twee.

De voorstellen ten aanzien van het Voortgezet Onderwijs, in het bijzonder de Technische MAVO betreffend, worden integraal afgewezen. Het probleem van de schaalgrootte is hierbij van doorslaggevende betekenis. De fondsen, die voor een dergelijk experiment gereserveerd zouden moeten worden, dienen volgens de leerkrachten geïnvesteerd te worden in de optimalisering van de bestaande voorzieningen. Dit geldt temeer waar het de personele invulling betreft. (P.B.O. - Buitengewoon Onderwijs). De ingewikkelde en financieel belastende opzet van een Technische MAVO dient te worden omgezet in voorstellen tot verbetering van het huidige P.B.O.-onderwijs aanbod.

6) Ontwikkeling van het Volwassenenonderwijs. De huidige cursussen in het kader van het volwassenenonderwijs dwingen volgens de leerkrachten tot een planmatige ontwikkeling. In een onderwijsplan voor Statius mag dan ook dit element niet ontbreken, omdat het succes van de huidige cursussen aangeeft dat het volwassenenonderwijs een constant element kan vormen in de onderwijskundige structuur van St. Eustatius. De voorstellen ten aanzien van het inkaderen van het volwassenenonderwijs in het totale didactisch-pedagogische veld van St Eustatius zijn te weinig concreet. Het idee spreekt de leerkrachten echter zeer aan.

7) Begeleiding. Eén van de problemen, waar de leerkrachten zich voortdurend van bewust zijn, is het te beperkt functioneren van de onderwijskundige begeleiding. In vakgebieden als Nederlands, Engels en Expressievakken wordt optimalisering van de begeleiding als dringend gewenst beschouwd. In een nieuw te formuleren ontwikkelingsplan voor het onderwijs op Statius dient weldegelijk met bovenstaande op vattingen rekening gehouden te worden.

De dialoog tussen de samenstellers van het rapport en de leerkrachten op St Eustatius, tot nu toe niet gerealiseerd. zal nu inderdaad op gang gebracht moeten worden. Tevens verbaast het de leerkrachten, dat de ontwikkelingsschets zoals gegeven in het rapport, niet haakt naar een integraal onderwijsbeleidsplan voor de Bovenwinden.

Al met al concluderen de leerkrachten hieruit dat het onderwijsontwikkelingsplan veel weg heeft van een politieke stunt, waarvan het Statiaanse kind naar alle waarschijnlijkheid het kind van de rekening zal worden. Het is tevens een verbazingwekkend feit, dat iemand een zo indringend rapport kan schrijven, zonder de leerkrachten en andere mensen uit het sociaal, pedagogisch en didactisch veld te erkennen, temeer daar de leerkrachten van St Eustatius met een alternatief naar voren komen. Hieruit blijkt dat de heer Van Drie over onvoldoende kennis beschikt betreffende de onderwijskundige stand van zaken op Sint Eustatius.